

Distr.: General  
14 March 2013  
Arabic  
Original: English and French

الأمانة العامة



لجنة الخبراء المعنية بنقل البضائع الخطرة وبالنظام المنسق  
عالمياً لتصنيف المواد الكيميائية وتوسيمها

تقرير لجنة الخبراء المعنية بنقل البضائع الخطرة وبالنظام المنسق عالمياً  
لتصنيف المواد الكيميائية وتوسيمها عن دورتها السادسة

المعقودة في جنيف في ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢

إضافة

المرفق الثالث

تعديلات على الطبعة المنقحة الرابعة للنظام المنسق عالمياً لتصنيف المواد  
الكيميائية وتوسيمها (ST/SG/AC.10/30/Rev.4)

الفصول من ٢-٢ إلى ٧-٢، ومن ٩-٢ إلى ١٤-٢، و١٦-٢، ومن ١-٣ إلى ٣-٣، و١-٤ و ٢-٤

التعديل المتعلق بوضع علامة استفهام في منطق القرارات في النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

### الفصل ٣-١

١-٢-٣-٣-١ تدرج إحالة إلى الحاشية "(١)" في نهاية الجملة الأولى على النحو التالي: "... لمكونات المخلوط المصنفة"<sup>(١)</sup>. وتضاف الحاشية ذات الصلة التالية:

"(١) لأغراض النظام المنسق عالمياً، يكون مصطلحا "القيمة الحديدية" و"التركيز الحدي" مترادفين، وهذا يعني أنه يمكن استخدام كل منهما محل الآخر. وللسلطات المختصة أن تختار استخدام أي من المصطلحين لتعيين الحدود الدنيا التي يتحقق بها التصنيف".

### الفصل ٤-١

٣-٤-١٠-٤-١ تدرج فقرة فرعية جديدة رقمها ٣-٤-١٠-٤-١، يكون نصها كما يلي:

"٣-٤-١٠-٤-١" تدوين الرموز

ترد في القسم ٤ من المرفق ٣ الرسوم التخطيطية التي يحددها النظام المنسق عالمياً للقطاعات الأخرى غير النقل، ورمز يعين كلاً منها على حدة. والقصد من رمز الرسم التخطيطي هو استخدامه لأغراض مرجعية فقط. وهو ليس جزءاً من الرسم التخطيطي، ولا ينبغي أن يظهر على بطاقات الوسم أو في القسم ٢ من صحيفة بيانات السلامة."

٣-٣-٥-١٠-٤-١ (د) التعديل المتعلق بنص بياني الخطورة H314 و H318 في النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

### الفصل ٥-١

٤-٣-٣-٥-١ تُدرج فقرة جديدة نصها كما يلي:

"٤-٣-٣-٥-١" لا بد من توافر معلومات إضافية عن السلامة والبيئة لتناول احتياجات الملاحين وغيرهم من عمال النقل في مجال نقل السوائب من البضائع الخطرة في ناقلات السوائب أو السفن الصهريجية البحرية

أو الداخلية الخاضعة لأنظمة المنظمة البحرية الدولية أو الأنظمة الوطنية. وتوصي الفقرة م ٤-٣-١٤-٧ من المرفق ٤ بإدراج معلومات أساسية عن التصنيف عند نقل مثل هذه الشحنات كسوائل في شكل سوائب وفقاً للمرفق الثاني باتفاقية ماربول (MARPOL) ومدونة IBC. وبالإضافة إلى ذلك، فالسفن التي تحمل نفطاً أو وقوداً نفطياً، على النحو المبين في المرفق الأول من اتفاقية ماربول، في شكل سوائب أو للتموين بالوقود النفطي، يجب أن تقدم إليها، قبل التحميل، "صحيفة بيانات سلامة المواد" وفقاً لقرار لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية المعنون "توصيات بشأن صحف بيانات سلامة المواد من أجل شحنات النفط والوقود النفطي المدرجة في المرفق الأول لاتفاقية ماربول" (MSC.286(86)). ولذلك، فحتى تكون هناك صحيفة بيانات سلامة موحدة للاستخدام البحري وغير البحري، يمكن إدراج الأحكام الإضافية للقرار (MSC.286(86)) في صحيفة بيانات السلامة للنظام المنسق عالمياً، حسب الاقتضاء، من أجل الشحنات وزيت الوقود البحرية المدرجة في المرفق الأول لاتفاقية ماربول."

## الفصل ٢-١

تضاف الملاحظة ٢ الجديدة تحت الجدول ٢-١-٢، ويكون نصها كما يلي:

"الملاحظة ٢: المواد والمخاليط، كما هي موردة، التي تعطي نتيجة موجبة في سلسلة الاختبار ٢ في الجزء الأول، القسم ١٢ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير، والتي هي مستثناة من التصنيف كمتفجرات (استناداً إلى نتيجة سالبة في سلسلة الاختبار ٦ في الجزء الأول، القسم ١٦ من توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، دليل الاختبارات والمعايير) تظل لها خواص متفجرة. وينبغي إبلاغ المستخدم بهذه الخواص المتفجرة المتأصلة فيها لأنه يجب وضعها في الحسبان عند المناولة - ولا سيما إذا أخرجت المادة أو المخلوط من عبوته أو إذا أعيدت تعبئته - وعند التخزين. ولهذا السبب، ينبغي الإبلاغ عن الخواص المتفجرة للمادة أو المخلوط في القسم ٢ (تحديد الخطورة) والقسم ٩ (الخواص الفيزيائية والكيميائية) في صحيفة بيانات السلامة وفقاً للجدول ١-٥-٢، والأقسام الأخرى من صحيفة بيانات السلامة، حسب الاقتضاء".

ويعاد ترقيم الملاحظة الموجودة حالياً تحت الجدول لتصبح "الملاحظة ١".

## الفصل ٢-٣

١-٢-٣-٢ يُعدل نص الفقرة ليصبح كما يلي:

"تُصنف الأيروسولات في واحدة من الفئات الثلاث لرتبة الخطورة هذه، تبعاً لخواصها اللهبية وحرارة احتراقها. وينبغي تصنيفها في الفئة ١ أو ٢ إذا كان تحتوي على أكثر من نسبة ١ في المائة من المكونات (بالنسبة الوزنية) التي تصنف كأيروسولات لهوية وفقاً لمعايير النظام المنسق عالمياً، أي:

- غازات لهوية (انظر الفصل ٢-٢)؛
- سوائل لهوية (انظر الفصل ٢-٦)؛
- مواد صلبة لهوية (انظر الفصل ٢-٧).

أو إذا كانت حرارة احتراقها تبلغ ٢٠ كيلو جول/غم على الأقل".  
وتظل الملاحظتان الحاليتان ١ و ٢ كما هما دون تغيير.

٣-٣-٢ في عنوان الجدول ١-٣-٢، تُحذف عبارة "اللهبية وغير اللهبية".

١-٤-٣-٢ في بداية الفقرة السابقة لمنطق القرار، تُحذف عبارة "كأيروسول لهوب".

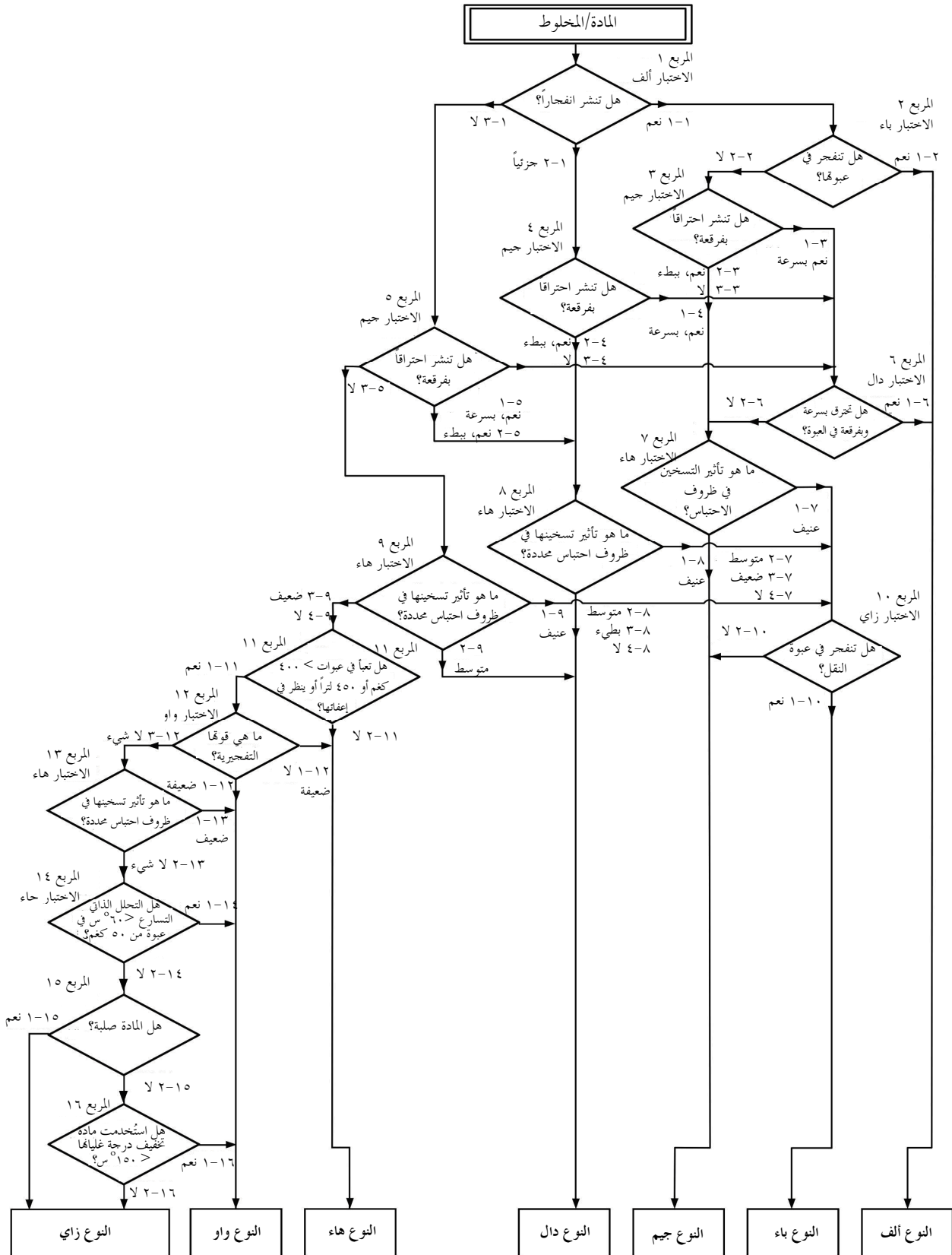
وفيما يتعلق بمنطق القرار ٢-٣(أ):

- تُحذف كلمة "لهوب" من العنوان؛
- وفي مربعات النصوص، يستعاض عن عبارة "بنسبة" (مرتين) بعبارة "بنسبة وزنية" بعد عبارة "مكونات لهوية".

## الفصل ٢-٨

١-٤-٨-٢ يستعاض عن منطق القرار ٨-٢ بمنطق القرار التالي:

منطق القرار ٢-٨ بشأن المواد والمخاليط الذاتية التفاعل



## الفصل ٢-١٤

٢-١٤-٢ في الفقرة السابقة للجدول، تُدرج عبارة "أو الاختبار O.3 المبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣-٤-٣٤"، بعد عبارة "القسم الفرعي ١-٤-٣٤".

يُعدل الجدول ١-١٤-٢ ليصبح نصه كما يلي:

### "الجدول ١-١٤-٢: معايير تصنيف المواد الصلبة المؤكسدة"

الفئة	المعايير التي تستخدم للاختبار O.1	المعايير التي تستخدم للاختبار O.3
١	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة وزنية ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط زمن احتراق أقل من نظيره في مخلوط بنسبة وزنية ٢:٣ مع برومات البوتاسيوم والسيليلوز.	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة وزنية ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط معدل احتراق أكبر من نظيره في مخلوط بنسبة وزنية ١:٣ مع أكسيد الكالسيوم الفوقوي والسيليلوز.
٢	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة وزنية ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط زمن احتراق يساوي أو أقل من نظيره في مخلوط بنسبة وزنية ٣:٢ مع برومات البوتاسيوم والسيليلوز ولا تستوفي معايير الفئة ١.	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة وزنية ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط معدل احتراق يساوي أو أكبر من نظيره في مخلوط بنسبة وزنية ١:١ مع أكسيد الكالسيوم الفوقوي والسيليلوز ولا تستوفي معايير الفئة ١.
٣	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة وزنية ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط زمن احتراق يساوي أو أقل من نظيره في مخلوط بنسبة وزنية ٧:٣ مع برومات البوتاسيوم والسيليلوز ولا تستوفي معايير الفئة ١ والفئة ٢.	أي مواد أو مخاليط تُظهر عندما توجد في عينة مختبرة بنسبة وزنية ١:٤ أو ١:١ من المادة/المخلوط مع السليلوز متوسط معدل احتراق يساوي أو أكبر من نظيره في مخلوط بنسبة وزنية ٢:١ مع أكسيد الكالسيوم الفوقوي والسيليلوز ولا تستوفي معايير الفئة ١ والفئة ٢.

وفي الملاحظة ١ تحت الجدول ١-١٤-٢، يستعاض عن عبارة "(مدونة شحنات السوائب، المرفق ٣، الاختبار (٤)٥)" بعبارة "(المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة<sup>(١)</sup>)، التذييل ٢، القسم (٥)".

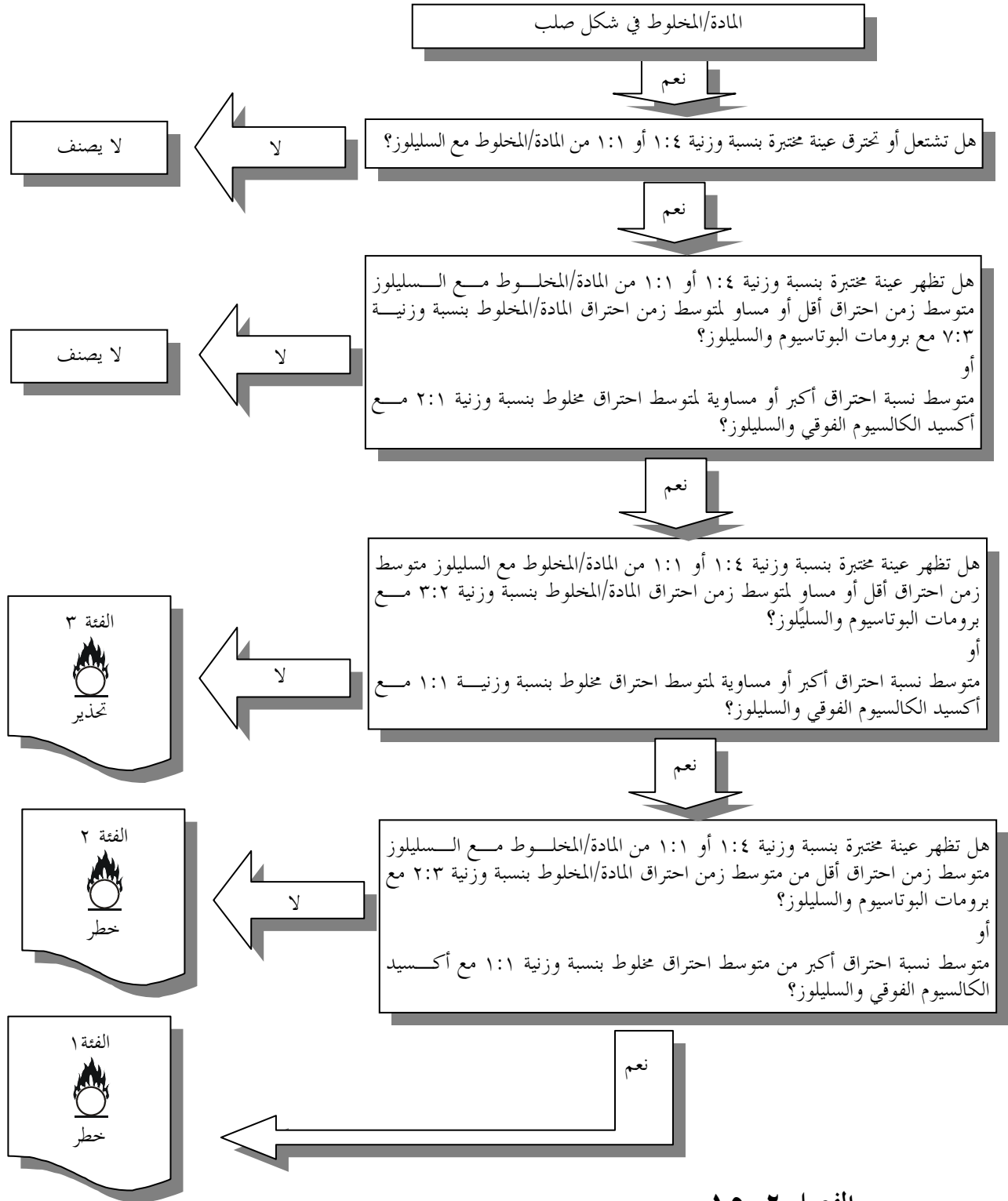
يُعدل نص الحاشية ذات الصلة ليصبح كما يلي: "(١) المدونة الدولية المتعلقة بالشحنات الصلبة السائبة، المنظمة البحرية الدولية".

٢-١٤-٤-٤-١ في الفقرة الاستهلالية، تُدرج عبارة "، أو الاختبار O.3 المبين في الجزء الثالث، القسم الفرعي ٣-٤-٣٤"، بعد عبارة "القسم الفرعي ١-٤-٣٤".

يستعاض عن منطوق القرار ١٤-٢ بما يلي:

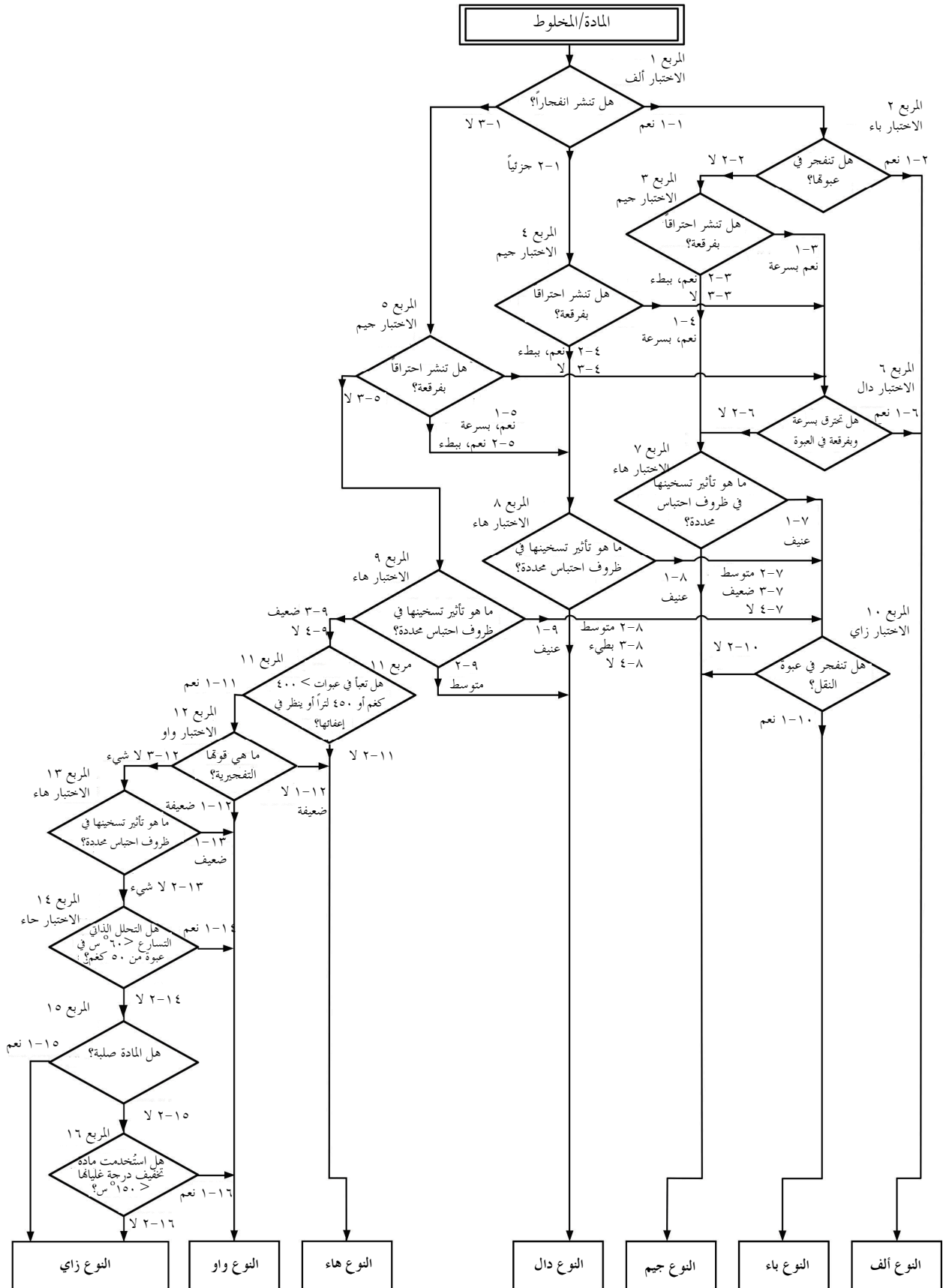
(١) مدونة ممارسات السلامة لشحنات السوائب الصلبة، المنظمة البحرية الدولية، ٢٠٠٥.

## منطق القرار ٢-١٤ بشأن المواد الصلبة المؤكسدة



## الفصل ٢-١٥

١-٤-١٥-٢ يستعاض عن منطق القرار ٢-١٥. منطق القرار التالي:





## الفصل ٣-١

- ١-٢-١-٣ في الجملة الأولى، يستعاض عن عبارة "خمسة فئات للسمية" بعبارة "خمسة فئات للخطورة".
- ٤-٢-١-٣ يستعاض عن عبارة "أعلى فئة سمية" بعبارة "أشد فئة خطورة".
- ٤-٦-٢-١-٣ في الجملة الأولى، يستعاض عن عبارة "فئات السمية الشديدة للأغبرة" بعبارة "أشد فئات الخطورة على الأغبرة".
- ٥-٥-٣-١-٣ في العنوان وفي النص، يستعاض (٣ مرات) عن عبارة "فئة (ال) سمية" بعبارة "فئة (ال) خطورة".
- ١-٦-٣-١-٣ (أ) يستعاض عن عبارة "فئات السمية الحادة" بعبارة "فئات الخطورة السمية الحادة".
- ١-٤-١-٣ في الجملة الأخيرة، يستعاض عن عبارة "فئات السمية الحادة من ١ إلى ٥" بعبارة "فئات الخطورة السمية الحادة من ١ إلى ٥".

## الفصل ٣-٢

- ١-٢-٣ يعدل العنوان ليصبح نصه كما يلي: "تعريف واعتبارات عامة".
- يُدرج رقم الفقرة الجديد "١-١-٢-٣" قبل تعريف "تهيج الجلد".
- ٢-١-٢-٣ تُدرج فقرة جديدة يكون نصها كما يلي:
- "٢-١-٢-٣ في إطار النهج المرحلي، ينبغي التأكيد على البيانات البشرية المتاحة، تليها البيانات الحيوانية المتاحة، تليها البيانات المعملية، ثم مصادر المعلومات الأخرى. وينتج التصنيف مباشرة عندما تستوفي البيانات المعايير المطلوبة. وفي بعض الحالات، يوضع تصنيف المادة أو المخلوط على أساس وزن الأدلة داخل نهج مرحلي واحد. وفي إطار نهج يعتمد الوزن الإجمالي للأدلة، يولى الاعتبار لجميع المعلومات المتاحة التي تؤثر في تعيين تآكل/تهيج الجلد معاً، بما فيها نتائج الاختبارات المعملية المحققة والمناسبة، والبيانات الحيوانية ذات الصلة، والبيانات البشرية مثل الدراسات الوبائية والسريية وتقارير الحالات والملاحظات المثبتة بشكل جيد (انظر الفصل ١-٣، الفقرة ١-٢-٣-١-٤-٩)".
- ٢-٢-٣ يستعاض عن الفقرات ١-٢-٢-٣، ٢-٢-٢-٣، و٣-٢-٢-٣ والشكل ١-٢-٣ بما يلي:

### "٣-٢-٢ معايير تصنيف المواد"

يمكن توزيع المواد في واحدة من الفئات الثلاث التالية داخل رتبة الخطورة هذه:

(أ) الفئة ١ (تأكل الجلد)

يمكن تقسيم هذه الفئة كذلك إلى ثلاث فئات فرعية (أ ألف، وباء، و١ جيم)، يمكن أن تستخدمها السلطات التي تشرط أكثر من تسمية واحدة للتأكل (انظر الجدول ٣-٢-١)؛

(ب) الفئة ٢ (تهيج الجلد) (انظر الجدول ٣-٢-٢)؛

(ج) الفئة ٣ (التهيج الجلدي الخفيف)

وهذه الفئة متاحة للسلطات (على سبيل المثال في حالة مبيدات الآفات) التي ترغب في استخدام أكثر من فئة من فئات تهيج الجلد (انظر الجدول ٣-٢-٢)؛

يُدرج العنوان الفرعي الجديد التالي: ١-٢-٢-٣

"٣-٢-٢-١ التصنيف القائم على البيانات القياسية المستمدة من الاختبارات الحيوانية".

١-١-٢-٢-٣ تصبح الفقرة السابقة ٣-٢-٢-٤ الفقرة الجديدة ٣-٢-٢-١-١ بالصيغة المعدلة التالية:

"٣-٢-٢-١-١ تأكل الجلد"

١-١-١-٢-٢-٣ تصبح الفقرة السابقة ٣-٢-٢-٤-١ الفقرة الجديدة ٣-٢-٢-١-١-١ بالصيغة المعدلة كما يلي:

"٣-٢-٢-١-١-١ تكون المادة أكلة للجلد حين تحدث تدميراً في النسيج الجلدي، أي نخر واضح من البشرة ينفذ إلى الأدمة، في حيوان مختبر واحد على الأقل بعد تعرض لمدة تصل إلى ٤ ساعات".

٣-١-١-٢-٢-٣ و ٢-١-١-٢-٢-٣ تضاف الفقرتان الجديدتان التاليتان:

"٣-٢-٢-١-١-٢ تصنيف المواد المسببة للتأكل في الفئة ١ إذا لم تشرط السلطة المختصة التصنيف في فئات فرعية أو إذا لم تكن البيانات كافية للتصنيف في فئات فرعية.

٣-٢-٢-١-١-٣ عندما تكون البيانات كافية ومتى اشترطت سلطة مختصة ذلك، يجوز تصنيف المواد في واحدة من الفئات الفرعية ألف، أو أباء، أو أجيم، وفقاً للمعايير الواردة في الجدول ٣-٢-١.

٣-٢-٢-١-١-٤ تصبح الفقرة السابقة ٣-٢-٢-٤-٢ الفقرة الجديدة ٣-٢-٢-١-٤ مع إدخال التعديلات التالية:

- يستعاض عن عبارة "تصنيف واحد لتأثيرات التآكل" بعبارة "تصنيف واحد لتآكل الجلد" (ولا ينطبق الجزء المتبقي من التعديل على النسخة العربية)؛
- تُدرج عبارة "مسببة للتآكل" بعد كلمة "استجابات" (٣ مرات)؛
- يستعاض عن عبارة "يتراوح بين ٣ دقائق وساعة واحدة" بعبارة "لمدة تزيد على ٣ دقائق وتصل إلى ساعة واحدة"، وعن عبارة "لمدة تتراوح بين ساعة واحدة و٤ ساعات" بعبارة "لمدة تزيد على ساعة واحدة وتصل إلى ٤ ساعات".

الجدول ٣-٢-١ يستعاض عنه بما يلي:

#### الجدول ٣-٢-١: فئة التآكل الجلدي والفئات الفرعية<sup>(أ)</sup>

المعايير	
تدمير في النسيج الجلدي، أي نخر واضح من البشرة ينفذ إلى الأدمة، في حيوان مختبر واحد على بعد تعرض لمدة $\geq 4$ ساعات	الفئة ١
استجابات مسببة للتآكل في حيوان مختبر واحد على الأقل بعد تعرض لمدة $\geq 3$ دقائق خلال فترة ملاحظة $\geq$ ساعة واحدة	الفئة الفرعية ألف
استجابات مسببة للتآكل في حيوان مختبر واحد على الأقل بعد تعرض لمدة $< 3$ دقائق $\geq$ ساعة واحدة وملاحظات $\geq 14$ يوماً	الفئة الفرعية أباء
استجابات مسببة للتآكل في حيوان واحد على الأقل بعد تعرضات لمدة $< 3$ ساعة واحدة $\geq 4$ ساعات وملاحظات $\geq 14$ يوماً	الفئة الفرعية أجيم

(أ) يناقش استخدام البيانات البشرية في الفقرة ٣-٢-٢-٢ وفي الفصلين ١-١-١ - (الفقرة ١-١-٢-١-١-١)، و١-٣ (الفقرة ١-٣-٢-١-١-١).

٣-٢-٢-١-١-٤ تصبح الفقرة السابقة ٣-٢-٢-١-١-٤ الفقرة الجديدة ٣-٢-٢-١-١-٤ بالصيغة المعدلة كما يلي:

"٣-٢-٢-١-١-٤ تمهيج الجلد".

٣-٢-٢-١-١-٤ تُدرج فقرة جديدة يكون نصها كما يلي:

"٣-٢-١-٢-٢-١-٢-١-٢-٣" تكون المادة مهيجة للجلد عندما تُحدث تلفاً للجلد قابلاً للزوال بعد وضعها لمدة تصل إلى ٤ ساعات."

٢-٢-١-٢-٢-٢-٣ تصبح الفقرة السابقة ١-٥-٢-٢-٢-٣ الفقرة الجديدة ٢-٢-١-٢-٢-٢-٣ مع إدخال التعديلات التالية:

- تعدل الجملة الاستهلاكية ليصبح نصها كما يلي: "توفر فئة تهيج (الفئة ٢):"
- تحذف (أ). وتصبح الفقرتان الفرعيتان الحاليتان (ب) و(ج) الفقرتين (أ) و(ب) على التوالي.
- في الفقرة الجديدة (ب) تُحذف كلمة "بشدة"، وفي الجملة الأخيرة، وتُدرج عبارة "(الفئة ٣)" بعد عبارة "فئة إضافية".

٣-٢-١-٢-٢-٢-٣ تصبح الفقرة السابقة ٢-٥-٢-٢-٢-٢-٣ الفقرة الجديدة ٣-٢-١-٢-٢-٢-٣.

٤-٢-١-٢-٢-٢-٣ تصبح الفقرة السابقة ٣-٥-٢-٢-٢-٢-٣ الفقرة الجديدة ٤-٢-١-٢-٢-٢-٣، مع إدخال التعديل التالي: في الجملة الأولى، تُحذف عبارة "بشدة".

٥-٢-١-٢-٢-٢-٣ تصبح الفقرة السابقة ٤-٥-٢-٢-٢-٢-٣ الفقرة الجديدة ٥-٢-١-٢-٢-٢-٣ بالصيغة المعدلة كما يلي:

"٣-٢-١-٢-٢-٢-٣" يعرض الجدول ٢-٢-٣ فئة تهيج (الفئة ٢)، باستخدام نتائج اختبار في الحيوانات. كما أنه متاح للسلطات (على سبيل المثال في حالة مبيدات الآفات) فئة تهيج خفيف أقل شدة (الفئة ٣). وهناك عدة معايير تميز بين الفئتين (الجدول ٢-٢-٣). وهما تختلفان بصورة رئيسية في شدة الاستجابة الجلدية. والمعيار الرئيسي لفئة التهيج هو أن حيوانين على الأقل من ٣ حيوانات مختبرة يُظهرا استجابة متوسطة  $\leq 2,3$  و  $\geq 4,0$ . وبالنسبة لفئة التهيج الجلدي الخفيف، تكون القيمة الحدية لمتوسطات الاستجابة  $\leq 1,5$  و  $> 2,3$  في ٢ على الأقل من ٣ حيوانات مختبرة. وتستبعد المواد المختبرة التي صنفت في فئة التهيج، من التصنيف في فئة التهيج الجلدي الخفيف."

الجدول ٢-٢-٣ في العنوان، تُدرج إحالة إلى الملاحظات "أ)" و"ب)" و"ج)" كما يلي: "فئات المهيجات الجلدية (أ) (ب) (ج)".

في العمود الأول، تحت "الفئات"، يستعاض عن عبارة "مهيج للجلد" بكلمة "التهيج" (مرتين).

في العمود الثاني، تحت "المعايير":

- في الصف الأول، الفقرة (١): يستعاض عن عبارة "قيمة متوسطة  $\leq 2,3$ " و  $\geq 4,0$  " بعبارة "استجابة متوسطة  $\leq 2,3$  و  $\geq 4,0$ ؛"
  - في الصف الثاني: يستعاض عن عبارة "قيمة متوسطة  $\leq 1,5$  و  $> 2,3$ " بعبارة "متوسط استجابة  $\leq 1,5$  و  $> 2,3$ ".
- وتُعدل الملاحظة "أ)" ليصبح نصها كما يلي:

"أ) يناقش استخدام البيانات البشرية في الفقرة ٣-٢-٢-٢ وفي الفصل ١-١ (الفقرة ١-١-١-١-٢-٥ ج)) وفي الفصل ٣-١ (الفقرة ١-٣-٢-٤-٧)".

وتُضاف الملاحظتان الجديدتان "ب)" و "ج)" التاليتان بعد الجدول:

"ب) تُفهم معايير الترتيب على النحو المبين في توجيه الاختبار ٤٠٤ الذي وضعته منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

ج) ينبغي أن يتبع تقييم الدراسة التي تجرى على ٤ أو ٥ أو ٦ حيوانات المعايير المبينة في ٣-٢-٥-٣".

٢-٢-٢-٣ يُدرج عنوان فرعي جديد يكون نصه كما يلي:

"٢-٢-٢-٣ التصنيف باتباع نهج مرحلي".

١-٢-٢-٢-٣ تصبح الفقرة السابقة ٣-٢-٢-٢-٣ الفقرة الجديدة ١-٢-٢-٢-٣ (ولا ينطبق التعديل المتعلق بنهاية الجملة على النسخة العربية).

٢-٢-٢-٢-٣ تصبح الجملة الثالثة من الفقرة السابقة ٢-٢-٢-٢-٣ ("ويجب أن يتمثل ... بالتأثيرات على الجلد" الفقرة الجديدة ٢-٢-٢-٢-٣ بالصيغة المعدلة كما يلي:

"٢-٢-٢-٢-٣" ويجب أن تشكل المعلومات المتوفرة المتعلقة بالإنسان والحيوان، بما في ذلك البيانات الواردة من التعرض المفرد أو المتكرر، هي الخط الأول للتقييم، نظراً لأن هذه المصادر تعطي معلومات ذات صلة مباشرة بالتأثيرات على الجلد."

٣-٢-٢-٢-٣ تُدرج الجملة التالية كجملة أولى في فقرة جديدة رقمها ٣-٢-٢-٢-٣: "يمكن استخدام البيانات المتعلقة بالسمية الحادة بطريق الجلد لأغراض التصنيف".

وتضاف الجملتان السابعة والثامنة من الفقرة السابقة ٢-٢-٢-٢-٣ ("ويستنتج من ذلك أنه ... وأنواع الكائنات المستخدمة متكافئة") مع إدخال التعديلات التالية:

- يستعاض عن عبارة "ويستنتج من ذلك أنه عندما تكون مادة ما" بعبارة "وعندما تكون مادة ما"؛
  - يستعاض عن عبارة "تهيج أو تأكل الجلد" بعبارة "تأكل/تهيج الجلد" (مرتين)؛
  - يستعاض عن عبارة "لا يكون من الضروري إجراء اختبارات إضافية" بعبارة "يمكن استخدام هذه البيانات لأغراض التصنيف"؛
- وتضاف الجملة الثانية من الفقرة السابقة ٣-٢-٢-٢ (وقد تصبح المواد الصلبة ... أغشية مخاطية" كجملة أخيرة للفقرة الجديدة ٣-٢-٢-٢-٣.
- ٣-٢-٢-٢-٤ تصبح الجملة الأخيرة من الفقرة الأولى من الفقرة السابقة ٣-٢-٢-٢-٣ "ويمكن أيضاً الاستعانة ... تكون محققة ومقبولة" الفقرة الجديدة ٣-٢-٢-٢-٤، مع إدخال التعديل التالي:
- يستعاض عن عبارة "ويمكن أيضاً الاستعانة" بعبارة "وينبغي الاستعانة".
- ٣-٢-٢-٢-٥ تصبح الجملتان الخامسة والسادسة من الفقرة السابقة ٣-٢-٢-٢-٣ ("وبالمثل، ... تأثيرات واضحة في الجلد") الفقرة الجديدة ٣-٢-٢-٢-٥ مع إدخال التعديلات التاليين:
- يستعاض عن عبارة "ولا سيما عندما تكون قدرة الحجز معروفة، رغم أن الارتباط ليس مطلقاً." بعبارة "ولا سيما إذا ترافقت مع قدر كبير من احتياطي الحمض أو القلوي (قدرة الحجز)."
  - يستعاض عن عبارة "هذه العوامل" بعبارة "هذه المواد"؛
- ويُضاف النص التالي ليكون آخر جملتين في الفقرة الجديدة:
- "وفي حالة عدم وجود أي معلومات أخرى، تعتبر المادة أكالة (الفئة الجلدية ١) إذا كان أسها الهيدروجيني  $\geq ٢$  أو  $\leq ١١,٥$ . غير أنه إذا كان تقدير احتياطي الحمض أو القلوي يشير إلى أن المادة قد لا تكون أكالة بصرف النظر عن انخفاض قيمة الأس الهيدروجيني أو ارتفاعها، فيستعين تأكيد ذلك بواسطة بيانات أخرى، من الأفضل أن تكون بيانات مستمدة من اختبار معلمي محقق ومناسب."
- ٣-٢-٢-٢-٦ تصبح الجملة الرابعة من الفقرة السابقة ٣-٢-٢-٢-٣ ("وقد تتوفر في بعض الحالات ... قرار بشأن التصنيف". الفقرة الجديدة رقم ٣-٢-٢-٢-٦، مع إدخال التعديلات التاليين:
- التعديل المتعلق بكلمة "كافية" لا ينطبق عن النص العربي، ويستعاض عن كلمة "مركبات" بكلمة "مواد".

٧-٢-٢-٢-٣ تُدرج الفقرة الجديدة التالية:

"٧-٢-٢-٢-٣" يوفر النهج المرحلي توجيهات عن كيفية تنظيم المعلومات المتوفرة عن مادة ما واتخاذ قرار على أساس وزن الأدلة بشأن تقدير الخطورة وتصنيفها (مثالياً، بدون إجراء اختبارات جديدة على الحيوانات). وبالرغم من أنه يمكن الحصول على المعلومات من تقييم بارامترات أحادية في إطار نهج مرحلي (انظر ١-٢-٢-٢-٣)، ينبغي إيلاء الاعتبار لجميع المعلومات المتوفرة وتعيين الوزن الشامل للبارامترات. وينطبق هذا بصفة خاصة عندما يكون هناك تضارب في المعلومات المتاحة عن بعض البارامترات.

الشكل ١-٢-٣ يُدرج الشكل الجديد ١-٢-٣ والملاحظات، ويكون نصهما كما يلي:

الشكل ١-٢-٣: تقييم الاختبار المرحلي للتأكل والتهيج في الجلد			
الخطوة	البارامتر	النتيجة	الاستنتاج
١ أ:	وجود بيانات عن تأكل/تهيج الجلد، تتعلق بالإنسان أو الحيوان <sup>(١)</sup> ↓ غير أكلة/لا توجد بيانات ↓	← أكلة للجلد	← تصنف كمادة أكلة للجلد <sup>(ب)</sup>
١ ب:	وجود بيانات عن تأكل/تهيج الجلد، تتعلق بالإنسان أو الحيوان <sup>(١)</sup> ↓ غير أكلة/لا توجد بيانات ↓	← مهيجة للجلد	← تصنف كمادة مهيجة للجلد <sup>(ب)</sup>
١ ج:	وجود بيانات عن تأكل/تهيج الجلد، تتعلق بالإنسان أو الحيوان <sup>(١)</sup> ↓ لا توجد بيانات/البيانات غير كافية ↓	← ليست أكلة للجلد أو مهيجة للجلد	← لا تصنف
٢:	بارامتر آخر، وجود بيانات عن الجلد في الحيوانات ↓ لا توجد بيانات/البيانات غير كافية ↓	← نعم؛ وجود بيانات أخرى تظهر أن المادة قد يسبب تأكلاً للجلد أو تهيجاً للجلد	← قد تعتبر مادة أكلة للجلد <sup>(ب)</sup> أو مادة مهيجة للجلد <sup>(ب)</sup>
٣:	وجود بيانات من خارج الجسم/معملية ↓	← إيجابية: أكلة للجلد ← إيجابية: مهيجة للجلد	← تصنف كمادة أكلة للجلد <sup>(ب)</sup> ← تصنف كمادة مهيجة للجلد <sup>(ب)</sup>

## الشكل ٣-٢-١: تقييم الاختبار المرحلي للتآكل والتهيج في الجلد

الخطوة	البارامتر	النتيجة	الاستنتاج
	لا توجد بيانات /البيانات غير كافية/الاستجابة سلبية ↓		
٤:	التقييم القائم على الأس الهيدروجيني (مع تقدير احتياطي الحمض/القلوي للمادة الكيميائية) ↓ أس هيدروجيني ليس حداً أقصى، أو لا توجد بيانات عنه، أو أس هيدروجيني ذو حد أقصى مع بيانات تظهر احتياطي حمض/قلوي منخفض/غير موجود ↓	أس هيدروجيني $\geq 2$ أو $\leq 11,5$ ← مع احتياطي مرتفع من الحمض/القلوي أو لا توجد بيانات عن احتياطي الحمض/القلوي	يصنف كمادة أكالة للجلد
٥:	طرائق محققة للعلاقة بين التركيب والنشاط (SAR) ↓ لا توجد بيانات/البيانات غير كافية ↓	مادة أكالة للجلد ← مادة مهيجة للجلد ←	تعتبر مادة أكالة للجلد (ب) تعتبر ماد مهيجة للجلد (ب)
٦:	تقدير الوزن الكلي للأدلة ↓	مادة أكالة للجلد ← مادة مهيجة للجلد ←	تعتبر مادة أكالة للجلد (ب) تعتبر ماد مهيجة للجلد (ب)
٧:	غير مصنفة		

(أ) يمكن أن تستمد البيانات المتاحة عن الإنسان أو الحيوان من عملية تعرض واحدة أو حالات متكررة منها، وذلك مثلاً في سيناريوهات الاستجابة الوظيفية أو الاستهلاكية أو المتعلقة بالنقل أو حالات الطوارئ، أو من البيانات المتعمد استنتاجها من الدراسات التي تجرى على الحيوانات وفقاً لطرائق اختبار محققة ومقبولة دولياً. وعلى الرغم من أن البيانات المتعلقة بالإنسان والمستمدة من قواعد البيانات المتعلقة بالحوادث أو الخاصة بمراكز السميات يمكنها أن توفر أدلة على التصنيف، فإن عدم وجود أحداث ليس في حد ذاته دليلاً على عدم التصنيف، حيث إن حالات التعرض تكون عامة غير معروفة أو غير أكيدة.

(ب) تصنف في الفئة/الفئة الفرعية المناسبة، حسب الاقتضاء؛

(ج) ينبغي إجراء استعراض دقيق لجميع البيانات المتوفرة فعلياً بشأن الحيوانات لتحديد ما إذا كانت توجد أدلة كافية على تآكل/تهيج الجلد. ومع ذلك، فعند تقييم هذه البيانات، ينبغي للقائم بالاستعراض أن يضع في اعتباره أن الإبلاغ عن الأضرار الجلدية قد لا يكون كاملاً، وأن الاختبار والملاحظة قد يكونا قد أجريا في نوع حيواني غير الأرنب، وأن الأنواع قد تختلف في الحساسية في استجاباتها؛

(د) ينبغي تقييم الأدلة المستمدة من الدراسات بواسطة بروتوكولات محققة تستخدم فيها أنسجة بشرية/حيوانية منعزلة، أو بروتوكولات لا تعتمد على الأنسجة وإن كانت محققة. ومن الأمثلة على طرائق اختبار تآكل الجلد المحققة والمقبولة دولياً توجيهها للاختبار ٤٣٠ (Transcutaneous Electrical Resistance Test (TER))، و٤٣١ (Human Skin Model Test) لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي. ويوجد مثال على



طريقة اختبار معلمي لتهيج الجلد المحققة والمقبولة دولياً، هو توجيه الاختبار ٤٣٩  
(Reconstructed Human Epidermis Test Method) لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان  
الاقتصادي؛

(هـ) قد يكفي قياس الأس الهيدروجيني وحده، لكن يفضل تقدير احتياطي الحمض أو القلوي  
(قدرة الحجز). ولا توجد حالياً طريقة محققة ومقبولة دولياً لتقييم هذا البارامتر؛

(و) ينبغي وضع جميع المعلومات المتاحة في الاعتبار، وإجراء تعيين شامل على الوزن  
الإجمالي للأدلة. ويصدق ذلك بصفة خاصة عندما يكون هناك تضارب في المعلومات  
المتاحة عن بعض البارامترات. وينبغي الاستعانة برأي خبير قبل إجراء هذا التعيين.  
وتراعى النتائج السلبية المستمدة من الاختبارات العملية المحققة والمطبقة لتأكل/تهيج  
الجلد في تقييم الوزن الإجمالي للأدلة".

١-١-٣-٢-٣ تُعدل ليصبح نصها كما يلي:

"١-١-٣-٢-٣ ينبغي تصنيف المخلوط باستخدام معايير تصنيف  
المواد، مع مراعاة النهج المرحلي لتقييم البيانات عن رتبة الخطورة هذه  
(كما هو مبين في الشكل ١-٢-٣)".

٢-١-٣-٢-٣ تُحذف الجملة الأولى ("وعلى خلاف ... إجراءاتها نسبياً").

وفي الجملة الثانية، يستعاض عن كلمة "استراتيجية" بكلمة "نهج"، وعن  
عبارة "إلى جانب تجنب" بعبارة "بحيث يُتجنب".

تعديل بداية الجملة الثالثة ليصبح نصها كما يلي: "ففي حالة عدم وجود  
أي معلومات أخرى، يعتبر المخلوط ..."

تعديل بداية الجملة الأخيرة ليصبح نصها كما يلي: "ومع ذلك، فإذا كان  
تقدير احتياطي الحمض أو القلوي يشير إلى أن المادة أو المخلوط قد  
لا يكون أكالاً على الرغم من انخفاض قيمة الأس الهيدروجيني أو ارتفاعها،  
يتعين تأكيد ذلك ببيانات أخرى، ويفضل أن تكون بيانات مستمدة من  
اختبار معلمي محقق ومناسب".

١-٢-٣-٢-٣ التعديل المتعلق بالجملة الأولى لا ينطبق على النسخة العربية.

٢-٢-٣-٢-٣ في الجملة الأولى:

- التعديل المتعلق بعبارة "تصنيف تأكل/تهيج للجلد معادل أو أدنى" لا ينطبق  
على النسخة العربية؛
- يستعاض عن عبارة "المكون الأصلي الأدنى من حيث إحداث التآكل  
أو التهيج" بعبارة "المكون الأصلي الأدنى من حيث إحداث تأكل  
أو تهيج في الجلد"؛
- يستعاض عن عبارة "أن تؤثر مادة التخفيف على التآكل/التهيج" بعبارة "أن  
تؤثر مادة التخفيف على تأكل/تهيج الجلد".

- ٣-٢-٣-٢-٣ في الجملة الأولى، الجزء الأول من التعديل لا ينطبق على النسخة العربية، ويستعاض عن كلمة "سمية" بعبارة "القدرة الأكلة/المهيجة".
- ٤-٢-٣-٢-٣ يستعاض عن كلمة "للتأكل" بعبارة "لتأكل الجلد".
- في الجملة الثانية:
- يستعاض عن عبارة "أعلى فئة لتهييج الجلد" وعبارة "أعلى فئة مهيجات" بعبارة "فئة تهييج الجلد (الفئة ٢)"
  - يستعاض عن عبارة "ولا يحتوي مكونات أكلة" بعبارة "ولا يحتوي مكونات أكلة للجلد".
- ٥-٢-٣-٢-٣ في العنوان وفي الفقرة، يستعاض عن كلمة "سمية" بكلمة "خطورة" (مرتين)، وعن عبارة "التهييج/التأكل" بعبارة "تأكل/تهييج الجلد".
- ٦-٢-٣-٢-٣ في الفقرة الفرعية (د)، يستعاض عن عبارة "التأكل/التهييج" بعبارة "تأكل/تهييج الجلد"، وعن عبارة "سمية المكون باء" بعبارة "القدرة الأكلة/المهيجة للمكون باء".
- ٧-٢-٣-٢-٣ في نهاية الفقرة، يستعاض عن عبارة "خواص التهييج أو التأكل" بعبارة "خواص التهييج أو التأكل الجلدي".
- ١-٣-٣-٢-٣ يستعاض عن عبارة "التهييج/التأكل" بعبارة "التهييج/التأكل الجلدي" (مرة واحدة).
- ٢-٣-٣-٢-٣ تعدل ليصبح نصها كما يلي:
- "٢-٣-٣-٢-٣ وبصفة عامة، فإن نهج تصنيف المخاليط كأكلة أو مهيجة للجلد عند توفر بيانات عن المكونات، وليس عن المخلوط ككل، يقوم على أساس المعادلة الجمعية، بحيث يسهم كل مكون أكل أو مهيج للجلد في خواص التأكل أو التهييج الكلية للمخلوط بقدر فعاليته وتركيزه. ويستخدم معامل ترجيح (وزن) مقداره ١٠ للمكونات الأكلة عند وجودها بتركيز أقل من التركيز الحدي للتصنيف في الفئة ١، لكنها تكون بتركيز يسهم في تصنيف المخلوط كمهيج للجلد. ويصنف المخلوط كأكل أو مهيج للجلد عندما يتجاوز مجموع تركيزات هذه المكونات قيمة حدية/تركيزات حدية".
- ٣-٣-٣-٢-٣ لا ينطبق التعديل على النسخة العربية.
- ٤-٣-٣-٢-٣ التعديل على الجملة الثانية لا ينطبق على النسخة العربية.
- التعديل على الجملة الثالثة لا ينطبق على النسخة العربية.
- في الجملة قبل الأخيرة:

- يستعاض عن عبارة "الفئة ١ الجلدية" بعبارة "التأكل الجلدية من الفئة ١"؛
  - ويستعاض عن عبارة "الفئة ٣/٢" بعبارة "التأكل الجلدية من الفئة ٢ أو الفئة ٣".
- ٥-٣-٣-٢-٣ في الجملة الأولى، تدرج كلمة "حدود/" قبل عبارة "قيم التركيز الحدّي".  
التعديلات على الجملة قبل الأخيرة في النسخة الفرنسية لا تنطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.
- في الجملة الأخيرة، يستعاض عن كلمة "استراتيجية" بكلمة "نهج".
- ٦-٣-٣-٢-٣ لا ينطبق التعديل على النسخة العربية.
- الجدول ٣-٢-٣ التعديل على العنوان في النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

تعديل الملاحظة أسفل الجدول ليصبح نصها كما يلي:

"ملاحظة: حيثما تُستخدم الفئات الفرعية للفئة ١ الجلدية (الأكالة)، ينبغي أن يكون مجموع كل مكونات المخلوط المصنف في الفئات الفرعية ألف أو اباء أو ا جيم، على التوالي،  $\leq 5$  في المائة لكي يصنف المخلوط في الفئة الفرعية ألف أو اباء أو ا جيم. وحيثما يكون مجموع المكونات المصنفة في الفئة الفرعية ألف الجلدية  $> 5$  في المائة لكن مجموع مكونات الفئتين ألف + اباء  $\leq 5$  في المائة، يصنف المخلوط في الفئة الفرعية اباء. وبالمثل، عندما يكون مجموع مكونات الفئتين ألف + اباء  $> 5$  في المائة لكن مجموع الفئات الفرعية ألف + اباء + ا جيم  $\leq 5$  في المائة أو أكثر، فإن المخلوط يصنف في الفئة الفرعية ا جيم. وعندما يكون مكون واحد على الأقل من المكونات ذات الصلة بالمخلوط مصنفا في الفئة ١ دون تصنيف فرعي، فإن المخلوط يصنف في الفئة ١ دون تصنيف فرعي إذا كان مجموع المكونات الأكالة للجلد  $\leq 5$  في المائة".

الجدول ٤-٢-٣ في العنوان، يستعاض عن عبارة "التي لا ينطبق عليها النهج الجمعي، والتي" بعبارة "عندما لا ينطبق النهج الجمعي، التي".

وفي العمود الأول، تحت كلمة "المكونات"، في الصفين الثالث والرابع، يستعاض عن العنوان "مكونات" بكلمة "مكون" (مع إدخال ما يلزم من تصويبات لغوية)، وتحذف عبارة "لا ينطبق عليها النهج الجمعي".

وفي العمود الأخير، تحت العنوان "يصنف المخلوط في الفئة الجلدية"، في الصف الأخير، يستعاض عن عبارة "الفئة ٢" بعبارة "الفئة ٣/٢".

التعديل على الجملة الأخيرة من النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

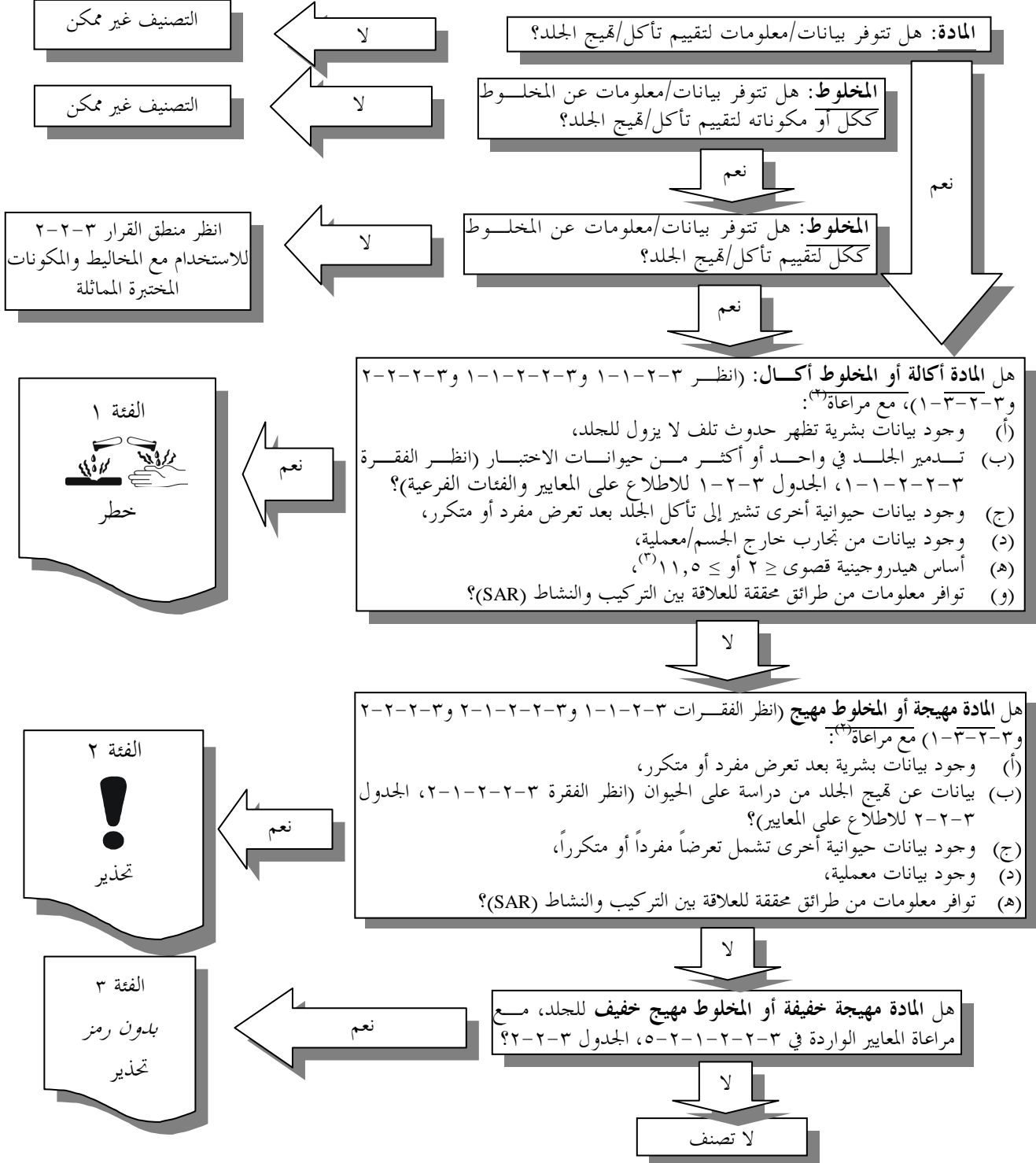
٤-٢-٣

الجدول ٣-٢-٥ التعديلات على بيانات الخطورة الواردة في النسخة الفرنسية لا تنطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

٣-٢-٥ يعدل العنوان ليصبح نصه كما يلي: "منطق القرار والتوجيه".

والتعديل المتعلق بالفقرة لا ينطبق على النسخة العربية.

٣-٢-٥-١ يستعاض عن منطق القرار ٣-٢-١ والحواشي ذات الصلة بما يلي:



"(٢) مع مراعاة وضع الوزن الإجمالي للأدلة في الاعتبار عند اللزوم؛

(٣) لا تنطبق إذا كانت مراعاة الأس الهيدروجيني واحتياطي الحمض/القلوي تشير إلى أن المادة أو المخلوط قد لا يكون أكالاً، وأكدت ذلك بيانات أخرى، ويفضل أن تؤكد بيانات مستمدة من اختبار معلمي محقق ومناسب."

٢-٥-٢-٥ يستعاض عن منطق القرار ٢-٢-٣ والحواشي ذات الصلة بما يلي:

"تصنيف المخالط على أساس المعلومات/البيانات المتعلقة بمخالط و/أو مكونات مختبرة مماثلة

هل توجد بيانات عن مخالط مختبرة مماثلة لتقييم تأكل/تهيج الجلد؟

لا

هل يمكن أن تنطبق مبادئ الاستنباط؟ (انظر ٢-٣-٢-٣)؟

نعم

يصنف في الفئة المناسبة

لا

هل يحتوي المخلوط  $\leq 1$  في المائة<sup>(٤)</sup>(<sup>٥</sup>) من مكون أكال (انظر ١-١-٢-٣، ١-١-٢-٣ و ٢-٢-٢-٣ و ١-١-٢-٣) عندما لا يجوز تطبيق النهج الجمعي (انظر ٢-٣-٣-٣)؟

نعم

الفئة ١



خطر

لا

هل يحتوي المخلوط مكوناً أكالاً أو أكثر<sup>(٤)</sup> عندما ينطبق النهج الجمعي (انظر ٢-٣-٣-٢-٣ والجدول ٣-٢-٣) وحيثما كان مجموع تركيزات المكونات المصنفة في الفئة ١ الجلدية  $\leq 5$  في المائة<sup>(٥)</sup>؟

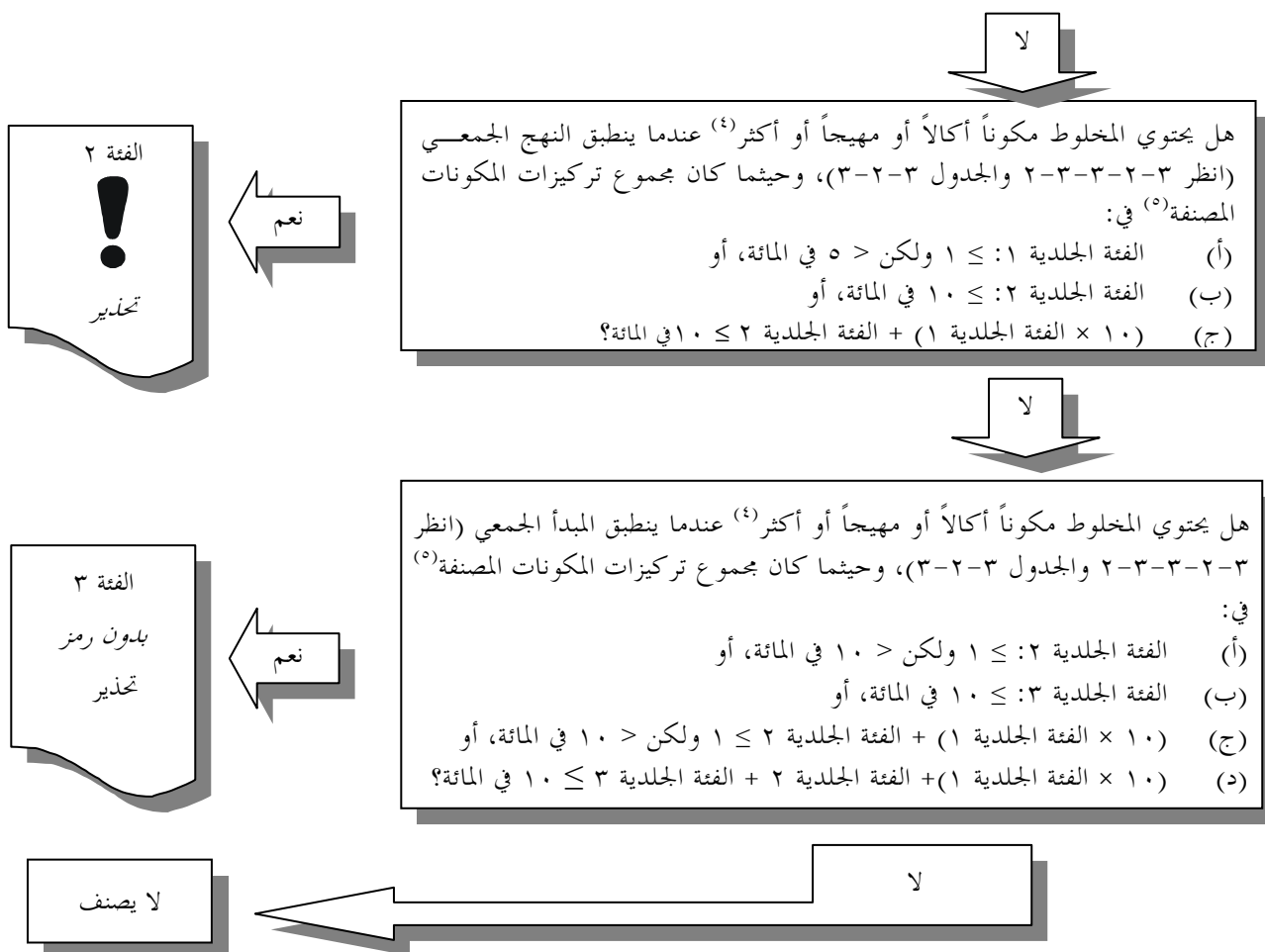
نعم

لا

هل يحتوي المخلوط  $\leq 3$  في المائة<sup>(٤)</sup>(<sup>٥</sup>) من مكون مهيج (انظر ١-١-٢-٣، ١-١-٢-٣ و ٢-٢-٢-٣) وعندما لا يجوز تطبيق النهج الجمعي (انظر ٢-٣-٣-٣)؟

نعم

لا



"(٤) حيثما يكون المخلوط ذو الصلة  $1 >$  في المائة، انظر ٣-٣-٢-٢-٣-١.

(٥) للاطلاع على حدود معينة للتركيزات، انظر ٣-٣-٢-٢-٣-٦. انظر أيضاً الفصل ٣-١، الفقرة ١-٣-٣-٢ للاطلاع على "استخدام القيم الحدية/حدود التركيزات".

(٦) انظر حاشية الجدول ٣-٢-٣ للاطلاع على تفاصيل الفئات الفرعية للفئة ١.

٣-٥-٢-٣ يُدرج فصل فرعي جديد يكون نصه كما يلي:

"٣-٥-٢-٣ توجيهات أساسية"

٣-٥-٢-٣-١ ترد تفاصيل معايير تصنيف رتب الخطورة على الجلد والعين في النظام المنسق عالمياً فيما يتعلق بالاختبار على ثلاثة حيوانات. وقد تبين أن بعض طرائق الاختبار السابقة كانت تستخدم عدداً يصل إلى ٦ حيوانات. غير أن معايير النظام المنسق عالمياً لا تحدد كيفية إجراء التصنيف على أساس البيانات المتوفرة من هذه الاختبارات التي جرت على أكثر من ٣ حيوانات.

وترد في الفقرات التالية توجيهات بشأن كيفية التصنيف على أساس البيانات المتوفرة من دراسات على ٤ حيوانات أو أكثر.

٢-٣-٥-٢-٣ وترد في الفقرة ٣-٢-٢-١ تفاصيل معايير التصنيف على أساس اختبار على ٣ حيوانات. وينبغي أن يتبع تقييم أي دراسة على ٤ أو ٥ أو ٦ حيوانات المعايير الواردة في الفقرات التالية، ويتوقف ذلك على عدد الحيوانات المختبرة. وينبغي إجراء تقدير التهاب/تقشر الجلد والارتشاح عند مرور ٢٤ و ٤٨ و ٧٢ ساعة على التعرض، أو إذا تأخرت الاستجابات، أثناء الملاحظات التي تجرى في الأيام الثلاثة المتتالية بعد ظهور أول تأثيرات جلدية.

٣-٣-٥-٢-٣ وفي حالة الدراسة التي تجرى على ٦ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

(أ) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ١ لتأكل الجلد إذا كانت تحدث تدميراً في النسيج الجلدي (أي نخر واضح من البشرة ينفذ إلى الأدمة) في حيوان واحد على الأقل بعد التعرض لمدة تصل إلى ٤ ساعات؛

(ب) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٢ لتهيج الجلد إذا أظهر ٤ على الأقل من الحيوانات الـ ٦ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $\leq 2,3$  و  $\geq 4,0$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح؛

(ج) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٣ لتهيج الجلد إذا أظهر ٤ على الأقل من الحيوانات الـ ٦ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $\leq 1,5$  و  $> 2,3$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح؛

٣-٣-٥-٢-٣ وفي حالة الدراسة التي تجرى على ٥ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

(أ) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ١ لتأكل الجلد إذا كانت تحدث تدميراً في النسيج الجلدي (أي نخر واضح من البشرة ينفذ إلى الأدمة) في حيوان واحد على الأقل بعد التعرض لمدة تصل إلى ٤ ساعات؛

(ب) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٢ لتهيج الجلد إذا أظهر ٣ على الأقل من الحيوانات الـ ٥ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $\leq 2,3$  و  $\geq 4,0$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح؛

(ج) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٣ لتهيج الجلد إذا أظهر ٣ على الأقل من الحيوانات الـ ٥ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $\leq 1,5$  و  $> 2,3$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح؛

٣-٣-٥-٢-٣ وفي حالة الدراسة التي تجرى على ٤ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

(أ) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ١ لتأكل الجلد إذا كانت تحدث تدميراً في النسيج الجلدي (أي نخر واضح من البشرة ينفذ إلى الأدمة) في حيوان واحد على الأقل بعد التعرض لمدة تصل إلى ٤ ساعات؛

(ب) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٢ لتهييج الجلد إذا أظهر ٣ على الأقل من الحيوانات الـ ٤ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $2,3 \leq$  و  $4,0 \geq$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح؛

(ج) تصنف المادة أو المخلوط في الفئة ٣ لتهييج الجلد إذا أظهر ٣ على الأقل من الحيوانات الـ ٤ متوسط تقدير للحيوان الواحد  $1,5 \leq$  و  $2,3 >$  لالتهاب/تقشر الجلد أو الارتشاح؛"

### الفصل ٣-٣

١-٣-٣ يعدل العنوان ليصبح نصه كما يلي: "تعريف واعتبارات عامة":

يدرج رقم الفقرة "٣-٣-١-١" قبل تعريف "تلف العين الشديد".

٢-١-٣-٣ تدرج فقرة جديدة يكون نصها كما يلي:

"٣-٣-١-٢ في إطار النهج المرحلي، ينبغي التركيز على البيانات البشرية المتاحة، تليها البيانات الحيوانية المتاحة، ثم البيانات العملية، فمصادر المعلومات الأخرى. وينتج التصنيف مباشرة عندما تستوفي البيانات المعايير المطلوبة. وفي الحالات الأخرى، يوضع تصنيف المادة أو المخلوط على أساس وزن الأدلة في إطار مرحلة واحدة. وفي إطار نهج الوزن الكلي للأدلة، تُدرس كافة البيانات المتاحة التي تؤثر في تحديد تآكل/تهييج الجلد مجتمعةً، بما فيها نتائج الاختبارات العملية المحققة والمناسبة، والبيانات الحيوانية ذات الصلة والبيانات البشرية من قبيل الدراسات الوبائية والسريية وتقارير الحالات والملاحظات الموثقة بشكل جيد (انظر الفصل ٣-١، الفقرة ٣-١-٢-٣-١-٤-٩)."

٢-٣-٣ يستعاض عن الفقرات ٣-٣-١-٢-٣ و ٣-٣-٢-٢-٣ و ٣-٣-٦-٢-٣ و ٣-٣-٧-٢-٣ والشكل ٣-٣-١ بما يلي:

"توزع المواد في واحدة من الفئات داخل رتبة الخطورة هذه، أي الفئة ١ (تلف العين الشديد) أو الفئة ٢ (تهييج العين)، كما يلي:

(أ) الفئة ١ (تلف العين الشديد/التأثيرات التي لا تزول في العين):

المواد التي لها القدرة على إحداث تلف شديد في العين (انظر الجدول ٣-٣-١).

(ب) الفئة ٢ (تهييج العين/التأثيرات القابلة للزوال في العين)

المواد التي لها القدرة على إحداث تهييج للعين قابل للزوال (انظر الجدول ٣-٣-٢).



وللسلطات التي ترغب في وجود فئة تصنيف لحالة "تهيج العين" أن تستخدم الفئة ٢ العامة؛ وقد ترغب سلطات أخرى في التمييز بين الفئة ٢ ألف والفئة ٢ باء (انظر الجدول ٣-٣-٢).".

١-٢-٣-٣ يدرج عنوان فرعي جديد يكون نصه كما يلي:

"١-٢-٣-٣-٣ التصنيف على أساس بيانات الاختبارات القياسية على الحيوانات".

١-١-٢-٣-٣-٣ تصبح الفقرة السابقة ٣-٣-٢-٨ الفقرة الجديدة ٣-٣-٢-١-١، مع إدخال التعديلات التالية:

- يعدل العنوان ليصبح نصه كما يلي: "تلف العين الشديد (الفئة ١)/التأثيرات التي لا تزول في العين"
- في الجملة الأولى، تحذف كلمة "منسقة"، وتدرج عبارة "(الفئة ١)" قبل عبارة "للمواد التي"
- في الجملة الثانية، تحذف عبارة "- الفئة ١ (التأثيرات التي لا تزول في العين) -"، ويستعاض عن عبارة "المعايير الواردة أدناه" بعبارة "كمعايير الملاحظات الواردة في الجدول ٣-٣-١".
- في الجملة الأخيرة، يستعاض عن عبارة "تصنيف الخطورة: تضم الفئة ١" بعبارة "يضم تصنيف الخطورة في الفئة ١"، وعن عبارة "التي تكتشف في اختبار دريز (Draize test) للعين في الأرانب"، بعبارة "التي تلاحظ في ٢ على الأقل من ٣ حيوانات مختبرة".

الجدول ١-٣-٣ يستعاض عن الجدول وملاحظته ذات الصلة بما يلي:

الجدول ١-٣-٣: فئة تلف العين الشديد/التأثيرات التي لا تزول في العين (أ)(ب)(ج)

المعايير	الفئة ١: تلف العين الشديد/التأثيرات التي لا تزول في العين
مادة تسبب ما يلي: (أ) في حيوان واحد على الأقل تأثيرات في القرنية أو القرنية أو القرنية أو القرنية لا يُتوقع أن تزول أو لا تزول تماما في مدة ملاحظة من ٢١ يوما في المعتاد؛ و/أو (ب) في حيوانين على الأقل من ٣ حيوانات مختبرة، استجابة إيجابية: '١' عتامة القرنية مقدارها $\leq 3$ ؛ و/أو '٢' التهاب القرنية $< 1,5$ ؛ محسوبة كمتوسط قيم تقدر بعد مرور ٢٤ و ٤٨ و ٧٢ ساعة من وضع مادة الاختبار.	

(أ) يبحث استخدام البيانات البشرية في الفقرة ٣-٣-٢-٢، وفي الفصل ١-١ (الفقرة ١-١-٢-٥(ج))، والفصل ٣-١ (الفقرة ٣-١-٢-٤-٧).

(ب) تُفهم معايير التقدير على النحو المبين في توجيه الاختبار ٤٠٥ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.

(ج) ينبغي أن يتبع تقييم ٤ أو ٥ أو ٦ حيوانات المعايير الواردة في الفقرة ٣-٣-٥-٣. "

٢-١-٢-٣-٣ يصبح العنوان السابق ٣-٣-٢-٩ العنوان الجديد ٣-٣-٢-١-٢-٣ بالصيغة المعدلة كما يلي: "تهيج العين (الفئة ٢)/التأثيرات القابلة للزوال في العين".

٢-٢-١-٢-٣-٣ و ١-٢-١-٢-٣-٣ تضاف الفقرتان الجديدتان التاليتان:

"٣-٣-٢-١-٢-٣-٣ تصنف المواد التي لها القدرة على إحداث تهيج للعين قابل للزوال في الفئة ٢ حيثما لا تشترط سلطة مختصة التصنيف كذلك في الفئة ٢ ألف والفئة ٢ بء، أو حيثما تكون البيانات غير كافية لهذا التصنيف الإضافي. وعندما تصنف مادة كيميائية في الفئة ٢، دون تصنيف إضافي، تكون معايير التصنيف هي نفس معايير التصنيف في الفئة ٢ ألف.

٢-٢-١-٢-٣-٣ وتتاح الفئتان ٢ ألف و ٢ بء للسلطات التي ترغب في أكثر من تصنيف واحد لتهيج العين القابل للزوال:

(أ) عندما تكون البيانات كافية، وحيثما تشترط سلطة مختصة ذلك، يجوز تصنيف المواد في الفئة ٢ ألف أو ٢ بء وفقاً للمعايير الواردة في الجدول ٣-٣-٢؛

(ب) في حالة المواد التي تحدث تأثيرات مهيجة للعين تزول خلال مدة ملاحظة تبلغ ٢١ يوماً في المعتاد، ينطبق التصنيف في الفئة ٢ ألف. وفيما يتعلق بالمواد التي تحدث تأثيرات مهيجة للعين تزول خلال مدة ملاحظة من ٧ أيام، ينطبق التصنيف في الفئة ٢ بء.

٣-٢-١-٢-٣-٣ الجملة السابقة الموحدة تحت الجدول ٣-٣-٢ "وينبغي أن تؤخذ ... في حيوانات التجارب" تصبح الفقرة الجديدة رقم ٣-٣-٢-١-٢-٣-٣.

الجدول ٣-٣-٢ يستعاض عنه بما يلي:

الجدول ٣-٣-٢: فئات التأثيرات القابلة للزوال في العين<sup>(أ)</sup>(ب)(ج)

المعايير	
المواد التي لها القدرة على إحداث تهيج للعين قابل للزوال	
(أ) المواد التي تسبب استجابة إيجابية في ٢ على الأقل من ٣ حيوانات مختبرة ل: (أ) عتامة القرنية $\leq 1$ ؛ و/أو (ب) التهاب القرنية $\leq 1$ ؛ و/أو (ج) احمرار الملتحمة $\leq 2$ ؛ و/أو (د) ارتشاح الملتحمة $\leq 2$ محسوبة كمتوسط قيم تُقدر بعد ٢٤ و ٤٨ و ٧٢ ساعة من وضع مادة الاختبار، والتي تزول تماماً خلال مدة ملاحظة من ٢١ يوماً في المعتاد.	الفئة ٢/٢ ألف
في إطار الفئة الفرعية ٢ ألف تعتبر المادة المهيجة للعين مادة مهيجة خفيفة للعين (الفئة ٢ باء) عندما تزول التأثيرات المدرجة أعلاه تماماً خلال مدة ملاحظة من ٧ أيام.	الفئة ٢ باء

- (أ) يبحث استخدام البيانات البشرية في الفقرة ٣-٣-٢-٢، وفي الفصل ١-١ (الفقرة ١-١-٢-١-٥(ج))، والفصل ٣-١ (الفقرة ١-٢-٣-٤-٧).
- (ب) تُفهم معايير التقدير على النحو المبين في توجيه الاختبار ٤٠٥ لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي.
- (ج) ينبغي أن يتبع تقييم ٤ أو ٥ أو ٦ حيوانات المعايير الواردة في الفقرة ٣-٣-٥-٣.

٢-٢-٣-٣ يدرج عنوان فرعي يكون نصه كما يلي: "٢-٢-٣-٣-٣ التصنيف باتباع نهج مرحلي".

١-٢-٢-٣-٣ تصبح الجملة الأولى من الفقرة السابقة ٢-٢-٣-٣-٦ الفقرة الجديدة ١-٢-٢-٣-٣، مع إدخال التعديلات التالية:

- تدرج عبارة "(الشكل ٣-٣-١)" بعد عبارة "عند الانطباق".
- التعديل المتعلق بعبارة "مع إدراك أن العناصر قد لا تكون جميعها ذات صلة في بعض الحالات" لا ينطبق على النسخة العربية.
- تصبح الجملة الثانية والجملة السادسة السابقتان من الفقرة السابقة ٢-٢-٣-٣-٤ (٣-٢-٤) "ذلك أنه ينبغي... بالتأثيرات في العين" و"ولا بد من تقييم... بالمواد الأكلة للجلد" الفقرة الجديدة ٢-٢-٣-٣-٢ مع إدخال التعديلات التالية:
- في الجملة الأولى، يستعاض عن كلمة "المتجمعة" بكلمة "الموجودة"، وعن كلمة "خبرة" بكلمة "بيانات"، وعن عبارة "خط التحليل الأول، نظراً لأنها تعطي" بعبارة "خط التقييم الأول، نظراً لأنها تعطي".
- في الجملة الثانية، تدرج عبارة "أي اختبار لتلف" بعد عبارة "قبل دراسة".

٣-٢-٢-٣-٣ تصبح الجملة السابعة من الفقرة السابقة ٣-٢-٣-٣ (وقد تستخدم ... حققت وقبلت" الفقرة الجديدة ٣-٢-٢-٣-٣ مع إدخال التعديل التالي: تحذف كلمة "قد".

٤-٢-٢-٣-٣ تصبح الجملتان الرابعة والخامسة من الفقرة السابقة ٤-٢-٣-٣ (وبالمثل، فإن الأساس الهيدروجينية ... تأثيرات كبيرة في العين") الفقرة الجديدة ٤-٢-٢-٣-٣، مع إدخال التعديلات التالية:

- في الجملة الأولى، يستعاض عن عبارة "تسبب تلفاً شديداً" بعبارة "تشير إلى تلف شديد"، وتعديل نهاية الجملة ليصبح نصها كما يلي: "احتياطي حمض/قلوي كبير (قدرة حجز)".

- تعديل بداية الجملة الثانية ليصبح نصها كما يلي: "ويتوقع عامةً أن تحدث هذه المواد".

- تضاف الجملتان الجديدتان التاليتان إلى نهاية الفقرة:

"وفي حالة عدم وجود أي معلومات أخرى، يعتبر أن المادة تسبب تلف شديد في العين (الفئة ١) إذا كان أسها الهيدروجيني  $\geq 2$  أو  $\leq 11,5$ . غير أنه إذا كان تقدير احتياطي الحمض أو القلوي يشير إلى أن المادة قد لا تسبب تلفاً شديداً في العين بصرف النظر عن انخفاض قيمة الأس الهيدروجيني أو ارتفاعها، فيتعين تأكيد ذلك بواسطة بيانات أخرى، من الأفضل أن تكون بيانات مستمدة من اختبار معلمي محقق ومناسب".

٥-٢-٢-٣-٣ تصبح الجملة الثالثة من الفقرة السابقة ٤-٢-٣-٣ (وفي بعض الحالات ... قرارات بشأن الخطورة") الفقرة الجديدة ٥-٢-٢-٣-٣ مع إدخال التعديلات التالية:

التعديل المتعلق بكلمة "كافية" لا ينطبق على النسخة العربية، ويستعاض عن كلمة "مركبات" بكلمة "مواد" وعن كلمة "الخطورة" بكلمة "التصنيف".

٦-٢-٢-٣-٣ تصبح الفقرة السابقة ٧-٢-٣-٣ الفقرة الجديدة ٦-٢-٢-٣-٣ مع إدخال التعديلات التالية:

- تعديل بداية الفقرة ليصبح نصها كما يلي: "يوفر نهج الاختبار المرحلي توجيهات عن كيفية تنظيم المعلومات المتوفرة واتخاذ ...".

- تدرج الجملة الأخيرة من الفقرة السابقة ٥-٢-٣-٣ (وينبغي تجنب ... حيثما أمكن ذلك") لتصبح الجملة الثانية الجديدة.

- تدرج الجملتان الثانية والثالثة من الفقرة السابقة ٣-٣-٢-٥ ("ورغم أن المعلومات ... بعض البارامترات وليس كلها") مع إدخال التعديلات التاليين:
  - يستعاض عن عبارة "(على سبيل المثال، ينبغي دراسة القلوبيات الكاوية ذات الرقم الهيدروجيني الأقصى كمواد أكالة موضعية)، توجد ميزة لدراسة" بعبارة "(انظر الفقرة ٣-٣-٢-٢-١)، ينبغي دراسة".
  - في الجملة الأخيرة، يستعاض عن عبارة "عندما تتوفر معلومات" بعبارة "عندما يكون هناك تضارب في المعلومات"، وتحذف عبارة "وليس كلها".
- الشكل ٣-٣-١ يدرج الشكل الجديد ٣-٣-١ والملاحظات المتصلة به، ويكون نصهما كما يلي:

الشكل ٣-٣-١ التقييم المرحلي لتلف العين الشديد/تهيج العين  
(انظر أيضاً الشكل ٣-٢-١)

الخطوة	البارامتر	النتيجة	الاستنتاج
١أ:	وجود بيانات بشرية أو حيوانية عن تلف العين الشديد/تهيج العين <sup>(١)</sup> بيانات سلبية/بيانات غير كافية/لا توجد بيانات	تلف العين الشديد مهيجة للعين	تصنف كمادة مسببة لتلف العين الشديد تصنف كمهيجة للعين <sup>(ب)</sup>
١ب:	وجود بيانات بشرية أو حيوانية عن تآكل الجلد بيانات سلبية/بيانات غير كافية/لا توجد بيانات	تآكل الجلد	تعتبر مسببة لتلف العين الشديد
١ج:	وجود بيانات بشرية أو حيوانية عن تلف العين الشديد/تهيج العين <sup>(١)</sup> لا توجد بيانات/البيانات غير كافية	وجود بيانات تظهر أن المادة لا تسبب تلفاً شديداً في العين أو تهيجاً للعين	غير مصنفة
٢:	بارامتر آخر، وجود بيانات عن الجلد/العين في الحيوان لا توجد بيانات/البيانات غير كافية	نعم؛ وجود بيانات أخرى تظهر أن المادة قد تسبب تلفاً شديداً في العين أو تهيجاً للعين	قد يعتبر أنها تسبب تلف العين الشديد أو أنها مهيجة للعين <sup>(ب)</sup>

الشكل ٣-٣-١ التقييم المرحلي لتلف العين الشديد/تهيج العين  
(انظر أيضاً الشكل ٣-٢-١)

الخطوة	البارامتر	النتيجة	الاستنتاج
٣:	وجود بيانات من خارج الجسم/معملية عن العين <sup>(٢)</sup> لا توجد بيانات/البيانات غير كافية/استجابة سلبية	إيجابية: تلف العين الشديد إيجابية: مهيجة للعين	تصنف كمادة مسببة لتلف العين الشديد تصنف كمادة مهيجة للعين <sup>(ب)</sup>
٤:	التقييم القائم على أساس الأس الهيدروجيني (مع تقدير احتياطي الحمض/القلوي للمادة الكيميائية) <sup>(٥)</sup> أس هيدروجيني ليس حداً أقصى، أو لا توجد بيانات عنه، أو أس هيدروجيني ذو حد أقصى مع بيانات تظهر احتياطي حمض/قلوي منخفض/غير موجود	أس هيدروجيني $\geq 2$ أو $\leq 11,5$ مع احتياطي حمض/قلوي مرتفع أو لا توجد بيانات عن احتياطي الحمض/القلوي	تصنف كمادة مسببة لتلف العين الشديد
٥:	طرائق محققة للعلاقة بين التركيب والنشاط (SAR) لا توجد بيانات/البيانات غير كافية	تلف العين الشديد مهيجة للعين أكالة للجلد	تعتبر مادة مسببة لتلف العين الشديد تعتبر مادة مهيجة للعين <sup>(ب)</sup> تعتبر مادة مسببة لتلف العين الشديد
٦:	تقدير الوزن الكلي للأدلة <sup>(٣)</sup>	تلف العين الشديد مهيجة للعين	تعتبر مادة مسببة لتلف العين الشديد تعتبر مادة مهيجة للعين <sup>(ب)</sup>
٧:	غير مصنفة		

(أ) يمكن أن تستمد البيانات المتاحة عن الإنسان أو الحيوان من عملية تعرض واحدة أو حالات متكررة منها، وذلك مثلاً في سيناريوهات الاستجابة الوظيفية أو الاستهلاكية أو المتعلقة بالنقل أو حالات الطوارئ، أو من البيانات المتعمد استنتاجها من الدراسات التي تجرى على الحيوانات وفقاً لطرائق اختبار محققة ومقبولة دولياً. وعلى الرغم من أن البيانات المتعلقة بالإنسان والمستمدة من قواعد البيانات المتعلقة بالحوادث أو الخاصة بمراكز السميات يمكنها أن توفر أدلة على التصنيف، فإن عدم

وجود أحداث ليس في حد ذاته دليلاً على عدم التصنيف، حيث إن حالات التعرض تكون عامة غير معروفة أو غير أكيدة.

- (ب) تصنف في الفئة/الفئة الفرعية المناسبة، حسب الاقتضاء؛
- (ج) ينبغي إجراء استعراض دقيق لجميع البيانات المتوفرة فعلياً بشأن الحيوانات لتحديد ما إذا كانت توجد أدلة كافية على تلف العين الشديد/تهيج العين عن طريق معلومات أخرى مماثلة. فمن المسلم به أن مهيجات الجلد ليست كلها مهيجات للعين. وينبغي الاستعانة برأي خبير قبل إجراء هذا التعيين؛
- (د) ينبغي تقييم الأدلة المستمدة من الدراسات بواسطة بروتوكولات محققة تستخدم فيها أنسجة بشرية/حيوانية منعزلة، أو بروتوكولات لا تعتمد على الأنسجة. وإن كانت محققة. ومن الأمثلة المحققة والمقبولة دولياً على طرائق تعيين المواد الأكلالة للعين والمسببة لتهيج العين الشديد (أي تلف العين الشديد) توجيها الاختبار ٤٣٧ (Bovine Corneal Opacity and Permeability (BCOP)، و٤٣٨ (Isolated Chicken Eye (ICE) لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي. ولا توجد حالياً طرائق اختبار معملية محققة ومقبولة دولياً لتعيين تهيج العين. وتؤدي النتيجة الإيجابية المستمدة من اختبار معملية محقق لتناكل الجلد إلى الانتهاء إلى التصنيف كمسبب لتلف العين الشديد؛
- (هـ) قد يكفي قياس الأس الهيدروجيني وحده، لكن يفضل تقدير احتياطي الحمض أو القلوي (قدرة الحجز). ولا توجد حالياً طريقة محققة ومقبولة دولياً لتقييم هذا البارامتر؛
- (و) ينبغي وضع جميع المعلومات المتاحة في الاعتبار، وإجراء تعيين شامل على الوزن الإجمالي للأدلة. ويصدق ذلك بصفة خاصة عندما يكون هناك تضارب في المعلومات المتاحة عن بعض البارامترات. ويمكن أن يؤدي وزن الأدلة، بما في ذلك المعلومات عن تهيج الجلد، إلى التصنيف في فئة تهيج العين. وتراعى النتائج السلبية المستمدة من الاختبارات المعملية المحققة والمطبقة في تقييم الوزن الإجمالي للأدلة".

يعاد ترقيم الفقرتين الحاليتين تحت ١-٣-٣-٣ لتصبحا ١-٣-٣-٣ و١-٣-٣-٣-٣.

التعديل الأول لا ينطبق على النسخة العربية، وتعديل نهاية الجملة ليصبح نصها كما يلي: "مع مراعاة النهج المرحلي في تقييم البيانات المتعلقة برتبة الخطورة هذه (كما هو مبين في الشكل ١-٣-٣)".

تُحذف الجملة الأولى ("وعلى خلاف ... وغير مكلفة نسبياً").

في الجملة الثانية، يستعاض عن كلمة "المنتجون" بكلمة "المسؤولون عن التصنيف"؛ وعن عبارة "استراتيجية مرحلية" بعبارة "نهج مرحلي"، وعن عبارة "وذلك لتجنب" بعبارة "فضلاً عن تجنب".

تعديل بداية الجملة الثالثة ليصبح نصها كما يلي: "وفي حالة عدم وجود معلومات أخرى، يعتبر أن مخلوطاً ما ..."

تعديل الجملة الأخيرة ليصبح نصها كما يلي:

"ومع ذلك، فإذا كان تقدير احتياطي الحمض/القلوي يشير إلى أن المخلوط قد لا تكون له قدرة على إحداث تلف شديد في العين بصرف النظر عن انخفاض قيمة الأس الهيدروجيني أو ارتفاعها، فيتعين تأكيد ذلك بواسطة بيانات أخرى، من الأفضل أن تكون بيانات مستمدة من اختبار معلمي محقق ومناسب."

لا ينطبق تعديل الجملة الأولى على النسخة العربية. ١-٢-٣-٣-٣

تعديل الجملة الأولى ليصبح نصها كما يلي: ٢-٢-٣-٣-٣

"عند تخفيف مخلوط مختبر بمادة تخفيف مصنفة في فئة تلف العين الشديد/تهيج العين معادلة أو أقل من المكون الأصلي الأدنى من حيث إحداث التلف الشديد في العين أو تهيج العين، ولا يتوقع أن تؤثر مادة التخفيف في تلف العين الشديد أو تهيج العين الذي تسببه المكونات الأخرى، يمكن تصنيف المخلوط المخفف الجديد باعتباره معادلاً للمخلوط الأصلي المختبر."

تعديل بداية الجملة ليصبح نصها كما يلي: "يمكن افتراض أن قدرة دفعة إنتاج مختبرة على إحداث تلف العين الشديد أو تهيج العين"، ويستعاض في نهاية الجملة عن عبارة "سمية الدفعة غير المختبرة" بعبارة "قدرة الدفعة غير المختبرة على إحداث تلف العين الشديد/تهيج العين". ٣-٢-٣-٣-٣

لا ينطبق تعديل العنوان على النسخة العربية. ٤-٢-٣-٣-٣

تعديل الفقرة ليصبح نصها كما يلي:

"في حالة تركيز مخلوط مختبر ما مصنف في فئة تلف العين الشديد (الفئة ١)، ينبغي أن يصنف المخلوط غير المختبر المركز بدرجة أكبر في فئة تلف العين الشديد (الفئة ١) بدون اختبار إضافي. وفي حالة تركيز مخلوط مختبر مصنف في فئة تهيج العين (الفئة ٢ أو ٢ ألف)، ولا يحتوي مكونات قادرة على إحداث تلف شديد في العين، ينبغي تصنيف المخلوط غير المختبر المركز بدرجة أكبر في الفئة نفسها (الفئة ٢ أو ٢ ألف) بدون اختبار إضافي."

في العنوان والفقرة، يستعاض عن كلمة "سمية" بكلمة "خطورة". ٥-٢-٣-٣-٣

وفي الفقرة، يستعاض (مرتين) عن عبارة "فئة السمية ذاتها" بعبارة "نفس فئة تلف العين الشديد/تهيج العين".



- ٦-٢-٣-٣-٣ في الفقرة الفرعية (د):  
يستعاض عن عبارة "تهيج/تلف العين الشديد" بعبارة "تلف العين الشديد/تهيج العين".  
ويستعاض عن عبارة "سمية باء" بعبارة "قدرة باء على إحداث تلف العين الشديد/تهيج العين".
- ٧-٢-٣-٣-٣ التعديل المتعلق بعبارة "الشكل الأيروسولي لمخلوط ما" لا ينطبق على النسخة العربية، ويستعاض عن عبارة "خواص المخاليط من حيث إحداث تهيج/تلف العين الشديد" بعبارة "خواص المخاليط من حيث إحداث تلف العين الشديد/تهيج العين".
- ١-٣-٣-٣-٣ يستعاض عن عبارة "خواص المخاليط من حيث إحداث تهيج/تلف العين الشديد" بعبارة "خواص المخاليط من حيث إحداث تلف العين الشديد/تهيج العين"، ويستعاض في نهاية الفقرة الثانية عن عبارة "المخلوط من حيث التهيج/تلف العين الشديد" بعبارة "المخلوط من حيث تلف العين الشديد/تهيج العين".
- ٢-٣-٣-٣-٣ تعدل الفقرة ليصبح نصها كما يلي:  
"٣-٣-٣-٣-٣ وبصفة عامة، فإن نهج تصنيف المخاليط من حيث إحداث تلف العين الشديد أو تهيج العين عند توفر بيانات عن المكونات، وليس عن المخلوط ككل، يقوم على أساس النهج الجمعي، بحيث يسهم كل مكون أكال أو مسبب لتلف العين الشديد/تهيج العين في إجمالي خواص المخلوط من حيث تلف العين الشديد/تهيج العين، بقدر فعاليته وتركيزه. ويستخدم معامل ترجيح (وزن) مقداره ١٠ للمكونات الأكالة والمسببة لتلف العين الشديد عند وجودها بتركيز أقل من التركيز الحدي للتصنيف في الفئة ١، لكنها تكون بتركيز يسهم في تصنيف المخلوط كمسبب لتلف العين الشديد/مهيج للعين. ويصنف المخلوط باعتباره مسبباً لتلف شديد للعين أو تهيج للعين عندما يتجاوز مجموع تركيزات هذه المكونات عتبة من القيمة حدية/التركيزات الحدية".
- ٣-٣-٣-٣-٣ تعدل نهاية الفقرة ليصبح نصها كما يلي: "يصنف كمسبب لتلف العين الشديد أو كمهيج للعين".
- ٤-٣-٣-٣-٣ تعدل الفقرة ليصبح نصها كما يلي:  
"٣-٣-٣-٣-٣ ويولى اهتمام خاص عند تصنيف أنواع معينة من المواد الكيميائية كالأحماض والقلويات، والأملاح غير العضوية،

والألدهيدات، والفينولات، والمواد الخافضة للتوتر السطحي. وقد لا يصلح النهج المبين في ٣-٣-٣-٣-١ و ٣-٣-٣-٣-٢ بالنظر إلى أن الكثير من هذه المواد يسبب تلف العين الشديد/تهيج العين بتركيزات  $> ١$  في المائة. وبالنسبة للمخاليط التي تحتوي أحماضاً أو قلويات قوية، ينبغي استخدام قيم الأس الهدروجيني كمعايير للتصنيف (انظر ٣-٣-٣-١-٢) نظراً لأن الأس الهدروجيني يكون مؤشراً لتلف العين الشديد (رهناً بتقدير احتياطي الحمض/القلوي) أدق من حدود التركيزات المبينة في الجدول ٣-٣-٣. وينبغي أن يصنف المخلوط الذي يحتوي مكونات أكالة أو مسببة لتلف العين الشديد/تهيج العين ولا يمكن تصنيفه على أساس النهج الجمعي المطبق في الجدول ٣-٣-٣ بسبب الخواص الكيميائية التي تجعل هذا النهج غير صالح للاستخدام، في الفئة العينية ١ إذا كان هذا المخلوط يحتوي  $\leq ١$  في المائة من مكون أكال أو مسبب لتلف العين الشديد وفي الفئة العينية ٢ إذا كان يحتوي  $\leq ٣$  في المائة من مكون مهيج للعين. ويلخص الجدول ٣-٣-٤ طريقة تصنيف المخاليط التي تحتوي مكونات لا ينطبق عليها النهج المبين في الجدول ٣-٣-٣.

٥-٣-٣-٣-٣ يستعاض عن عبارة "التأثيرات التي تزول/لا تزول في العين" وعبارة "التأثيرات العينية التي تزول/لا تزول" بعبارة "التأثيرات غير القابلة للزوال/التي تزول في العين"، وعن كلمة "استراتيجية" بكلمة "نهج".

٦-٣-٣-٣-٣ يستعاض:

عن عبارة "يمكن أن يكون أكالاً أو مهيجاً" بعبارة "يمكن أن يكون أكالاً للجلد أو مسبباً لتلف العين الشديد/تهيج العين"؛  
وعن عبارة "(أكال)" بعبارة "(أكال للجلد أو مسبب لتلف العين الشديد)؛"

وعن عبارة "(مهيج)" بعبارة "(مهيج للعين)".

الجدول ٣-٣-٣ يستعاض عنه بما يلي:

"الجدول ٣-٣-٣: تركيز مكونات مخلوط مصنفة في فئة الخطورة ١ على الجلد و/أو فئة الخطورة ١ أو ٢ على العين، وتحدد تصنيف المخلوط من حيث خطورته على العين (الفئة ١ أو ٢)

التركيز الذي يحدد تصنيف المخلوط في فئة المسبب ل		مجموع المكونات المصنفة في
تفحيع العين	تلف العين الشديد	
الفئة ٢/٢ ألف	الفئة ١	فئة الخطورة ١ على الجلد + فئة الخطورة ١ على العين
$1 \leq$ في المائة ولكن $3 >$ في المائة	$3 \leq$ في المائة	فئة الخطورة ٢ على العين
$10 \leq$ في المائة <sup>(ب)</sup>		$10 \times$ (فئة الخطورة ١ على الجلد + فئة الخطورة ١ على العين) <sup>(أ)</sup> + فئة الخطورة ٢ على العين

(أ) إذا صنف مكون ما في فئة الخطورة ١ على الجلد وفئة الخطورة ١ على العين، فلا يراعى تركيزه في الحساب سوى مرة واحدة.

(ب) يمكن تصنيف مخلوط في فئة الخطورة ٢ بآء على العين إذا صنفت جميع مكوناته في فئة الخطورة ٢ بآء على العين.

الجدول ٤-٣-٣ في عنوان الجدول، يستعاض عن عبارة "لا ينطبق عليها النهج الجمعي" بعبارة "في حالة عدم انطباق النهج الجمعي".

في الجدول، تحت "المكون":

- يعدل النص الحالي ("مكونات أكالة أخرى ... لا ينطبق عليها النهج الجمعي") ليصبح كما يلي: "مكون أكل آخر (فئة الخطورة ١ على العين)"
- يعدل النص الحالي (مكونات مهيجة أخرى ... لا ينطبق عليها النهج الجمعي) ليصبح كما يلي: "مكون مهيج آخر (فئة الخطورة ٢ على العين)"

٤-٣-٣ في الجدول ٥-٣-٣:

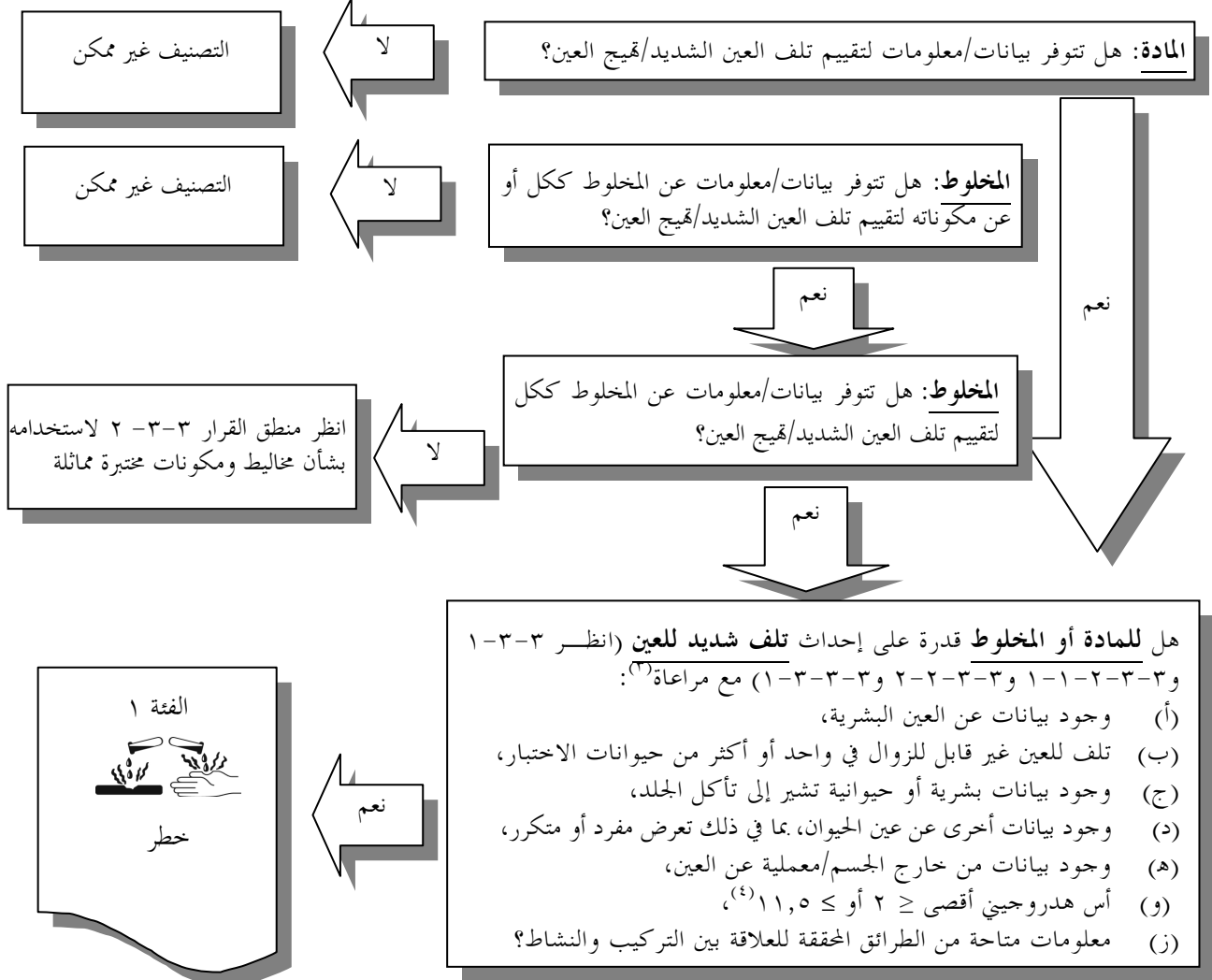
- لا تنطبق التعديلات على بيانات فئة الخطورة الواردة في النسخة الفرنسية على النسختين الإنكليزية والعربية؛
- تدرج إحالة إلى ملاحظة جديدة "أ" في العنوان كما يلي: "عناصر الوسم لتلف العين الشديد/تفحيع العين<sup>(أ)</sup>"
- تدرج الملاحظة التالية "أ" تحت الجدول:

"(أ) في حالة تصنيف مادة كيميائية في فئة الخطورة ١ على الجلد، يمكن عدم وضع علامة تفيد عن التلف الشديد للعين/تهيج العين، حيث إن هذه المعلومة موجودة أصلاً في بيان الخطورة المتعلق بفئة الخطورة ١ على الجلد. (تسبب حروقاً جلدية شديدة وتلفاً شديداً للعين) (انظر الفصل ١-٤، الفقرة ١-٤-١-٥-٣-٣)." .

٥-٣-٣ يعدل العنوان ليصبح نصه كما يلي: "منطق القرار والتوجيه".

١-٥-٣-٣ يستعاض عن منطق القرار ١-٣-٣ وحواشيه ذات الصلة بما يلي:

"١-٥-٣-٣ منطق القرار ١-٣-٣ بشأن تلف العين الشديد/تهيج العين



"(٣) مع مراعاة تقدير الوزن الكلي للأدلة عند اللزوم.

(٤) لا ينطبق إذا كان تقدير الأس الهيدروجيني واحتياطي الحمض/القلوي يشير إلى أنه لا يمكن أن تسبب المادة أو المخلوط تلفاً شديداً للعين وأكدت ذلك بيانات أخرى، ويفضل أن تكون بيانات مستمدة من اختبار معلمي محقق ومناسب."

لا

هل المادة أو المخلوط مهيج للعين (انظر ١-٣-٣، و٢-١-٢-٣-٣ و٢-٢-٣-٣ و١-٣-٣-٣) مع مراعاة<sup>(٣)</sup>:  
 (أ) وجود بيانات بشرية بعد تعرض مفرد أو متكرر،  
 (ب) بيانات عن تهيج العين من دراسة حيوانية (انظر ٢-١-٢-٣-٣،  
 الجدول ٢-٣-٣ لمعايير التصنيف في فئة الخطورة ٢/٢ ألف)،  
 (ج) وجود بيانات أخرى عن عين الحيوان، بما في ذلك بعد التعرض  
 المفرد أو المتكرر،  
 (د) وجود بيانات من خارج الجسم/معملية،  
 (هـ) معلومات متاحة من الطرائق المحققة للعلاقة بين التركيب والنشاط؟

نعم

الفئة ٢/٢ ألف  
 !  
 تحذير

لا

هل المادة أو المخلوط مهيج من الفئة ٢ باء  
 (انظر ٢-١-٢-٣-٣، الجدول ٢-٣-٣)؟

نعم

الفئة ٢ باء  
 بدون رمز  
 تحذير

لا

لا يصنف

"(٣) مع مراعاة تقدير الوزن الكلي للأدلة عند اللزوم."

٢-٥-٣-٣ يستعاض عن منطق القرار ٣-٣-٢ بما يلي:

"٢-٥-٣-٣ منطق القرار ٣-٣-٢ بشأن تلف العين الشديد/تهيج العين

تصنيف المخالط على أساس المعلومات/البيانات المتعلقة بالمخالط

والمكونات المختبرة المماثلة

**المادة:** هل تتوفر بيانات/معلومات عن مخالط مختبرة مماثلة لتقييم تلف العين الشديد/تهيج العين؟

نعم

لا

هل تنطبق مبادئ الاستنباط (انظر ٣-٣-٣-٢)؟

نعم

يصنف في الفئة المناسبة

لا

هل يحتوي المخلوطن  $\leq 1$  في المائة<sup>(٥)</sup>(٦) من مكون مسبب لتلف العين الشديد (انظر ٣-٣-٣-١ و ٣-٣-٣-٢ و ٣-٣-٣-٢) عندما لا يمكن أن ينطبق النهج الجمعي (انظر ٣-٣-٣-٤)؟

نعم

الفئة ١



خطر

لا

هل يحتوي المخلوطن مكوناً أو أكثر<sup>(٥)</sup> أكالاً أو مسبباً لتلف شديد في العين عندما ينطبق النهج الجمعي (انظر ٣-٣-٣-٢، والجدول ٣-٣-٣)، وحيثما كان مجموع تركيزات المكونات مصنفاً كما يلي<sup>(٦)</sup>:  
فئة الخطورة ١ على الجلد + فئة الخطورة ١ على العين  $\leq 3$  في المائة؟

نعم

الفئة ١



خطر

لا

هل يحتوي المخلوطن  $\leq 3$  في المائة<sup>(٥)</sup>(٦) من مكون مهيج للعين (انظر ٣-٣-٣-١ و ٣-٣-٣-٢ و ٣-٣-٣-٢) عندما لا يمكن أن ينطبق النهج الجمعي (انظر ٣-٣-٣-٤)؟

نعم

الفئة ٢/٢ ألف<sup>(٧)</sup>



تحذير

لا

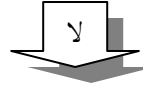
(٥) أو، عند الاقتضاء،  $> 1$  في المائة، انظر ٣-٣-٣-١.

(٦) للاطلاع على تركيزات حدية محددة، انظر ٣-٣-٣-٥ و ٣-٣-٣-٦. انظر أيضاً الفصل ٣-١،

الفقرة ٣-٣-١ للاطلاع على "استخدام القيم الحدية/التركيزات الحدية".

(٧) يمكن تصنيف مخلوط ما في فئة الخطورة ٢ بناءً على العين في حالة تصنيف جميع المكونات ذات الصلة في

فئة الخطورة ٢ بناءً على العين.

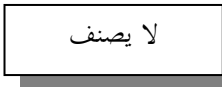
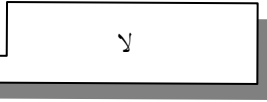


هل المخلوط يحتوي مكوناً أو أكثر<sup>(٥)</sup> أكالاً أو مسبباً لتلف العين الشديد/تهيج العين عندما ينطبق النهج الجمعي (انظر ٣-٣-٣-٣ والجدول ٣-٣-٣) وحيثما كان مجموع تركيزات المكونات مصنفاً كما يلي<sup>(٦)</sup>:

(أ) فئة الخطورة ١ على العين + فئة الخطورة ١ على الجلد  $\leq ١$  في المائة ولكن  $> ٣$  في المائة، أو

(ب) فئة الخطورة ٢ على العين  $\leq ١٠$  في المائة، أو

(ج)  $١٠ \times$  (فئة الخطورة ١ على الجلد + فئة الخطورة ١ على العين<sup>(٨)</sup>) + فئة الخطورة ٢ على العين  $\leq ١٠$  في المائة؟



- (٥) أو، عند الاقتضاء،  $> ١$  في المائة، انظر ٣-٣-٣-٣-١.
- (٦) للاطلاع على تركيزات حديدية محددة، انظر ٥-٣-٣-٣-٣ و ٦-٣-٣-٣-٣. انظر أيضاً الفصل ٣-١، الفقرة ٢-٣-٣-١ للاطلاع على "استخدام القيم الحديدية/التركيزات الحديدية".
- (٧) يمكن تصنيف مخلوط ما في فئة الخطورة ٢ بناءً على العين في حالة تصنيف جميع المكونات ذات الصلة في فئة الخطورة ٢ بناءً على العين.
- (٨) إذا صنف مكون في فئة الخطورة ١ على الجلد وفئة الخطورة ١ على العين معاً، فلا يراعى تركيزه في الحساب سوى مرة واحدة.

٣-٥-٣-٣ تدرج فقرة فرعية جديدة يكون نصها كما يلي:

### "٣-٥-٣-٣ توجيهات أساسية"

٣-٥-٣-٣-١ تدرج تفاصيل معايير التصنيف تصنيف رتب الخطورة على الجلد والعين في النظام المنسق عالمياً فيما يتعلق بالاختبار على ٣ حيوانات. وقد تبين أن بعض طرائق الاختبار السابقة كانت تستخدم عدداً يصل إلى ٦ حيوانات. غير أن معايير النظام المنسق عالمياً لا تحدد كيفية إجراء التصنيف على أساس البيانات المتوفرة من هذه الاختبارات التي جرت على أكثر من ٣ حيوانات. وترد في الفقرات التالية توجيهات بشأن كيفية التصنيف على أساس البيانات المتوفرة من الدراسات على ٤ حيوانات أو أكثر.

٣-٥-٣-٣-٢ وترد في الفقرة ١-٢-٢-٣ تفاصيل معايير التصنيف على أساس اختبار على ٣ حيوانات. وينبغي أن يتبع تقييم أي دراسة على ٤ أو ٥ أو ٦ حيوانات المعايير الواردة في الفقرات التالية، ويتوقف ذلك على

عدد الحيوانات المختبرة. وينبغي إجراء التقدير عند مرور ٢٤ و ٤٨ و ٧٢ ساعة على وضع مواد الاختبار.

٣-٣-٥-٣-٣ في حالة الدراسة التي تجرى على ٦ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

(أ) تصنف المادة أو المخلوط كمسبب لتلف العين الشديد من فئة الخطورة ١ في الحالتين التاليتين:

‘١‘ إذا لم يكن من المتوقع في حيوان واحد على الأقل أن تزول، أو إذا لم تنزل تماماً، التأثيرات في القرنية أو القرحة أو الملتهمة في مدة ملاحظة من ٢١ يوماً في المعتاد؛ و/أو

‘٢‘ إذا ظهر على ٤ على الأقل من الحيوانات الستة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان  $\leq 3$  من عتامة القرنية و/أو  $< 1,5$  من التهاب القرحة.

(ب) تصنف المادة أو المخلوط كمهيج للعين من الفئة ٢/٢ ألف إذا ظهر في ٤ على الأقل من الحيوانات الستة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان يبلغ:

‘١‘  $\leq 1$  من عتامة القرنية، و/أو

‘٢‘  $\leq 1$  من التهاب القرحة، و/أو

‘٣‘  $\leq 2$  من احمرار الملتهمة، و/أو

‘٤‘  $\leq 2$  من ارتشاح الملتهمة

وتزول تماماً خلال مدة ملاحظة من ٢١ يوماً في المعتاد.

(ج) تصنف المادة أو المخلوط كمهيج للعين (الفئة ٢-ب) إذا كانت التأثيرات المبينة في الفقرة الفرعية (ب) أعلاه تزول تماماً في خلال مدة ملاحظة من ٧ أيام.

٣-٣-٥-٣-٤ في حالة الدراسة التي تجرى على ٥ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

(أ) تصنف المادة أو المخلوط كمسبب لتلف العين الشديد من الفئة ١ في الحالتين التاليتين:

‘١‘ إذا لم يكن من المتوقع في حيوان واحد على الأقل أن تزول، أو إذا لم تنزل تماماً، التأثيرات في القرنية أو القرحة أو الملتهمة في مدة ملاحظة من ٢١ يوماً في المعتاد؛ و/أو



٢' إذا ظهر على ٣ على الأقل من الحيوانات الخمسة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان  $\leq 3$  من عتامة القرنية و/أو < ١,٥ من التهاب القرنية.

(ب) تصنف المادة أو المخلوط كمهيج للعين من الفئة ٢/٢ ألف إذا ظهر في ٣ على الأقل من الحيوانات الخمسة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان يبلغ:

١'  $\leq 1$  من عتامة القرنية، و/أو

٢'  $\leq 1$  من القرنية، و/أو

٣'  $\leq 2$  من احمرار الملتهمة، و/أو

٤'  $\leq 2$  من ارتشاح الملتهمة

وتزول تماماً خلال مدة ملاحظة من ٢١ يوماً في المعتاد.

(ج) تصنف المادة أو المخلوط كمهيج للعين (الفئة ٢-ب) إذا كانت التأثيرات المبينة في الفقرة الفرعية (ب) أعلاه تزول تماماً في خلال مدة ملاحظة من ٧ أيام.

٣-٣-٥-٣-٥ في حالة الدراسة التي تجرى على ٤ حيوانات، تنطبق المبادئ التالية:

(أ) تصنف المادة أو المخلوط كمسبب تلف العين الشديد من الفئة ١ في الحالتين التاليتين:

١' إذا لم يكن من المتوقع في حيوان واحد على الأقل أن تزول، أو إذا لم تزل تماماً، التأثيرات في القرنية أو القرنية أو القرنية الملتهمة في مدة ملاحظة من ٢١ يوماً في المعتاد؛ و/أو

٢' إذا ظهر على ٣ على الأقل من الحيوانات الأربعة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان  $\leq 3$  من عتامة القرنية و/أو < ١,٥ من التهاب القرنية.

(ب) تصنف المادة أو المخلوط كمهيج للعين من الفئة ٢/٢ ألف إذا ظهر في ٣ على الأقل من الحيوانات الأربعة متوسط لقيم التقدير عن كل حيوان يبلغ:

١'  $\leq 1$  من عتامة القرنية، و/أو

٢'  $\leq 1$  من القرنية، و/أو

٣'  $\leq 2$  من احمرار الملتهمة، و/أو

٤' ≤ ٢ من ارتشاح الملتهمة

وتزول تماماً خلال مدة ملاحظة من ٢١ يوماً في المعتاد.

(ج) تصنف المادة أو المخلوط كمهيح للعين (الفئة ٢ بـ) إذا كانت التأثيرات المبينة في الفقرة الفرعية (ب) أعلاه تزول تماماً في خلال مدة ملاحظة من ٧ أيام.

### الفصل ٣-٥

٣-٥-٢-٦ فيما يتعلق بعبارة "اختبار البقعة في الفأر (OECD 484)"، تدرج إحالة إلى الحاشية الجديدة التالية، ويعاد ترقيم بقية الحواشي تبعاً لذلك:  
 "(١) أُلغى توجيه الاختبار هذا، ولكن يمكن الاستمرار في استخدامه حتى ٢ نيسان/أبريل ٢٠١٤".

### الفصل ٣-٨

٣-٨-٣-٣-٥ في العنوان وفي النص، يستعاض (٣ مرات) عن عبارة "فئة سمية" بعبارة "فئة خطورة".

### الفصل ٣-٩

٣-٩-٣-٣-٥ في العنوان وفي النص، يستعاض (٣ مرات) عن عبارة "فئة سمية" بعبارة "فئة خطورة".

### الفصل ٣-١٠

٣-١٠-٣-٣-٥ في العنوان وفي النص، يستعاض (٣ مرات) عن عبارة "فئة سمية" بعبارة "فئة خطورة".

### الفصل ٤-١

٤-١-٣-٤-٥ في العنوان وفي النص، يستعاض (٣ مرات) عن عبارة "فئة سمية" بعبارة "فئة خطورة".

٤-١-٥-١-١ في نهاية منطوق القرار ٤-١-١ (الصفحة ٢٣٤ من النسخة العربية من النظام المنسق عالمياً)، وفي مربع النص الذي يبدأ بعبارة "تستخدم جميع المعلومات المتاحة..."، وفي الفقرة الفرعية (أ)، يستعاض عن عبارة "فئة السمية" بعبارة "فئة الخطورة".

## المرفقان ١ و ٢

يدمج المرفقان ١ و ٢ من النظام المنسق عالمياً في مرفق واحد رقمه ١، يكون نصه كما يلي:

## "المرفق ١"

## جداول موجزة للتصنيف والوسم

**ملاحظة:** يرد المزيد من الشرح لتدوين رموز بيانات الخطورة في المرفق ٣ (القسم ١). ويقصد من وضع رموز بيانات الخطورة أن تستخدم للأغراض المرجعية فقط. ولا تشكل جزءاً من نص بيان الخطورة ولا ينبغي أن تستخدم عوضاً عنه.

م ١-١ المتفجرات (للاطلاع على معايير التصنيف، انظر الفصل ٢-١)

رموز بيانات الخطورة	الوسم			التصنيف		
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H200	متفجرات غير مستقرة		(لا يسمح بالنقل)		متفجرات غير مستقرة	المتفجرات
H201	متفجر؛ خطر الانفجار الشامل	خطر			الشعبة ١-١	
H202	متفجر؛ خطر الانتثار الشديد				الشعبة ٢-١	
H203	متفجر؛ خطر الحريق أو العصف أو الانتثار				الشعبة ٣-١	
H204	خطر الحريق أو الانتثار		تحذير			
H205	قد ينفجر انفجاراً شاملاً في حالة الحريق	خطر		بدون رسم تخطيطي	الشعبة ٥-١	
لا يوجد	بدون بيان خطورة	بدون كلمة تنبيه		بدون رسم تخطيطي	الشعبة ٦-١	

(أ) (\*) مكان كتابة رقم مجموعة التوافق.

يخصص الرسم التخطيطي المعين للشعب ١-١ و ٢-١ و ٣-١ أيضاً للمواد التي تنسم بخطر فرعي للانفجار، ولكن بدون بيان رقم الشعبة ومجموعة التوافق (انظر أيضاً "المواد والمخاليط الذاتية التفاعل" و"الأكاسيد الفوقية العضوية").

م ٢-١ الغازات اللهبية (القابلة للاشتعال) (بما في ذلك الغازات غير المستقرة كيميائياً)  
(انظر الفصل ٢-٢ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H220	غاز لهوب بدرجة فائقة	خطر			١	الغازات اللهبية (بما في ذلك الغازات غير المستقرة كيميائياً)
H221	غاز لهوب	تحذير	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	٢	
H230	بيان خطورة إضافي: قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء	بدون كلمة تنبيه إضافية	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي إضافي	ألف (غازات غير مستقرة كيميائياً)	
H231	بيان خطورة إضافي: قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط وأو حرارة مرتفعة	بدون كلمة تنبيه إضافية	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي إضافي	باء (غازات غير مستقرة كيميائياً)	

(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأبيض بدلاً من الأسود. ويجب أن تكون الأرضية حمراء في الحالتين.

م ٣-١ الأيروسولات (انظر الفصل ٢-٣ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H222	أيروسول لهوب بدرجة فائقة	خطر			١	أيروسولات
H229	وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن					
H223	أيروسول لهوب	تحذير			٢	
H229	وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن					
H229	وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن	تحذير		بدون رسم تخطيطي	٣	

(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأسود أو الأبيض. ويجب أن تكون الأرضية حمراء في الحالتين الأوليين، وخضراء في الحالة الثالثة.

م ٤-١ الغازات المؤكسدة (انظر الفصل ٢-٤ للاطلاع على معايير التصنيف)

رمز بيان الخطورة	الوسم			التصنيف		
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H270	قد يسبب حريقاً أو يوجج الحريق؛ عامل مؤكسد	خطر			١	غازات مؤكسدة

م ٥-١ الغازات تحت الضغط (انظر الفصل ٢-٥ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم			التصنيف		
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H280	تحتوي غازاً تحت ضغط؛ قد تنفجر إذا سخنت	تحذير			غاز مضغوط	غازات تحت الضغط
H280	تحتوي غازاً تحت ضغط؛ قد تنفجر إذا سخنت	تحذير			غاز مسيل	
H281	تحتوي غازاً مبرداً؛ قد يسبب حروقاً أو إصابات قشرية (كربوجينية)	تحذير			غاز مسيل مبرد	
H280	تحتوي غازاً تحت ضغط؛ قد تنفجر إذا سخنت	تحذير			غاز مذاب	

(١) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأبيض بدلاً من الأسود. وتكون الأرضية خضراء في كلتا الحالتين. وليس هذا الرسم التخطيطي مطلوباً للغازات السسمية أو اللهبية (انظر أيضاً الملاحظة "أ") أسفل الجدولين م ١٧-١ وم ٢-١).

م ٦-١ السوائل الهوبية (القابلة للاشتعال) (انظر الفصل ٢-٦ للاطلاع على معايير التصنيف)








رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H224	سائل وبخار لهوب بدرجة فائقة	خطر			١	سوائل هوبية (قابلة للاشتعال)
H225	سائل وبخار لهوب بدرجة فائقة	خطر			٢	
H226	سائل وبخار لهوب	تحذير			٣	
H227	سائل قابل للاشتعال	تحذير	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	٤	

(١) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأسود بدلاً من الأبيض. ويجب أن تكون الأرضية حمراء في الحالتين.

م ٧-١ المواد الصلبة الهوبية (القابلة للاشتعال) (انظر الفصل ٢-٧ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H228	مادة صلبة لهوبية	خطر			١	مواد صلبة هوبية (قابلة للاشتعال)
H228	مادة صلبة لهوبية	تحذير			٢	


م ٨-١ المواد والمخاليط الذاتية التفاعل (انظر الفصل ٢-٨ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H240	التسخين قد يسبب انفجاراً	خطر	(لا يجوز السماح بالنقل)		النوع ألف	مواد ومخاليط ذاتية الاشتعال
H241	التسخين قد يسبب حريقاً أو انفجاراً	خطر			النوع باء	
H242	التسخين قد يسبب حريقاً	خطر			النوعان جيم ودال	
H242	التسخين قد يسبب حريقاً	تحذير			النوعان هاء وواو	
لا يوجد	بدون بيان الخطورة	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	النوع زاي	

(أ) فيما يتعلق بالنوع باء، يمكن بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، تطبيق الحكم الخاص ١٨١ (الإعفاء من حمل وسم المتفجرات بموافقة السلطة المختصة. انظر الفصل ٣-٣ من اللائحة التنظيمية النموذجية للاطلاع على مزيد من التفاصيل).

(ب) لا يجوز السماح بنقله في العبوة التي اخترت فيها (انظر الفصل ٥-٢، الفقرة ٢-٢-٣-٥-٢ من اللائحة التنظيمية النموذجية).

م ٩-١ السوائل التلقائية الاشتعال (انظر الفصل ٢-٩ للاطلاع على معايير التصنيف)

رمز بيان الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H250	تلتقط النار فور التعرض للهواء	خطر			١	سوائل تلقائية الاشتعال

م ١٠-١ المواد الصلبة التلقائية الاشتعال (انظر الفصل ٢-١٠ للاطلاع على معايير التصنيف)







رمز بيان الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H250	تلتقط النار فور التعرض للهواء	خطر			١	مواد صلبة تلقائية الاشتعال

م ١١-١ المواد والمخاليط الذاتية التسخين (انظر الفصل ٢-١١ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H251	ذاتية التسخين؛ قد تلتقط النار	خطر			١	مواد ومخاليط ذاتية التسخين
H252	ذاتية التسخين في الكميات الكبيرة؛ قد تلتقط النار	تحذير			٢	









م ١٢-١ المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية (انظر الفصل ١٢-٢ للاطلاع على معايير التقييم)





رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H260	تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية قد تشتعل تلقائياً	خطر			١	مواد ومخاليط تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية
H261	تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية	خطر			٢	
H261	تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية	تحذير			٣	

(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يمكن أن يكون الرمز والرقم والإطار باللون الأسود بدلاً من الأبيض. ويجب أن تكون الأرضية زرقاء في الحالتين.










م ١٣-١ السوائل المؤكسدة (انظر الفصل ١٣-٢ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H271	قد تسبب حريقاً أو انفجاراً؛ عامل مؤكسد قوي	خطر			١	سوائل مؤكسدة
H272	قد تؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	خطر			٢	
H272	قد تؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	تحذير			٣	

م ١٤-١ المواد الصلبة المؤكسدة (انظر الفصل ٢-١٤ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H271	قد تسبب حريقاً أو انفجاراً؛ مؤكسد قوي	خطر			١	مواد صلبة مؤكسدة
H272	قد توجج الحريق؛ عامل مؤكسد	خطر			٢	
H272	قد توجج الحريق؛ عامل مؤكسد	تحذير			٣	

م ١٥-١ الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (انظر الفصل ٢-١٥  
للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H240	التسخين قد يسبب انفجاراً	خطر	(لا يجوز السماح بالنقل) <sup>(ب)</sup>		النوع ألف	أكاسيد فوقية (بيروكسيدات) عضوية
H241	التسخين قد يسبب حريقاً أو انفجاراً	خطر	 	 	النوع باء	
H242	التسخين قد يسبب حريقاً	خطر			النوعان جيم ودال	
H242	التسخين قد يسبب حريقاً	تحذير			النوعان هاء وواو	
None	بدون بيان الخطورة	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	النوع زاي	

(أ) فيما يتعلق بالنوع باء، يمكن بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، تطبيق الحكم الخاص ١٨١ (الإعفاء من حمل وسم المتفجرات بموافقة السلطة المختصة. انظر الفصل ٣-٣ من اللائحة التنظيمية النموذجية للاطلاع على مزيد من التفاصيل).

(ب) لا يجوز السماح بنقله في العبوة التي اخترت فيها (انظر الفصل ٥-٢، الفقرة ٢-٢-٣-٥-٢ من اللائحة التنظيمية النموذجية).

م ١-١٦ المواد الأكلة للفلزات (انظر الفصل ٢-١٦ للاطلاع على معايير التصنيف)




رمز بيان الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H290	قد تكون أكلة للفلزات	تحذير			١	مواد أكلة للفلزات

م ١-١٧ السمية الحادة (انظر الفصل ٣-١١ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(١)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H300	ميت إذا ابتلع	خطر			فموية	١
H310	ميت إذا تلامس مع الجلد				جلدية	
H330	ميت إذا استنشق				بالاستنشاق	
H300	ميت إذا ابتلع	خطر			فموية	٢
H310	ميت إذا تلامس مع الجلد				جلدية	
H330	ميت إذا استنشق				بالاستنشاق	
H301	سمي إذا ابتلع	خطر			فموية	٣
H311	سمي إذا تلامس مع الجلد				جلدية	
H331	سمي إذا استنشق				بالاستنشاق	
H302	ضار إذا ابتلع	تحذير	غير مطلوب		فموية	٤
H312	ضار إذا تلامس مع الجلد				جلدية	
H332	ضار إذا استنشق				بالاستنشاق	
H303	قد يضر إذا ابتلع	تحذير	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	فموية	٥
H313	قد يضر إذا تلامس مع الجلد				جلدية	
H333	قد يضر إذا استنشق				بالاستنشاق	


(أ) بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، يستعاض في حالة الغازات عن الرقم "٦" في الركن الأسفل من الرسم التخطيطي بالرقم "٣".

م ١٨-١ تآكل/تهيج الجلد (انظر الفصل ٣-٢ للاطلاع على معايير التصنيف)




رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H314	تسبب حروقاً جلدية شديدة وتلفاً للعين	خطر			١	تآكل/تهيج الجلد
H315	تسبب تهيجاً في الجلد	تحذير	غير مطلوب		٢	
H316	تسبب تهيجاً جلدياً خفيفاً	تحذير	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	٣ <sup>(أ)</sup>	

(أ) تنطبق على بعض السلطات.

م ١٩-١ تلف العين الشديد/تهيج العين (انظر الفصل ٣-٣ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H318	تسبب تلفاً شديداً للعين	خطر	غير مطلوب		١	تلف شديد للعين/تهيج للعين
H319	تسبب تهيجاً شديداً للعين	تحذير	غير مطلوب		٢/٢ ألف	
H320	تسبب تهيجاً للعين	تحذير	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	٢ باء	

م ٢٠-١ التحسس التنفسي (انظر الفصل ٣-٤ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H334	قد تسبب أعراض حساسية أو ربو أو صعوبات في التنفس في حالة استنشاقها	خطر	غير مطلوب		١	التحسس التنفسي
H334	قد تسبب أعراض حساسية أو ربو أو صعوبات في التنفس في حالة استنشاقها	خطر	غير مطلوب		١ ألف <sup>(أ)</sup>	
H334	قد تسبب أعراض حساسية أو ربو أو صعوبات في التنفس في حالة استنشاقها	خطر	غير مطلوب		١ باء <sup>(ب)</sup>	

(أ) يمكن تطبيق فئة فرعية في حال توافرت بيانات كافية، واشترطت السلطة المختصة ذلك.

م ٢١-١ التحسس الجلدي (انظر الفصل ٣-٤ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H317	قد تسبب تفاعل حساسية في الجلد	تحذير	غير مطلوب		١	التحسس الجلدي
H317	قد تسبب تفاعل حساسية في الجلد	تحذير	غير مطلوب		١ ألف <sup>(أ)</sup>	
H317	قد تسبب تفاعل حساسية في الجلد	تحذير	غير مطلوب		١ باء <sup>(ب)</sup>	

(أ) يمكن تطبيق فئة فرعية في حال توافرت بيانات كافية، واشترطت السلطة المختصة ذلك.

م ٢٢-١ إطفار الخلايا الجنسية (انظر الفصل ٣-٥ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H340	قد تسبب عيوباً جنينية (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	غير مطلوب		١ (ألف وإباء معاً)	إطفار الخلايا الجنسية
H341	يشتهبه بأنها تسبب عيوباً جنينية (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	غير مطلوب		٢	

م ٢٣-١ السرطنة (انظر الفصل ٣-٦ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H350	قد تسبب السرطان (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	غير مطلوب		١ (ألف وإباء معاً)	السرطنة
H351	يشتهبه بأنها تسبب السرطان (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	غير مطلوب		٢	

م ٢٤-١ السمية التناسلية (انظر الفصل ٣-٧ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H360	قد تضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	غير مطلوب		١ (١ ألف و١ باء معاً)	السمية التناسلية
H361	يشتهب بأنها تضر الخصوبة أو الجنين (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	غير مطلوب		٢	
H362	قد تؤذي أطفال الرضاعة الطبيعية	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	فئة إضافية بشأن التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله	

م ٢٥-١ السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المفرد) (انظر الفصل ٨-٣ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H370	تسبب تلفاً للأعضاء (أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	غير مطلوب		١	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المفرد)
H371	قد تسبب تلفاً للأعضاء (أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	غير مطلوب		٢	
H335 أو H336	قد تسبب تهيج الجهاز التنفسي أو قد تسبب الدوار أو الترنح	تحذير	غير مطلوب		٣	





م ٢٦-١ السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المتكرر) (انظر الفصل ٣-٩ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H372	تسبب تلفاً للأعضاء (أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) من خلال التعرض المطول أو المتكرر (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	غير مطلوب		١	السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المتكرر)
H373	قد تسبب تلفاً للأعضاء (أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) من خلال التعرض المطول أو المتكرر (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه ليست هناك سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	غير مطلوب		٢	

م ٢٧-١ خطر السمية بالشفط (انظر الفصل ٣-١٠ للاطلاع على معايير التصنيف)





رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H304	قد تكون مميتة إذا ابتلعت ودخلت المسالك الهوائية	خطر	غير مطلوب		١	خطر السمية بالشفط
H305	قد تسبب ضرراً إذا ابتلعت ودخلت المسالك الهوائية	تحذير	غير مطلوب		٢	

م ٢٨-١ (أ) الخطورة البيئية المائية، قصيرة الأمد (الحادة) (انظر الفصل ٤-١ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(أ)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H400	سمية جداً للحياة المائية	تحذير			حادة ١	الخطورة البيئية المائية، قصيرة الأمد (الحادة)
H401	سمية للحياة المائية	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	حادة ٢	
H402	ضارة للحياة المائية	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	حادة ٣	

(أ) غير مطلوب رسم تخطيطي للفئة ١ بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، إذا كانت المادة تنسب بأي خطورة أخرى تشملها اللائحة التنظيمية النموذجية للأمم المتحدة. أما إذا لم يكن هناك خطورة أخرى فإن هذا الرسم التخطيطي يكون مطلوباً كعلامة بالإضافة إلى بطاقة وسم الرتبة ٩ باللائحة التنظيمية النموذجية للأمم المتحدة.

م ٢٨-١ (ب) الخطورة البيئية المائية، طويلة الأمد (المزمنة) (انظر الفصل ٤-١ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم				التصنيف	
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		فئة الخطورة	رتبة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية <sup>(أ)</sup>	النظام المنسق عالمياً		
H410	سمية جداً للحياة المائية، مع تأثيرات طويلة الأمد	تحذير			مزمنة ١	الخطورة البيئية المائية، طويلة الأمد (المزمنة)
H411	سمية للحياة المائية، مع تأثيرات طويلة الأمد	بدون كلمة تنبيه			مزمنة ٢	
H412	ضارة للحياة المائية، مع تأثيرات طويلة الأمد	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	مزمنة ٣	
H413	قد تسبب على المدى الطويل أضراراً للحياة المائية	بدون كلمة تنبيه	غير مطلوب	بدون رسم تخطيطي	مزمنة ٤	

(أ) غير مطلوب رسم تخطيطي للفئتين ١ و ٢ بموجب توصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، إذا كانت المادة تنسب بأي خطورة أخرى تشملها اللائحة التنظيمية النموذجية للأمم المتحدة. أما إذا لم يكن هناك خطر آخر، فإن هذا الرسم التخطيطي يكون مطلوباً كعلامة بالإضافة إلى بطاقة وسم الرتبة ٩ باللائحة التنظيمية النموذجية للأمم المتحدة.

م ٢٩-١ الخطورة على طبقة الأوزون (انظر الفصل ٤-٢ للاطلاع على معايير التصنيف)

رموز بيانات الخطورة	الوسم			التصنيف		
	بيان الخطورة	كلمة التنبيه	الرسم التخطيطي		رتبة الخطورة	فئة الخطورة
			لائحة الأمم المتحدة التنظيمية النموذجية	النظام المنسق عالمياً		
H420	يضر بالصحة العامة والبيئة عن طريق تدمير الأوزون في الستراتوسفير العلوي	تحذير	غير مطلوب		١	خطورة على طبقة الأوزون

التعديلات المترتبة على الأجزاء الأخرى من النظام المنسق عالمياً

- يستعاض عن المرفق ٢ الحالي (العنوان والمحتوى) بعبارة "المرفق ٢ (محموز)".
- يستعاض عن عبارة "المرفق ٢" بعبارة "المرفق ١" في نص النظام المنسق عالمياً بالكامل.

(ينطبق ذلك على ما يلي: ٢-١-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-١٠-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-١١-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-١٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-١٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-١٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-١٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٢-١٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-١-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-١٠-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-١١-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-١٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-١٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-١٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-١٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٣-١٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١٠-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١١-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٢٠-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٢١-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٢٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٢٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٢٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٢٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٢٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٢٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٢٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٢٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٣٠-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٣١-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٣٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٣٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٣٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٣٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٣٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٣٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٣٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٣٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٤٠-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٤١-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٤٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٤٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٤٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٤٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٤٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٤٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٤٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٤٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٥٠-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٥١-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٥٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٥٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٥٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٥٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٥٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٥٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٥٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٥٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٦٠-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٦١-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٦٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٦٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٦٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٦٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٦٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٦٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٦٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٦٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٧٠-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٧١-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٧٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٧٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٧٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٧٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٧٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٧٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٧٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٧٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٨٠-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٨١-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٨٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٨٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٨٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٨٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٨٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٨٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٨٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٨٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٩٠-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٩١-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٩٢-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٩٣-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٩٤-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٩٥-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٩٦-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٩٧-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٩٨-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-٩٩-٣، الجملة الثانية؛ و ٤-١٠٠-٣، الجملة الثانية).

- وفي المحتويات:

يعدل عنوان المرفق ١ ليصبح نصه: "المرفق ١ جداول موجزة للتصنيف والوسم" ويستعاض عن عنوان المرفق ٢ بعبارة "محموز".

المرفق ٣، القسم ١

م ٣-١-٢-٤ التعديلات على H314 و H318 في الجدول م ٣-١-١ في النسخة الفرنسية لا تنطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

## المرفق ٣، القسم ٢

م ٣-٣-٢-٣ في الجملة الأولى، يستعاض عن عبارة "الخط المائل [/]" بعبارة "الخط المائل إلى الخلف [/]"، وفي الجملة الثانية، يستعاض عن الكلمات: "بأنسب عبارة (عبارات)" بالكلمات: "بعبارة واحدة أو أكثر".

وتعدل نهاية الجملة الأخيرة ليصبح نصها كما يلي: "... يمكن أن تُقرأ "يُلبس وقاء للعينين" أو "يُلبس وقاء للعينين والوجه"."

م ٤-٣-٢-٣ في الجملة الثانية، يعدل النص المتعلق بـ P241 ليصبح كما يلي: "تستخدم معدات [كهربائية/قنوية/إضاءة/...] ضد الانفجار".

م ٦-٣-٢-٣ في الجملة الثالثة، يعدل النص المتعلق بـ P241 ليصبح كما يلي: "تستخدم معدات [كهربائية/قنوية/إضاءة/...] ضد الانفجار".

تعديلات على البيانات التحذيرية الواردة في الجدول م ٢-٢-٣

**P202**

يحذف الصف المتعلق بالمتفجرات.

**P210**

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين."

يحذف الصف المتعلق بالسوائل اللهبية من فئة الخطورة ٤، وفي الصف المتعلق بالسوائل اللهبية (الفئات ١، ٢، ٣)، يستعاض عن "١، ٢، ٣" بـ "١، ٢، ٣، ٤" في العمود (٤).

تحذف جميع شروط الاستخدام الواردة في العمود (٥).

**P220**

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "يحفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق."

يحذف الصفان المتعلقان بالمواد والمخاليط الذاتية التفاعل، والأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية.

يحذف الصفان المتعلقان بالسوائل المؤكسدة، الفئة ١، والمواد الصلبة المؤكسدة، الفئة ١، وفي بقية الصفوف المتعلقة بالفئتين ٢ و ٣، يستعاض عن "٢، ٣" بـ "١، ٢، ٣" في العمود (٤).

تحذف شروط الاستخدام في العمود (٥).

P221

تُحذف.

P222

في العمود (٥)، يضاف شرط الاستخدام التالي لجميع رتب الخطورة: "إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً."

P223

في العمود (٥)، يضاف شرط الاستخدام التالي: "إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً."

P230

في العمود (٥)، يستعاض عن عبارة "إذا كان التجهيف يزيد خطر الانفجار، باستثناء ما هو ضروري لعمليات الصنع أو التشغيل (مثل النتروسليوز)" بعبارة "للمواد والمخاليط المرطبة أو المخففة أو الذائبة أو المعلقة مع مادة ملطقة من أجل تقليل أو كبت خواصها التفجيرية (متفجرات متروعة الحساسية)".

P231

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "تلزم مناولة المحتويات وتخزينها تحت غاز حامل /...".  
يُدرج صفان جديان للسوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-٩)، الفئة ١، والمواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-١٠)، الفئة ١، مع إضافة شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): "... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز حامل" مناسبة."

وفيما يتعلق بالمواد والمخاليط التي تطلق غازات لهوية بالتلامس مع الماء، يضاف شرط الاستخدام التاليان في العمود (٥):

"- إذا كانت المادة أو المخلوط يتفاعل بسهولة مع الرطوبة في الهواء.

... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز حامل" مناسبة."

P233

فيما يتعلق بالسوائل اللهبية من فئات الخطورة ١ و ٢ و ٣، يضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): "إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً."

يُدرج صفاً حديدان يتعلقان بالسوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-٩)، الفئة ١،  
والمواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-١٠)، الفئة ١.

وفيما يتعلق بالسمية الحادة، الاستنشاق (الفئات ١، ٢، ٣) والسمية الشاملة  
لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المفرد (تهيح الجهاز التنفسي، والتأثيرات المخدرة)،  
الفئة ٣)، يعدل شرط الاستخدام في العمود (٥) ليصبح نصه كما يلي: "إذا كانت المادة  
الكيميائية تتطاير وقد تولد جواً خطراً".

## P234

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية."

يُدرج صف جديد للمتفجرات (الفصل ٢-١)، الشُعْب ١-١، ٢-١، ٣-١،  
٤-١، ٥-١.

التعديل المتعلق بـ "المواد والمخاليط الأكلة للفلزات" لا ينطبق على النسخة العربية.

## P235

فيما يتعلق بالسوائل اللهبية، وتحت "فئة الخطورة"، تحذف "٤"، ويضاف شرط  
الاستخدام التالي في العمود (٥): "للسوائل اللهبية من الفئة ١ وغيرها من السوائل اللهبية  
التي تتطاير وقد تولد جواً متفجراً".

وفيما يتعلق بالمواد والمخاليط الذاتية التفاعل، يضاف شرط الاستخدام التالي في  
العمود (٥): "يجوز إغفاله إذا ذكر P411 على بطاقة الوسم".

وفيما يتعلق بالمواد والمخاليط الذاتية التسخين، يضاف شرط الاستخدام التالي في  
العمود (٥): "يجوز إغفاله إذا ذكر P413 على بطاقة الوسم".

وفيما يتعلق بالأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية، يضاف شرط الاستخدام  
التالي في العمود (٥): "يجوز إغفاله إذا ذكر P411 على بطاقة الوسم".

## P240

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال".

التعديل الوارد في النسخة الفرنسية فيما يتعلق بشرط الاستخدام المنطبق على  
المتفجرات لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

وفيما يتعلق بالسوائل اللهبية، يعدل شرط الاستخدام في العمود (٥) ليصبح نصه  
كما يلي: "إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً".

وفيما يتعلق بالمواد الصلبة اللهبية، يعدل شرط الاستخدام في العمود (٥) ليصبح  
نصه كما يلي: "إذا كانت المادة الصلبة حساسة للكهرباء الاستاتيكية".

ويدرج صفان جديان للمواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٢-٨)، الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو، والأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)، الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو، مع شرط الاستخدام التالي في العمود (٥) المنطبق على كلا رتبتي الخطور: "إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتيكية، وقادراً على توليد جو متفجر".

## P241

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "تستخدم معدات [كهربائية/تهوية/إضاءة/...] ضد الانفجار".

وفيما يتعلق بالسوائل اللهبية، يستعاض عن شرط الاستخدام الحالي في العمود (٥) بما يلي:

"- إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً.

- يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين لتحديد معدات كهربائية أو معدات تهوية أو إضاءة أو أية معدات أخرى بعينها إذا كان ذلك ضرورياً ومناسباً.

- يجوز إغفال البيان التحذيري حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً".

وفيما يتعلق بالمواد الصلبة اللهبية، تعدل شروط الاستخدام في العمود (٥)، ليصبح نصها كما يلي:

"- إذا كان يمكن أن تحدث سحب غبار.

- يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين لتحديد معدات كهربائية أو معدات تهوية أو إضاءة أو أية معدات أخرى بعينها إذا كان ذلك ضرورياً ومناسباً.

- يجوز إغفال البيان التحذيري حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً".

## P242

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "تستخدم أدوات لا تولد شرراً".

ويضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): "إذا كان السائل يتطاير ويمكن أن يولد جواً متفجراً، وإذا كان الحد الأدنى من طاقة الإشعال ضعيفاً جداً. (وينطبق هذا على المواد والمخاليط حيثما كانت طاقة الإشعال  $> 1, 0$  مللي جول، مثل ثاني كبريتيد الكربون)".

## P243

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "تتخذ إجراءات لمنع التفريغ الإلكتروني".

ويضاف شرط الاستخدام التاليان في العمود (٥):

"- إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً.  
- يجوز إغفاله حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً".

P250

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "لا يعرض للطنح/الصدم/الاحتكاك/...".  
وفيما يتعلق برتبة خطورة المتفجرات، وتحت "فئة الخطورة"، يستعاض عن كلمة "الشُعْب" بعبارة "متفجرات غير مستقرة، والشُعْب"، ويدرج شرط الاستخدام التالي في العمود (٥) قبل عبارة "... الصانع/المورد ...": "- إذا كان المتفجر حساساً للحركة".

P261

في العمود (٥) يوضع شرط الاستخدام "- يجوز إغفاله ... بطاقة الوسم" قبل "يحدد الصانع/المورد ...".

P263

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "يلزم تجنب لمس المادة أثناء الحمل وعند الإرضاع".

P280

تحت شروط الاستخدام في العمود (٥):

- فيما يتعلق بالمتفجرات (الفصل ٢-١)، تحذف عبارة "- يحدد وقاء الوجه"، ويستعاض عن عبارة "نوع المعدات" بعبارة "نوع المعدات المناسب".
- وفيما يتعلق برتب الخطورة "السوائل اللهبية"، و"المواد الصلبة اللهبية"، و"المواد والمخاليط الذاتية التفاعل"، و"السوائل التلقائية الاشتعال"، و"المواد الصلبة التلقائية الاشتعال"، و"المواد والمخاليط الذاتية التسخين"، و"المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية"، و"السوائل المؤكسدة"، و"المواد الصلبة المؤكسدة"، و"الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية":
- تحذف عبارة "- تحدد قفازات الحماية/وقاء العينين/وقاء الوجه"، ويستعاض عن عبارة "نوع المعدات" بعبارة "نوع المعدات المناسب".
- فيما يتعلق بمجموعة رتب الخطورة "السمية الحادة - جلدي"، و"تأكل الجلد، و"تهيج الجلد، و"التحسس الجلدي"، و"تلف العينين الشديد"، و"تهيج العين":
- يستعاض عن عبارة "يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة نوع المعدات" بعبارة "يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب".
- فيما يتعلق بمجموعة رتب الخطورة "إطفار الخلايا التناسلية"، و"السرطنة"، و"السمية التناسلية":



- يعدل شرط الاستخدام ليصبح نصه كما يلي: "يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب".

P282

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "تلبس قفازات عازلة باردة وإما وقاء للوجه أو وقاء للعينين".

P283

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "تلبس ملابس مقاومة للنار أو معطلة للاحتراق".

P284

في العمود (٥)، يوضع شرط الاستخدام الذي يبدأ بعبارة "يجوز استخدام..." قبل ذلك الذي يبدأ بعبارة "يحدد الصانع/المورد...".

P231 + P232

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "تلتزم المناولة وتخزين المحتويات تحت غاز حامل/... تحمي من الرطوبة".

ويدرج صفان جديان للسوائل التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-٩)، الفئة ١، والمواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-١٠)، فئة الخطورة ١، مع شرط الاستخدام التالي المنطبق على رتبتي الخطورة في الجدول (٥): "... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز حامل" مناسبة".

وفيما يتعلق بالمواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة، يضاف شرطا الاستخدام التاليان في العمود (٥):

"- إذا كانت المادة أو المخلوط يتفاعل بسهولة مع الرطوبة في الهواء.

... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز حامل" مناسبة".

P235 + P410

يُحذف.

تعديلات على البيانات التحذيرية الواردة في الجدول م ٣-٢-٣

P302

يدرج صفان جديان للمواد الصلبة التلقائية الاشتعال (الفصل ٢-١٠)، الفئة ١، والمواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة (الفصل ٢-١٢)، فتنا الخطورة ١ و ٢.

**P313**

التعديل المتعلق بنص البيان التحذيري في النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

يضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥) لينطبق على جميع رتب الخطورة: "يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء."

**P314**

التعديل المتعلق بنص البيان التحذيري في النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

ويضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): "يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء."

**P315**

التعديل المتعلق بنص البيان التحذيري في النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

يضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): "يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء."

**P320**

في العمود (٥)، يوضع شرط الاستخدام " - إذا لزم ... فوراً " قبل "... إشارة تحويل إلى ...".

**P321**

في العمود (٥)، توضع شروط الاستخدام التي تبدأ بكلمة " - إذا " قبل "... إشارة تحويل إلى".

وفيما يتعلق برتب الخطورة "تأكل الجلد"، و"تهيج الجلد"، و"التحسس الجلدي"، تحذف الشرطة الواردة قبل شرط الاستخدام "يحدد الصانع/المورد ..." في العمود (٥)، ويكتب الشرط بالخط العادي (أي بخط غير مائل).

**P334**

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "يغمر في ماء بارد [أو يلف برباط مبلل]."

وفيما يتعلق بالسوائل التلقائية الاشتعال والمواد الصلبة التلقائية الاشتعال، يضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): " - يستخدم النص بين القوسين المعقوفين للسوائل والمواد الصلبة التلقائية الاشتعال".

وفيما يتعلق بالمواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة، يضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): " - لا تستخدم إلا عبارة "يغمر في مياه باردة". ولا ينبغي استخدام النص بين القوسين المعقوفين".

P337

التعديل المتعلق بنص البيان التحذيري الوارد في النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

P353

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "يشطف الجلد بالماء [أو الدش]".

ويضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥) لجميع رتب الخطورة: " - يدرج النص بين القوسين المعقوفين حيثما اعتبره الصانع/المورد أو السلطة المختصة مناسباً للمادة الكيميائية المحددة".

P370

فيما يتعلق برتبة الخطورة "المتفجرات"، وتحت "فئة الخطورة"، يستعاض عن كلمة "الشُعْب" بعبارة "المتفجرات غير المستقرة والشُعْب".

ويدرج صف جديد للأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)، الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو.

P372

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "خطر الانفجار".

وفيما يتعلق برتبة الخطورة "المتفجرات":

• تحت "فئة الخطورة"، تحذف "١-٤"، وفي العمود (٥)، يحذف شرط الاستخدام (" - باستثناء إذا ... ومكوناتها").

• يدرج صف جديد للشعبة ١-٤ مع شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): " - باستثناء متفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق ق (S)) في عبوة النقل".

ويدرج صفان جديان للمواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٢-٨)، النوع ألف، والأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)، النوع ألف.

## P373

فيما يتعلق برتب الخطورة "المتفجرات":

- تحت "فئة الخطورة"، تحذف "١-٤".
- يدرج صف جديد للشعبة ١-٤ مع شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): " - باستثناء متفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق ق (S)) في عبوة النقل.".
- ويدرج صفان جديداً للمواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٢-٨)، النوع ألف، والأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)، النوع ألف.

## P374

يحذف.

## P375

يدرج صف جديد للمتفجرات (الفصل ٢-١)، الشعبة ١-٤، مع شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): " - لمتفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق ق (S)) في عبوة النقل.".

وفي الصف المتعلق بالمواد والمخاليط الذاتية التفاعل، وتحت "فئة الخطورة"، يستعاض عن عبارة "النوع ألف، باء" بعبارة "النوع باء".

ويدرج صف جديد للأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)، النوع باء.

## P378

في الصف المتعلق بالمواد والمخاليط الذاتية التفاعل، وتحت "فئة الخطورة"، تحذف كلمة "ألف".

ويدرج صف جديد للأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)، الأنواع باء، جيم، دال، هاء، واو.

ويوضع شرط الاستخدام " - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر" قبل "... يحدد الصانع/المورد...".

## P380

يدرج صف جديد للأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)، النوع ألف، باء.

## P381

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعاع."

P390

التعديل المتعلق بـ "المواد والمخاليط الأكلة للفلازات" لا ينطبق على النسخة العربية.

P302+P334

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "في حالة السقوط على الجلد: يغمر في ماء بارد [أو يلف بأربطة مبللة]"، ويضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): " - يستخدم النص بين القوسين المعقوفين للسوائل التلقائية الاشتعال".

P308+P313

التعديل المتعلق بنص البيان التحذيري في النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

يضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥) لينطبق على جميع رتب الخطورة: "يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة المشورة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء".

P332+P313

التعديل المتعلق بنص البيان التحذيري في النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

وفي شرط الاستخدام الحالي في العمود (٥)، يستعاض عن كلمة "يظهر" بكلمة "يكتب".

ويضاف شرط الاستخدام التالي: "يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء".

P333+P313

التعديل المتعلق بنص البيان التحذيري في النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

ويضاف شرط الاستخدام التالي: "يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء".

(جديد) P336+P315

يضاف بيان مجمع جديد P336+P315 يكون نصه كما يلي: "تصهر الأجزاء المتجمدة بماء فاتر. لا تحك المنطقة المتأثرة. اطلب استشارة/رعاية طبية فوراً"، وينطبق على الغازات تحت الضغط (الفصل ٢-٥)، والغاز المسيل المبرد، مع شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): "يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء".

**P337+P313**

التعديل المتعلق بنص البيان التحذيري في النسخة الفرنسية لا ينطبق على النسختين الإنكليزية والعربية.

ويضاف شرط الاستخدام التالي: "يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء."

**P370+P378**

فيما يتعلق بالمواد والمخاليط الذاتية التفاعل، وتحت "فئة الخطورة"، يحذف "ألف، باء"؛  
ويدرج صف جديد للأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)،  
الأنواع جيم، دال، هاء، واو.  
ويوضع شرط الاستخدام " - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر " قبل "... يحدد  
الصانع/المورد ...".

**P335+P334 (P302+P335+P334 الجديد)**

يضاف P302، بحيث يصبح البيان المجمع P334 P302+P335 ويصبح نصه كما يلي:  
"في حالة السقوط على الجلد: تزال الجسيمات العالقة بالجلد. ويغمر في ماء بارد [أو يلف  
بأربطة مبللة]".

وفيما يتعلق بالمواد الصلبة التلقائية الاشتعال، يضاف شرط الاستخدام التالي في  
العمود (٥): " - يستخدم النص في القوسين المعقوفين للمواد الصلبة التلقائية الاشتعال. ".  
وفيما يتعلق بالمواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة، يضاف  
شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): "لا تستخدم إلا عبارة " يغمر في مياه باردة".  
ولا ينبغي استخدام النص بين القوسين المعقوفين".

**P303+P361+P353**

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "في حالة السقوط على الجلد (أو الشعر): تخلع جميع  
الملابس الملوثة فوراً. يشطف الجلد بالماء [أو الدش]".، ويضاف شرط الاستخدام التالي في  
العمود (٥) بحيث ينطبق على جميع رتب الخطورة: " - يدرج النص بين القوسين المعقوفين  
حيثما اعتبر الصانع/المورد أو السلطة المختصة أنه مناسب للمادة الكيميائية المحددة. "

**P370+P380+P375**

يدرج صف جديد للمتفجرات (الفصل ٢-١)، الشعبة ١-٤، مع شرط الاستخدام  
التالي في العمود (٥): " - لمتفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق ق (S)) في عبوة النقل. ".  
يحذف الصف المتعلق بالمواد والمخاليط الذاتية التفاعل.

يُدرج صف جديد للأكاسيد الفوقية الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)، النوع باء.

**P370+P380 (P370+P372+P380+P373 الجديد)**

يستعاض عنه ببيان تحذيري مجمع جديد هو P370+P372+P380+P373، يكون نصه كما يلي: "في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُخلَى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات."

وفيما يتعلق برتبة الخطورة "المتفجرات":

- تحت "رتبة الخطورة"، يستعاض عن عبارة "الشعب ١-١، ٢-١، ٣-١، ٤-١، ٥-١"، بعبارة "متفجرات غير مستقرة، والشُّعب ١-١، ٢-١، ٣-١، ٥-١"
- يُدرج صف جديد للشعبة ٤-١ مع شرط الاستخدام التالي في العمود (٥):  
" - باستثناء متفجرات الشعبة ٤-١ (مجموعة التوافق ق (S)) في عبوة النقل."

يُدرج صفان جديان للمواد والمخاليط الذاتية التفاعل (الفصل ٢-٨)، النوع ألف، والأكاسيد الفوقية الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)، النوع ألف.

**[P378]+P370+P380+P375 (جديد)**

يُضاف بيان تحذيري مجمع جديد هو [P378]+P370+P380+P375، بحيث ينطبق على المواد الذاتية التفاعل (الفصل ٢-٨)، النوع باء، والأكاسيد الفوقية الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)، النوع باء، ويكون نصه كما يلي: "في حالة الحريق: تُخلَى المنطقة. يلزم مكافحة الحريق عن بعد بسبب خطر الانفجار. [يستخدم ... للإطفاء.]"، مع شرطي الاستخدام التاليين في العمود (٥) المنطبقيين على جميع رتب الخطورة:

" - يستخدم النص بين القوسين المعقوفين إذا كان وجود الماء يزيد الخطورة.

"... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة."

**التعديلات على البيانات التحذيرية الواردة في الجدول م ٣-٢-٤**

**P401**

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "يُخزن وفقاً ل...".

يعدل شرط الاستخدام في العمود (٥) ليصبح نصه كما يلي: "... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة اللوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية حسب الاقتضاء."

**P403**

فيما يتعلق بالسوائل اللهبية، يُضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): " - للسوائل اللهبية من الفئة ١ وغيرها من السوائل اللهبية التي تتطاير وقد تولد جواً متفجراً".

يدرج صف جديد للأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)،  
الأنواع ألف، باء، جيم، دال، هاء، واو.

وفيما يتعلق بالمواد والمخاليط الذاتية التفاعل والأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات)  
العضوية (الفصل ٢-١٥)، يضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): " - باستثناء المواد  
والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكيفة الحرارة بسبب  
احتمال حدوث تكثيف وما يترتب عليه من تجميد".

وفيما يتعلق بمجموعة رتب الخطوة "السمية الحادة، استنشاق"، و"السمية الشاملة  
لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المفرد)" (تهيج الجهاز التنفسي والتأثيرات المخدرة)، يعدل  
شرط الاستخدام في العمود (٥) ليصبح نصه كما يلي: " - إذا كانت المادة الكيميائية تتطاير  
وقد تولد جواً خطراً".

**P406**

التعديلات المتعلقة بنص البيان التحذيري ورتبة الخطورة لا ينطبقان على النسخة  
العربية.

يدرج شرط الاستخدام التالي في العمود (٥) قبل "... يحدد الصانع/المورد": " -  
يجوز إغفاله إذا ذكر P234 على بطاقة الوسم".

**P407**

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "يراعي ترك فاصل هوائي بين الرصات أو الطبالي".

**P411**

يعدل شرط الاستخدام في العمود (٥) ليصبح نصه كما يلي:  
" - إذا كان يشترط ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-١-٢-٣ أو ٢-١٥-٢-٣ من  
النظام المنسق عالمياً) أو إذا اعتبر هذا ضرورياً لأسباب أخرى؛  
... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة  
المعمول به".

**P412**

يضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): "يستخدم الصانع/المورد أو السلطة  
المختصة مقياس درجة الحرارة المعمول به".

**P413**

يعدل شرط الاستخدام في العمود (٥) ليصبح نصه كما يلي: " ... يحدد الصانع/المورد  
أو السلطة المختصة الكمية ودرجة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به".



P420

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "يخزن منفصلاً".

ويدرج صفان جديدان للسوائل المؤكسدة (الفصل ٢-١٣)، الفئة ١، والمواد الصلبة المؤكسدة (الفصل ٢-١٤)، الفئة ١.

P422

يُحذف.

P403+P233

يعدل شرط الاستخدام في العمود (٥) ليصبح نصه كما يلي: "إذا كانت المادة الكيميائية تنطير وقد تولد جواً خطراً".

P403+P235

فيما يتعلق بالسوائل اللهبية، تحت "فئة الخطورة"، تحذف "٤"، ويضاف شرط الاستخدام الجديد التالي في العمود (٥): "للسوائل اللهبية من الفئة ١، وغيرها من السوائل اللهبية التي تنطير وقد تولد جواً خطراً".

يُحذف الصف المتعلق بالمواد والمخاليط الذاتية التفاعل.

P410+P403

تعديل بداية شرط الاستخدام في العمود (٥) ليصبح نصها كما يلي: "يجوز إغفال P410 في حالة الغازات ...".

P410+P412

يضاف شرط الاستخدام التالي في العمود (٥): "يستخدم الصانع/المورد أو السلطة المختصة مقياس درجة الحرارة المعمول به".

P411+P235

يُحذف.

التعديلات على البيانات التحذيرية الواردة في الجدول م ٣-٢-٥

P501

يضاف شرط الاستخدام الجديد التالي في العمود (٥)، بحيث ينطبق على جميع رتب الخطورة: "يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما".

P502

يعدل ليصبح نصه كما يلي: "الرجوع للصانع أو المورد للحصول على معلومات بشأن الاسترداد أو إعادة التدوير."

تعديلات تحريرية على الجداول م ٣-٢-٢-٢ وم ٣-٢-٣ وم ٤-٢-٣ وم ٥-٢-٣

يعاد تنظيم البيانات التحذيرية في الجداول وفقاً للترتيب التالي:

- البيانات التحذيرية الفردية (رمز واحد)؛
- البيانات التحذيرية المجمعة من رمزين؛
- البيانات التحذيرية المجمعة من ثلاثة رموز؛
- البيانات التحذيرية المجمعة من أربعة رموز؛

المرفق ٣، القسم ٣

م ٣-٣-٤-٣ تعدل ليصبح نصها كما يلي:

"م ٣-٣-٤-٣ وعندما ترد علامة الخط المائل إلى الخلف [/] في نص البيان التحذيري فإنها تشير إلى أنه يتعين الاختيار من بين العبارات التي تفصل بينها. وفي هذه الحالات يمكن للصانع أو المورد أن يختار، أو للسلطات المختصة أن تفرض واحدة أو أكثر من العبارات المناسبة. وعلى سبيل المثال، فإن العبارة "تلبس قفازات للحماية/ملايس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه" يمكن أن تقرأ "يلبس وقاء للعينين" أو "يلبس وقاء للعينين والوجه".

م ٣-٣-٤-٤ في الجملة الأخيرة، يعدل البيان ليصبح نصه كما يلي: "تستخدم معدات [كهربائية/قوية/إضاءة/...] ضد الانفجار".

م ٥-٣-٣ تعدل الجداول في م ٥-٣-٣ وفقاً لتعديلات البيانات التحذيرية المبينة تحت العنوان "المرفق ٣، القسم ٢" أعلاه، ليصبح نصها كما يلي:

## المتفجرات (الفصل ٢-١)

الرمز  
قنبلة منفجرة



بيان الخطورة

H200 متفجر غير مستقر

كلمة التنبيه

خطر

فئة الخطورة

متفجر غير مستقر

### البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P401 يخزن وفقاً ل... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة اللوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية حسب الاقتضاء.</p>	<p>P370 + P372 + P380 + P373 في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُنحى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات.</p>	<p>P201 يلزم الحصول على تعليمات خاصة قبل الاستخدام. P250 لا يعرض للطحن/الصدمة/الاحتكاك/... - إذا كان المتفجر حساساً للحركة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المناولة الشاقة المنطبقة. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.</p>

## المتفجرات (الفصل ٢-١)

الرمز  
قنبلة منفجرة



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H201 متفجر؛ خطر انفجار شامل	خطر	الشعبة ١-١
H202 متفجر؛ خطر انتشار شديد	خطر	الشعبة ٢-١
H203 متفجر؛ خطر الحريق أو العصف أو الانتثار	خطر	الشعبة ٣-١

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/ الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P401 يخزن وفقاً ل... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة للوائح المحلية/الإقليمية/ الوطنية/الدولية حسب الاقتضاء.	P370 + P372 + P380 + P373 في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُخلى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات.	P210 يحفظ بعيداً عن مصادر الإشعاع من قبيل يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشور، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعاع - ممنوع التدخين. P230 يحفظ مرطباً باستخدام... - للمواد والمخاليط المرطبة أو المخففة أو الذائبة أو المعلقة مع مادة ملطقة من أجل تقليل أو كبت خواصها التفجيرية (متفجرات متروعة الحساسية) ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المواد المناسبة. P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية. P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. - إذا كان المتفجر حساساً للكهرباء الاستاتيكية. P250 لا يعرض للطنح/الصدم/الاحتكاك/... - إذا كان المتفجر حساساً للحركة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المناولة الشاقة المنطبقة. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.

## المتفجرات

### (الفصل ٢-١)

الرمز  
قنبلة منفجرة



بيان الخطورة  
H204 خطر الحريق أو الانتشار

كلمة التنبيه  
تحذير

فئة الخطورة  
الشعبة ١-٤

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P401 يخزن وفقاً ل... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة اللوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية حسب الاقتضاء.</p>	<p>P370 + P372 + P380 + P373 في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُخلى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات. - باستثناء متفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق ق (S)) في عبوة النقل. P370 + P380 + P375 في حالة الحريق: تُخلى المنطقة. ويكافح الحريق من بعد. بسبب احتمال حدوث انفجار. - لمتفجرات الشعبة ١-٤ (مجموعة التوافق ق (S)) في عبوة النقل.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين. P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية. P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. - إذا كان المتفجر حساساً للكهرباء الاستاتيكية. P250 لا يعرض للطحن/الصدمة/الاحتكاك/... - إذا كان المتفجر حساساً للحركة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المناولة الشاقة المنطبقة. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.</p>

## المتفجرات (الفصل ٢-١)

GE.13-21073

الرمز  
بدون رمز

بيان الخطورة      كلمة التنبيه      فئة الخطورة  
H205      احتمال الانفجار الشامل في الحريق      خطر      الشعبة ١-٥

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P401 يخزن وفقاً ل... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية حسب الاقتضاء.</p>	<p>P370 + P372 + P380 + P373 في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُحلى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعاع - ممنوع التدخين.</p> <p>P230 يحفظ مرطباً باستخدام... - للمواد والمخاليط المرطبة أو المخففة أو الذائبة أو المعلقة مع مادة ملطفة من أجل تقليل أو كبت خواصها التفجيرية (متفجرات متزوعة الحساسية). ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المواد المناسبة.</p> <p>P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية.</p> <p>P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. - إذا كان المتفجر حساساً للكهرباء الاستاتيكية.</p> <p>P250 لا يعرض للطحن/الصدمة/الاحتكاك/... - إذا كان المتفجر حساساً للحركة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المناولة الشاقة المنطبقة.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.</p>

ST/SG/AC.10/40/Add.3

## الغازات اللهوبة (القابلة للاشتعال) (بما في ذلك الغازات غير المستقرة كيميائياً)

(الفصل ٢-٢)

(الغازات اللهوبة)

الرمز  
لهب

فئة الخطورة

١

كلمة التنبيه

خطر

بيان الخطورة

H220 غاز لهوب بدرجة فائقة

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يخزن في مكان جيد التهوية.	P377 الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا تكافح، ما لم يوقف التسرب بشكل مأمون. P381 في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعال.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين.

## الغازات اللهوبة (القابلة للاشتعال) (بما في ذلك الغازات غير المستقرة كيميائياً)

(الفصل ٢-٢)

(الغازات اللهوبة)

الرمز  
بدون رمز

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H221 غاز لهوب	تحذير	٢

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يخزن في مكان جيد التهوية.	P377 الحريق بسبب الغاز المتسرب: لا تكافح، ما لم يوقف التسرب بشكل مأمون. P381 في حالة التسرب، تستبعد جميع مصادر الإشعال.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين.



## الغازات اللهبية (القابلة للاشتعال) (بما في ذلك الغازات غير المستقرة كيميائياً)

(الفصل ٢-٢)

(الغازات غير المستقرة كيميائياً)

الرمز

بدون رمز إضافي

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H230 قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء	بدون كلمة تنبيه إضافية	ألف
H231 قد يتفاعل تفاعلاً متفجراً حتى في غياب الهواء عند ضغط و/أو حرارة مرتفعة	بدون كلمة تنبيه إضافية	باء

البيانات التحذيرية			
التخزين	الاستجابة	الوقاية	التخلص
		P202 ممنوع المناولة إلا بعد قراءة وفهم جميع احتياطات الأمان.	

**ملاحظة:** لا يبين هذا الجدول سوى البيان التحذيري المخصص بالنظر إلى عدم استقرار الغاز كيميائياً. للاطلاع على البيانات التحذيرية الأخرى المخصصة استناداً إلى القابلية للاشتعال، انظر الجداول الخاصة بكل من الغازات اللهبية.

## الأيروسولات

### (الفصل ٢-٣)

الرمز  
لهب



#### بيان الخطورة

H222 أيروسول لهوب بدرجة فائقة  
H229 وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن  
H223 أيروسول لهوب  
H229 وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن

#### كلمة التنبيه

خطر  
تحذير

#### فئة الخطورة

١  
٢

#### البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	<p>P410 + P412 يحمى من أشعة الشمس، ولا يعرض لدرجات حرارة تتجاوز 50°س/122°ف. يستخدم الصانع/المورد أو السلطة المختصة مقياس درجة الحرارة المعمول به.</p>		<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشور، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين.</p> <p>P211 لا يرش على لهب مكشوف أو مصدر إشعال آخر.</p> <p>P251 لا يحرق أو يجرق، حتى بعد استخدامه.</p>

## الأيروسولات

(الفصل ٢-٣)

الرمز

بدون رمز

فئة الخطورة

كلمة التنبيه

بيان الخطورة

٣

تحذير

H229 وعاء منضغط: قد ينفجر إذا سخّن

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P410 + P412 يحمى من أشعة الشمس، ولا يعرض لدرجات حرارة تتجاوز ٥٠ س/١٢٢ °ف. يستخدم الصانع/المورد أو السلطة المختصة مقياس درجة الحرارة المعمول به.		P210 يحفظ بعيدا عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين. P251 لا يحرق أو يحرق حتى بعد استخدامه.

## الغازات المؤكسدة

(الفصل ٢-٤)

الرمز  
لهب فوق دائرة

بيان الخطورة  
H270 قد يسبب حريقاً أو يؤججه، عامل مؤكسد

كلمة التنبيه  
خطر

فئة الخطورة  
١

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يخزن في مكان جيد التهوية.	P370 + P376 في حالة الحريق: يوقف التسرب إذا كان فعل ذلك مأموناً.	P220 يحفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق.  P244 تأكد من عدم وجود زيت أو شحم على الصمامات والتجهيزات.

## الغازات تحت الضغط

(الفصل ٢-٥)

الرمز  
اسطوانة غاز

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H280 يحتوي غازاً تحت ضغط؛ قد ينفجر إذا سخن	تحذير	غاز مضغوط
H280 يحتوي غازاً تحت ضغط؛ قد ينفجر إذا سخن	تحذير	غاز مسيل
H280 يحتوي غازاً تحت ضغط؛ قد ينفجر إذا سخن	تحذير	غاز مذاب

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	<p>P410 + P403 يُحمى من أشعة الشمس. ويخزن في مكان جيد التهوية.</p> <p>- يجوز إغفال P410 في حالة الغازات المعبأة في اسطوانات غاز قابلة للنقل وفقاً لتوجيه التعبئة Y200 لتوصيات الأمم المتحدة بشأن نقل البضائع الخطرة، اللائحة التنظيمية النموذجية، ما لم تكن تلك الغازات معرضة للانحلال (البطيء) أو البلمرة (البطيئة)، أو ما لم تنص السلطة المختصة على خلاف ذلك.</p>		

## الغازات تحت الضغط

(الفصل ٢-٥)

الرمز  
اسطوانة غاز

بيان الخطورة      كلمة التنبيه      فئة الخطورة  
 H281 يحتوي غازاً مبرداً؛ قد يسبب حروقاً أو إصابات قرنية (كربوجينية)      تحذير      غاز مسيل مبرّد

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	P403 يخزن في مكان جيد التهوية.	P336 + P315 تُصهر الأجزاء المتجمدة بماء فاتر. لا تحك المنطقة المتأثرة. اطلب استشارة/رعاية طبية فوراً. يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.	P282 تلبس قفازات عازلة باردة وإما وقاء للوجه أو وقاء للعينين.

## السوائل اللهبية

### (الفصل ٢-٦)

الرمز  
لهب



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H224 سائل وبخار لهوب بدرجة فائقة	خطر	١
H225 سائل وبخار لهوب بدرجة عالية	خطر	٢
H226 سائل وبخار لهوب	تحذير	٣

#### البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P403 + P235 يخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ بارداً. - للسوائل اللهبية من الفئة ١، وغيرها من السوائل اللهبية التي تنطأير وقد تولد جواً متفجراً.	P303 + P361 + P353 في حالة السقوط على الجلد (أو الشعر): تخلع جميع الملابس الملوثة فوراً. يشطف الجلد بالماء [أو الدش]. - يدرج النص بين القوسين المعقوفين حيثما اعتبر الصانع/المورد أو السلطة المختصة أنه مناسب للمادة الكيميائية المحددة. P370 + P378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين. P233 يحفظ الوعاء محكم الإغلاق. - إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. - إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً. P241 تستخدم معدات [كهربائية/تهوية/إضاءة/...] ضد الانفجار. - إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً. - يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين لتحديد معدات كهربائية أو معدات تهوية أو إضاءة أو أية معدات أخرى بعينها إذا كان ذلك ضرورياً ومناسباً. - يجوز إغفال البيان التحذيري حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً.

## السوائل اللهبية

(الفصل ٢-٦)

الرمز  
لهب

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H224 سائل وبخار لهوب بدرجة فائقة	خطر	١
H225 سائل وبخار لهوب بدرجة عالية	خطر	٢
H226 سائل وبخار لهوب	تحذير	٣

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
			<p>P242 تستخدم أدوات لا تولد شرراً.</p> <p>- إذا كان السائل يتطاير ويمكن أن يولد جواً متفجراً، وإذا كان الحد الأدنى من طاقة الإشعال ضعيفاً جداً. (وينطبق هذا على المواد والمخاليط حيثما كانت طاقة الإشعال الدنيا <math>&gt; 1, 0</math> مللي جول، مثل ثاني كبريتيد الكربون).</p> <p>P243 تتخذ إجراءات لمنع التفريغ الإلكتروني.</p> <p>- إذا كان السائل يتطاير وقد يولد جواً متفجراً.</p> <p>- يجوز إغفاله حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسبة.</p>



## السوائل اللهبوبة

(الفصل ٢-٦)

الرمز  
بدون رمز

فئة الخطورة ٤  
كلمة التنبيه تحذير  
بيان الخطورة H227 سائل قابل للاحتراق

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P403 يخزن في مكان جيد التهوية. - للسوائل اللهبوبة من الفئة ١، وغيرها من السوائل اللهبوبة التي تتطاير وقد تولد جواً متفجراً.	P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.

## المواد الصلبة القابلة للاشتعال (الفصل ٢-٧)

الرمز  
لهب



بيان الخطورة

H228 مادة صلبة لهوية

H228 مادة صلبة لهوية

كلمة التنبيه

خطر

تحذير

فئة الخطورة

١

٢

### البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P370 + P378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين.</p> <p>P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. - إذا كان المتفجر حساساً للكهرباء الاستاتيكية.</p> <p>P241 تستخدم معدات [كهربائية/تهوية/إضاءة/...] ضد الانفجار. - إذا كان يمكن أن تحدث سحب غبار. - يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين لتحديد معدات كهربائية أو معدات تهوية أو إضاءة أو أية معدات أخرى بعينها إذا كان ذلك ضرورياً ومناسباً.</p> <p>- يجوز إغفال البيان التحذيري حيثما كانت التشريعات المحلية أو الوطنية تأخذ بأحكام أكثر تحديداً.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.</p>

## المواد والمخاليط الذاتية التفاعل

(الفصل ٢-٨)

الرمز  
قنبلة منفجرةفئة الخطورة  
النوع ألفكلمة التنبيه  
خطربيان الخطورة  
H240 التسخين قد يسبب انفجاراً

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P403 يخزن في مكان جيد التهوية. - باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكيفة الحرارة بسبب احتمال حدوث تكثيف وما يترتب عليه من تجميد. P411 يخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... س/... ف. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به. P420 يخزن منفصلاً.	P370 + P372 + P380 + P373 في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُخلى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المنفجرات.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين. P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية. P235 يحفظ بارداً - يجوز إغفاله إذا ذكر P411 على بطاقة الوسم. P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. - إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتيكية وقادراً على توليد جو متفجر. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.

## المواد والمخاليط الذاتية التفاعل

(الفصل ٢-٨)

الرمز  
قنبلة منفجرة ولهب



بيان الخطورة

H241 التسخين قد يسبب حريقاً أو انفجاراً

كلمة التنبيه

خطر

فئة الخطورة

النوع باء

### البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P403 يخزن في مكان جيد التهوية. - باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكيفة الحرارة بسبب احتمال حدوث تكثيف وما يترتب عليه من تجميد. P411 يخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... س/... ف. - إذا كان يشترط ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-٨-٢ أو ٢-١٥-٢ من النظام المنسق عالمياً) أو إذا اعتبر هذا ضرورياً لأسباب أخرى ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به. P420 يخزن منفصلاً.	P370 + P380 + P375 [+ P378] في حالة الحريق: تُخلى المنطقة. يلزم مكافحة الحريق عن بعد بسبب خطر الانفجار. [يستخدم ... للإطفاء] - يستخدم النص بين القوسين المعقوفين إذا كان وجود الماء يزيد الخطورة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشور، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين. P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية. P235 يحفظ بارداً - يجوز إغفاله إذا ذكر P411 على بطاقة الوسم. P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. - إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتيكية وقادراً على توليد جو متفجر. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.

## المواد والمخاليط الذاتية التفاعل

(الفصل ٢-٨)

الرمز  
هـب

بيان الخطورة

كلمة التنبيه

فئة الخطورة

H242 التسخين قد يسبب حريقاً

خطر

النوع جيم

H242 التسخين قد يسبب حريقاً

خطر

النوع دال

H242 التسخين قد يسبب حريقاً

تحذير

النوع هاء

H242 التسخين قد يسبب حريقاً

تحذير

النوع واو

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P403 يخزن في مكان جيد التهوية. - باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكيفة الحرارة بسبب احتمال حدوث تكثيف وما يترتب عليه من تجميد. P411 يخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... س/... ف. - إذا كان يشترط ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-٨-٣-٢ أو ٢-١٥-٢-٣ من النظام المنسق عالمياً) أو إذا اعتبر هذا ضرورياً لأسباب أخرى ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به. P420 يخزن منفصلاً.	P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين. P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية. P235 يحفظ بارداً - يجوز إغفاله إذا ذكر P411 على بطاقة الوسم. P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. - إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتيكية وقادراً على توليد جو متفجر. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.

## السوائل التلقائية الاشتعال

(الفصل ٢-٩)

الرمز  
لهب

فئة الخطورة ١  
كلمة التنبيه خطر  
بيان الخطورة H250 يلتقط النار فور التعرض للهواء

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P302 + P334 في حالة السقوط على الجلد: يغمر في ماء بارد أو يلف برباط مبلل.</p> <p>P370 + 378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين.</p> <p>P222 لا يسمح بالتعرض للهواء. - إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً.</p> <p>P231 + P232 تلزم المناولة وتخزين المحتويات تحت غاز خامل/... تحمي من الرطوبة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز خامل" مناسبة.</p> <p>P233 يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.</p>

المواد الصلبة التلقائية الاشتعال  
(الفصل ٢-١٠)

الرمز  
لهب



فئة الخطورة

١

كلمة التنبيه

خطر

بيان الخطورة

H250 تلتقط النار فور التعرض للهواء

البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P302 + P335 + P334 في حالة السقوط على الجلد: تزل الجسيمات العالقة بالجلد. ويغمر في ماء بارد أو يلف بأربطة مبللة.</p> <p>P370 + P378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين.</p> <p>P222 لا يسمح بالتعرض للهواء. - إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً.</p> <p>P231 + P232 تلتزم المناولة وتخزين المحتويات تحت غاز خامل/... تحمي من الرطوبة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز خامل" مناسبة.</p> <p>P233 يحفظ الوعاء محكم الإغلاق.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.</p>

## المواد والمخاليط الذاتية التسخين

(الفصل ٢-١١)

الرمز  
هـب

بيان الخطورة

كلمة التنبيه

فئة الخطورة

H251 ذاتي التسخين؛ قد يلتقط النار  
H252 ذاتي التسخين في الكميات الكبيرة قد يلتقط النار

خطر  
تحذير

١  
٢

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	<p>P407 يراعى ترك فاصل هوائي بين الرصات أو الطبالي.</p> <p>P413 تُخزَن الكميات السائبة التي تتجاوز ... كغم/... باوند في درجات حرارة لا تتجاوز ... س/...°ف. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الكمية ودرجة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به.</p> <p>P420 يجزن منفصلاً.</p>		<p>P235 يحفظ بارداً. يجوز إغفاله إذا دُكر P413 على بطاقة الوسم.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.</p>



المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية  
(الفصل ٢-١٢)

الرمز  
لهب



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H260 تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية قد تشتعل تلقائياً	خطر	١
H261 تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوية	خطر	٢

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P402 + P404 يخزن في مكان جاف. يخزن في وعاء مغلق.	P302 + P335 + P334 في حالة السقوط على الجلد: تزل الجسيمات العالقة بالجلد. ويغمر في ماء بارد. P370 + P378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.	P223 تجنب التلامس مع الماء. - إذا اعتُبر التركيز على بيان الخطورة ضرورياً. P231+P232 تلتزم المناولة وتخزين المحتويات تحت غاز خامل/... تحمي من الرطوبة. - إذا كانت المادة أو المخلوط يتفاعل بسهولة مع الرطوبة في الهواء. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز خامل" مناسبة. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.

## المواد والمخاليط التي تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة (الفصل ٢-١٢)

الرمز  
لهب



بيان الخطورة      كلمة التنبيه      فئة الخطورة  
H261 تطلق بالتلامس مع الماء غازات لهوبة      تحذير      ٣

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P402 + P404 يخزن في مكان جاف. يخزن في وعاء مغلق.</p>	<p>P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.</p>	<p>P231 + P232 تلتزم المناولة وتخزين المحتويات تحت غاز خامل/... تحمي من الرطوبة. - إذا كانت المادة أو الخليط يتفاعل بسهولة مع الرطوبة في الهواء. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة السائل أو الغاز المناسب إذا لم تكن عبارة "غاز خامل" مناسبة.  P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.</p>

## السوائل المؤكسدة

(الفصل ٢-١٣)

الرمز  
هب فوق دائرة

بيان الخطورة

كلمة التنبيه

فئة الخطورة

H271 قد يسبب حريقاً أو انفجاراً؛ عامل مؤكسد قوي

خطر

١

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/ الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P420 يخزن منفصلاً.	P306 + P360 في حالة السقوط على الملابس: تشطف الملابس الملوثة فوراً واجلد بوفرة من الماء، قبل خلع الملابس.  P371 + P380 + P 375 في حالة الحريق الكبير والكميات الضخمة: تُخلى المنطقة. يكافح الحريق من بعد بسبب احتمال حدوث انفجار.  P370 + P378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. - ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين.  P220 يحفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق.  P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.  P283 تلبس ملابس مقاومة للنار أو معطلة للاحتراق.

## السوائل المؤكسدة

(الفصل ٢-١٣)

الرمز  
لهب فوق دائرة

بيان الخطورة

كلمة التنبيه

فئة الخطورة

H272 قد يؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد

خطر

٢

H272 قد يؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد

تحذير

٣

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.		P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين. P220 يحفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.

## المواد الصلبة المؤكسدة

### (الفصل ٢-١٤)

الرمز  
لهب فوق دائرة



فئة الخطورة كلمة التنبيه  
خطر ١

بيان الخطورة  
H271 قد يسبب حريقاً أو انفجاراً؛ عامل مؤكسد قوي

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P420 يخزن منفصلاً.	P306 + P360 في حالة السقوط على الملابس: تشطف الملابس الملوثة والجلد فوراً بوفرة من الماء، قبل خلع الملابس.  P371 + P380 + P375 في حالة الحريق الكبير والكميات الضخمة: تخلي المنطقة. يكافح الحريق من بعد بسبب احتمال حدوث انفجار.  P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين.  P220 يحفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق.  P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.  P283 تلبس ملابس مقاومة للنار أو معطلة للاحتراق.

## المواد الصلبة المؤكسدة

(الفصل ٢-١٤)

الرمز  
لهب فوق دائرة



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H272 قد يؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	خطر	٢
H272 قد يؤجج الحريق؛ عامل مؤكسد	تحذير	٣

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.		P370 + P378 في حالة الحريق: استخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين. P220 يحفظ بعيداً عن الملابس وغيرها من المواد القابلة للاحتراق. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.

## الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)

الرمز  
قنبلة منفجرة



بيان الخطورة

H240 التسخين قد يسبب انفجاراً

كلمة التنبيه

خطر

فئة الخطورة

النوع ألف

### البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 يخزن في مكان جيد التهوية. - باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكيفة الحرارة بسبب احتمال حدوث تكثيف وما يترتب عليه من تجميد. P410 يحمى من أشعة الشمس. P411 يخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... س/... ف. - إذا كان يشترط ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-١-٢-٣ أو ٢-١٥-٢-٣ من النظام المنسق عالمياً) أو إذا اعتبر هذا ضرورياً لأسباب أخرى ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به. P420 يخزن منفصلاً.</p>	<p>P370 + P372 + P380 + P373 في حالة الحريق: خطر الانفجار. تُخلى المنطقة. لا يكافح الحريق إذا وصلت النار إلى المتفجرات.</p>	<p>P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين.</p> <p>P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية.</p> <p>P235 يحفظ بارداً. يجوز إغفاله إذا ذكر P411 على بطاقة الوسم.</p> <p>P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. - إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتيكية وقادراً على توليد حو متفجر.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملايس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.</p>

## الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية (الفصل ٢-١٥)

الرمز

قنبلة منفجرة ولب



بيان الخطورة

كلمة التنبيه

فئة الخطورة

H241 التسخين قد يسبب حريقاً أو انفجاراً

خطر

النوع باء

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P403 يخزن في مكان جيد التهوية. - باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكيفة الحرارة بسبب احتمال حدوث تكتيف وما يترتب عليه من تجميد. P410 يحمى من أشعة الشمس. P411 يخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... س/... ف. - إذا كان يشترط ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-١-٣ أو ٢-١٥-٢-٣ من النظام المنسق عالمياً) أو إذا اعتبر هذا ضرورياً لأسباب أخرى. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به. P420 يخزن منفصلاً.	P370 + P380 + P375 [+ P378] في حالة الحريق: تُخلى المنطقة. يلزم مكافحة الحريق عن بعد بسبب خطر الانفجار. [يستخدم ... للإطفاء] - يستخدم النص بين القوسين المعقوفين إذا كان وجود الماء يزيد الخطورة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين. P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية. P235 يحفظ بارداً. - يجوز إغفاله إذا ذكر P411 على بطاقة الوسم. P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. - إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتيكية وقادراً على توليد جو متفجر. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.



الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية  
(الفصل ٢-١٥)

الرمز  
هلب



بيان الخطورة

H242 قد يسبب التسخين حريقاً  
H242 قد يسبب التسخين حريقاً  
H242 قد يسبب التسخين حريقاً  
H242 قد يسبب التسخين حريقاً

كلمة التنبيه

خطر  
خطر  
تحذير  
تحذير

فئة الخطورة

النوع جيم  
النوع دال  
النوع هاء  
النوع واو

البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P403 يخزن في مكان جيد التهوية. - باستثناء المواد والمخاليط الذاتية التفاعل أو الأكاسيد الفوقية (البيروكسيدات) العضوية المكيفة الحرارة بسبب احتمال حدوث تكثيف وما يترتب عليه من تجميد. P411 يخزن في درجات حرارة لا تتجاوز ... س/... ف. - إذا كان يشترط ضبط الحرارة (وفقاً للقسم ٢-١-٢-٣ أو ٢-١٥-٢-٣ من النظام المنسق عالمياً) أو إذا اعتبر هذا ضرورياً لأسباب أخرى. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الحرارة باستخدام مقياس درجة الحرارة المعمول به. P410 يحمى من أشعة الشمس. P420 يخزن منفصلاً.	P370 + P378 في حالة الحريق: يستخدم ... للإطفاء. - إذا كان وجود الماء يزيد الخطر. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الوسائط المناسبة.	P210 يحفظ بعيداً عن الحرارة، والسطوح الساخنة، والشرر، واللهب المكشوف، وغير ذلك من مصادر الإشعال - ممنوع التدخين. P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية. P235 يحفظ بارداً. - يجوز إغفاله إذا ذكر P411 على بطاقة الوسم. P240 يؤرض ويربط الوعاء ومعدات الاستقبال. - إذا كان حساساً للكهرباء الاستاتيكية وقادراً على توليد جو متفجر. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.

## المواد والمخاليط الأكلة للفلزات

(الفصل ٢-١٦)

الرمز  
تأكلبيان الخطورة  
H290 قد يكون أكالاً للفلزاتكلمة التنبيه  
تحذيرفئة الخطورة  
١

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
	<p>P406 يخزن في وعاء مقاوم للتآكل/وعاء ... له بطانة داخلية مقاومة للتآكل. - يجوز إغفاله إذا ذكر P234 على بطاقة الوسم. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المواد الأخرى المتوافقة.</p>	<p>P390 تمتص المادة المنسكبة لمنع تلف المواد المحيطة.</p>	<p>P234 لا يحفظ إلا في العبوة الأصلية.</p>

## السمية الحادة - فموي

### (الفصل ٣-١)

الرمز  
مجموعة فوق عظمين  
متقاطعين



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H300 مميت إذا ابتلع	خطر	١
H300 مميت إذا ابتلع	خطر	٢

#### البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P301 + P310 في حالة الابتلاع: الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... . ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة. P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). - إذا لزم إعطاء ترياق فوراً. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي. P330 يشطف الفم.</p>	<p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة. P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.</p>

## السمية الحادة - فموي

### (الفصل 3-1)

الرمز  
مجموعة فوق عظمين متقاطعين



بيان الخطورة  
H301 سمي إذا ابتلع

كلمة التنبيه  
خطر

فئة الخطورة  
3

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P301 + P310 في حالة الابتلاع: الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة. P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). - إذا لزم إعطاء ترياق فوراً. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي. P330 يشطف الفم.</p>	<p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة. P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.</p>

## السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)

الرمز  
علامة تعجب



فئة الخطورة ٤  
كلمة التنبيه تحذير  
بيان الخطورة H302 ضار إذا ابتلع

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P301 + P312 في حالة الابتلاع: الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... في حالة الشعور بتوعك. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة. P330 يشطف الفم.</p>	<p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة. P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.</p>

## السمية الحادة - فموي (الفصل ٣-١)

الرمز  
بدون رمز

بيان الخطورة      كلمة التنبيه      فئة الخطورة  
H303 قد يضر إذا ابتلع      تحذير      ٥

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		P312 الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم/ الطبيب/... في حالة الشعور بتوعك. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة.	

## السمية الحادة - جلدي

(الفصل 3-1)

الرمز  
مجموعة فوق عظمين  
متقاطعين



بيان الخطورة

كلمة التنبيه

فئة الخطورة

H310 مميت إذا تلامس مع الجلد

خطر

١

H310 مميت إذا تلامس مع الجلد

خطر

٢

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P302 + P352 في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء/... ... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح. P310 الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر الملائم للاستشارة الطبية الطارئة. P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). - إذا كان ينصح بتدابير فورية كاستخدام منظم خاص. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي. P361 + P364 تخلع جميع الملابس الملوثة فوراً وتغسل قبل إعادة استخدامها.	P262 يلزم تجنب ملامسة المنتج للعين أو الجلد أو الملابس. P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة. P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات عند الاقتضاء.

## السمية الحادة - جلدي

(الفصل 3-1)

الرمز  
مجمعة فوق عظمين  
متقاطعين



فئة الخطورة 3  
كلمة التنبيه خطر  
بيان الخطورة H311 سمي إذا تلامس مع الجلد

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P302 + P352 في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء/... ... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح. P312 الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم/الطبيب/.. في حالة الشعور بتوعك . ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة. P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). - إذا كان ينصح بتدابير فورية كاستخدام منظف خاص. ... إشارة تحيل إلى إرشادات الإسعاف الأولي التكميلية. P361 + P364 تخلع جميع الملابس الملوثة فوراً وتغسل قبل إعادة استخدامها.</p>	<p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملايس للحماية. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات عند الاقتضاء.</p>



## السمية الحادة - جلدي

(الفصل ٣-١)

الرمز  
علامة تعجب

فئة الخطورة ٤  
كلمة التنبيه تحذير  
بيان الخطورة H312 يسبب ضرراً إذا تلامس مع الجلد

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P302 + P352 في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء/... ... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح. P312 الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... في حالة الشعور بتوعك. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة. P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). - إذا كان ينصح بتدابير فورية كاستخدام منظف خاص. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي. P362 + P364 تخلع الملابس الملوثة وتغسل قبل إعادة استخدامها.</p>	<p>P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات عند الاقتضاء.</p>

## السمية الحادة - جلدي

(الفصل ٣-١)

الرمز بلون رمز
-------------------

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H313 قد يسبب ضرراً إذا تلامس مع الجلد	تحذير	٥

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		P312 الاتصال بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... في حالة الشعور بتوعك. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة.	

## السمية الحادة - استنشاق

(الفصل 3-1)

الرمز

مجموعة فوق عظمين متقاطعين



بيان الخطورة

H330 ميمت إذا استنشق

H330 ميمت إذا استنشق

كلمة التنبيه

خطر

خطر

فئة الخطورة

١

٢

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P403 + P233 تخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ الوعاء محكم الإغلاق. - إذا كانت المادة الكيميائية تتطاير وقد تولد جواً خطراً. P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس. P310 الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... . ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة. P320 معالجة خاصة عاجلة (انظر ... على بطاقة الوسم). - إذا لزم إعطاء ترياق فوراً. ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.	P260 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/ الضباب/الأبخرة/الرداذ. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطقة. P271 لا تستخدم إلا في مكان مكشوف أو جيد التهوية. P284 [في حالة عدم كفاية التهوية] توضع حماية للتنفس. - يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين إذا قدمت معلومات إضافية مع المادة الكيميائية عند نقطة الاستخدام توضح نوع التهوية المناسب للاستخدام المأمون. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المعدات.

## السمية الحادة - استنشاق

(الفصل 3-1)

الرمز  
مجموعة فوق عظمين  
متقاطعين



بيان الخطورة H331 سمي إذا استنشق  
كلمة التنبيه خطر  
فئة الخطورة 3

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/ الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P403 + P233 تخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ الوعاء محكم الإغلاق. - إذا كانت المادة الكيميائية تتطاير وقد تولد جواً خطراً. P 405 تخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس. P311 الاتصال بمركز مكافحة السموم/ الطبيب/... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة. P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). - إذا لزم تدابير فورية خاصة. ... إشارة تحويل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.</p>	<p>P261 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/ الأبخرة/الرذاذ. - يجوز إغفاله إذا ذكر P260 على بطاقة الوسم. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة. P271 لا يستخدم إلا في مكان مكشوف أو جيد التهوية.</p>

## السمية الحادة - الاستنشاق

(الفصل 3-1)

الرمز  
علامة تعجب

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H332 ضار إذا استنشق	تحذير	4

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس.</p> <p>P312 الاتصال بمركز مكافحة السموم/الطبيب/.../في حالة الشعور بتوعك.</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة.</p>	<p>P261 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/الأبخرة/الرذاذ.</p> <p>- يجوز إغفاله إذا ذكر P260 على بطاقة الوسم.</p> <p>يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة.</p> <p>P271 لا تستخدم إلا في مكان مكشوف أو جيد التهوية.</p>

السمية الحادة - الاستنشاق  
(الفصل 3-1)

الرمز  
بدون رمز

فئة الخطورة ه  
كلمة التنبيه تحذير  
بيان الخطورة H333 قد يسبب ضرراً إذا استنشق

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		P304 + P312 في حالة الاستنشاق: الاتصال بمركز مكافحة السموم/ الطبيب/... في حالة الشعور بتوعك. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة.	

## تأكل/تهيج الجلد (الفصل ٣-٢)

الرمز  
تأكل



بيان الخطورة H314 يسبب حروقاً جلدية شديدة وتلفاً للعين  
كلمة التنبيه خطر  
فئة الخطورة ألف إلى ا جيم

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P301 + P330 + P331 في حالة الابتلاع: يشطف الفم. لا يستحث القيء. P303 + P361 + P353 في حالة السقوط على الجلد (أو الشعر): تخلع جميع الملابس الملوثة فوراً. يشطف الجلد بالماء [أو الدش]. - يدرج النص بين القوسين المعقوفين حيثما اعتبر الصانع/المورد أو السلطة المختصة أنه مناسب للمادة الكيميائية المحددة. P363 تغسل الملابس الملوثة قبل إعادة استخدامها. P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس. P310 الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة. P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي. يجوز أن يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة استخدام منظف خاص، إذا اقتضى الأمر ذلك. P305 + P351 + P338 في حالة دخول العين: يشطف باحتراس بالماء لعدة دقائق. تترع العدسات اللاصقة إن وجدت وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف.	P260 تجنب تنفس الغبار أو الضباب. - عند احتمال وجود جسيمات من الغبار أو الضباب تستنشق أثناء الاستخدام. P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب أن تغسل بعد المناولة. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات عند الاقتضاء.

## تأكل/تميج الجلد (الفصل ٣-٢)

الرمز  
علامة تعجب



فئة الخطورة ٢  
كلمة التنبيه تحذير  
بيان الخطورة H315 يسبب تميج الجلد

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P302 + P352 في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء/... . ... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح.</p> <p>P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم) ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي. يجوز أن يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة استخدام مادة تنظيف عند الاقتضاء.</p> <p>P332 + P313 في حالة تميج الجلد: تطلب استشارة طبية/رعاية طبية. ... يجوز إغفاله عندما يظهر P333+P313 على بطاقة الوسم. يجتار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.</p> <p>P362 + P364 تخلع الملابس الملوثة وتغسل قبل إعادة استخدامها.</p>	<p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.</p> <p>P280 تلبس قفازات للحماية. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات عند الاقتضاء.</p>



تأكل/تهيج الجلد  
(الفصل ٣-٢)

الرمز  
بدون رمز

فئة الخطورة  
٣

كلمة التنبيه  
تحذير

بيان الخطورة  
H316 يسبب تهيجاً جلدياً خفيفاً

البيانات التحذيرية

التلخيص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P332 + P313 إذا حدث تهيج جلدي: تطلب استشارة طبية/ رعاية طبية. - يجوز إغفاله عندما يظهر P333+P313 على بطاقة الوسم. يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.</p>	

## تلف/تهييج العين

(الفصل 3-3)

الرمز  
تأكلبيان الخطورة  
H318 يسبب تلفاً شديداً للعينكلمة التنبيه  
خطرفئة الخطورة  
1

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P305 + P351 + P338 في حالة دخول العين: يشطف باحتراس بالماء لعدة دقائق. تترع العدسات اللاصقة، إن وجدت وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف.</p> <p>P310 الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم/الطبيب/...</p> <p>... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة.</p>	<p>P280 يلبس وقاء للعينين/وقاء للوجه. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة كذلك نوعاً محدداً من المعدات عند الاقتضاء.</p>

تلف/تهييج العين  
(الفصل ٣-٣)

الرمز  
علامة تعجب



فئة الخطورة ٢ ألف  
كلمة التنبيه تحذير  
بيان الخطورة H319 يسبب تهيجاً شديداً للعين

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P305 + P351 + P338 في حالة دخول العين: يشطف باحتراس بالماء لعدة دقائق. تزع العدسات اللاصقة إن وجدت وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر الشطف.</p> <p>P337 + p313 إذا استمر تهيج العين: تطلب استشارة طبية/رعاية طبية.</p> <p>يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.</p>	<p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.</p> <p>P280 يلبس وقاء للعينين/وقاء للوجه. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة كذلك نوعاً محدداً من المعدات عند الاقتضاء.</p>

## تلف/تهييج العين

(الفصل ٣-٣)

الرمز  
بلون رمز

فئة الخطورة

كلمة التنبيه

بيان الخطورة

٢باء

تحذير

H320 يسبب تهييجاً للعين

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
		<p>P305 + P351 + P338 في حالة دخول العين: يشطف باحتراس بالماء لعدة دقائق. تترع العدسات اللاصقة إن وجدت وكان ذلك أمراً سهلاً. يستمر شطف العين.</p> <p>P337 + P313 إذا استمر تهييج العين، تطلب استشارة طبية/رعاية طبية.</p> <p>يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.</p>	<p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.</p>

## التحسس - التنفسي

### (الفصل ٣-٤)

الرمز  
خطر صحي



فئة الخطورة ١، ألف، اباء  
كلمة التنبيه خطر  
بيان الخطورة H334 قد يسبب أعراض حساسية أو ربو أو صعوبات في التنفس إذا استنشقت

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس. P342 + P311 إذا ظهرت أعراض تنفسية: الاتصال بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة.</p>	<p>P261 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/الضباب/ الأبخرة/الرذاذ. - يجوز إغفاله إذا دُكر P260 على بطاقة الوسم. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة. P284 [في حالة عدم كفاية التهوية] توضع حماية للتنفس. - يجوز استخدام النص بين القوسين المعقوفين إذا قدمت معلومات إضافية مع المادة الكيميائية عند نقطة الاستخدام توضح نوع التهوية المناسب للاستخدام المأمون. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المعدات.</p>

## التحسس - الجلدي

### (الفصل ٣-٤)

الرمز  
علامة تعجب



فئة الخطورة ١، ألف، اباء  
كلمة التنبيه تحذير  
بيان الخطورة H317 قد يسبب تفاعلا للحساسية في الجلد

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P302 + P352 في حالة السقوط على الجلد: يغسل بوفرة من الماء/... ... للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد مادة التنظيف حسب الاقتضاء، أو لها أن توصي بمادة بديلة في الحالات الاستثنائية إذا كان الماء غير مناسب بشكل واضح. P333 + P313 إذا حدث تهيج أو طفح جلدي: تطلب استشارة طبية/رعاية طبية. يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة المشورة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء. P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). ... إشارة تحيل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي. يجوز أن يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة استخدام منظف خاص إذا اقتضى الأمر ذلك. P362 + P364 تخلع الملابس الملوثة وتغسل قبل إعادة استخدامها.</p>	<p>P261 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/ الضباب/الأبخرة/الرواذا. - يجوز إغفاله إذا ذكر P260 على بطاقة الوسم. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة. P272 لا يسمح بارتداء ملابس العمل الملوثة خارج مكان العمل. P280 تلبس قفازات للحماية. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة كذلك نوعاً محدداً من المعدات عند الاقتضاء.</p>

## إطفار الخلايا الجنسية (الفصل ٣-٥)

الرمز  
خطر صحي



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H340 قد يسبب عيوباً جنينية <...>	خطر	١
H341 يشتبه بأنه يسبب عيوباً جنينية <...>	تحذير	٢
<...> (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)		

### البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P308 + P313 إذا حدث تعرض أو قلق: تطلب استشارة طبية/رعاية طبية. يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة المشورة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.	P201 يلزم الحصول على تعليمات خاصة قبل الاستخدام. P202 ممنوع المناولة إلا بعد قراءة وفهم جميع احتياطات الأمان. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.

## السرطنة (الفصل ٣-٦)

الرمز  
خطر صحي



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H350 قد يسبب السرطان <...>	خطر	١
H351 يشتبه بأنه يسبب السرطان <...>	تحذير	٢
<...> (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)		

### البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P308 + P313 إذا حدث تعرض أو قلق: تطلب استشارة طبية/رعاية طبية. يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة المشورة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.	P201 يلزم الحصول على تعليمات خاصة قبل الاستخدام. P202 ممنوع المناولة إلا بعد قراءة وفهم جميع احتياطات الأمان. P280 تلبس قفازات للحماية/ملايس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.



## السمية التناسلية

### (الفصل ٣-٧)

الرمز  
خطر صحي



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H360 قد يضر الخصوبة أو الجنين <...> <<...>>	خطر	١
H361 يشتهب بأنه يضر الخصوبة أو الجنين <...> <<...>>	تحذير	٢
<...> (يذكر التأثير المحدد إذا كان معروفاً)		
<<...>> (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)		

#### البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P308 + P313 إذا حدث تعرض أو قلق: تطلب استشارة طبية/رعاية طبية. يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة المشورة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.	P201 يلزم الحصول على تعليمات خاصة قبل الاستخدام. P202 ممنوع المناولة إلا بعد قراءة وفهم جميع احتياطات الأمان. P280 تلبس قفازات للحماية/ملابس للحماية/وقاء للعينين/وقاء للوجه. يجوز للصانع/المورد أو السلطة المختصة أن تحدد كذلك نوع المعدات المناسب.

السمية التناسلية  
(الفصل ٣-٧)  
(التأثيرات في الإرضاع أو من خلاله)

الرمز  
بدون رمز

فئة الخطورة (إضافية)	كلمة التنبيه بدون كلمة تنبيه	بيان الخطورة H362 قد يسبب ضرراً لأطفال الرضاعة الطبيعية	البيانات التحذيرية
الوقاية	الاستجابة	التخزين	التخلص
<p>P201 يلزم الحصول على تعليمات خاصة قبل الاستخدام.</p> <p>P260 تجنب تنفس غبار أو ضباب.</p> <p>- عند احتمال وجود جسيمات من الغبار أو الضباب تستنشق أثناء الاستخدام.</p> <p>P263 يلزم تجنب لمس المادة أثناء الحمل وعند الإرضاع.</p> <p>P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة.</p> <p>P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.</p>	<p>P308 + P313 إذا حدث تعرض أو قلق: تطلب استشارة طبية/رعاية طبية. يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة المشورة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.</p>		

السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المفرد)  
(الفصل ٣-٨)

الرمز  
خطر صحي



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H370 يسبب تلفاً للأعضاء <...><<...>> <...> (أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) <<...>> (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبيل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	١

البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P308 + P311 إذا حدث تعرض أو قلق: الاتصال بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة. P321 معالجة خاصة (انظر ... على بطاقة الوسم). - إذا لزم تدابير فورية. ... إشارة تحويل إلى إرشادات تكميلية للإسعاف الأولي.	P260 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/ الضباب/الأبخرة/الرذاذ. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة. P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة. P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.

السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المفرد)  
(الفصل ٣-٨)

الرمز  
خطر صحي



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H371 قد يسبب تلفاً للأعضاء <...><...> <...> (أو تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) <...> (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	تحذير	٢

البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P308 + P311 إذا حدث تعرض أو قلق: الاتصال بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة.	P260 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/ الضباب/الأبخرة/الرذاذ. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة. P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة. P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.

السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المفرد)  
(الفصل ٣-٨)

الرمز  
علامة تعجب



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H335 قد يسبب تهيجاً تنفسياً؛ أو	تحذير	٣
H336 قد يسبب الدوار أو الترنح		

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.	P403 + P233 يخزن في مكان جيد التهوية. يحفظ الوعاء محكم الإغلاق. - إذا كانت المادة الكيميائية تتطاير وقد تولد جواً خطراً. P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.	P304 + P340 في حالة الاستنشاق: ينقل الشخص إلى الهواء الطلق ويظل في وضع مريح للتنفس. P312 الاتصال بمركز مكافحة السموم/ الطبيب/... في حالة الشعور بتوعك. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة.	P261 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/ الضباب/الأبخرة/الرذاذ. - يجوز إغفاله إذا ذكر P260 على بطاقة الوسم. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة. P271 لا تستخدم إلا في مكان مكشوف أو جيد التهوية.

السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المتكرر)  
(الفصل ٣-٩)

الرمز  
خطر صحي



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H372 يسبب تلفاً للأعضاء <...> من خلال التعرض الممتد أو المتكرر <<...>> <...> (تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة) <<...>> (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)	خطر	١

البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.		P314 تطلب استشارة طبية/رعاية طبية في حالة الشعور بتوعك. يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.	P260 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/ الضباب/الأبخرة/الرذاذ. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة. P264 تغسل ... جيداً بعد المناولة. ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة أجزاء الجسم التي يجب غسلها بعد المناولة. P270 ممنوع تناول الطعام أو الشرب أو التدخين أثناء استخدام هذا المنتج.

السمية الشاملة لأعضاء مستهدفة محددة (التعرض المتكرر)  
(الفصل ٣-٩)

الرمز  
خطر صحي



بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H373 قد يسبب تلفاً للأعضاء <...> من خلال التعرض الممتد أو المتكرر <<...>>	تحذير	٢
<...> (تذكر جميع الأعضاء التي تتأثر إذا كانت معروفة)		
<<...>> (يذكر سبيل التعرض إذا ثبت بصورة قاطعة أنه لا توجد سبل تعرض أخرى تسبب الخطر)		

البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.		P314 تطلب استشارة طبية/رعاية طبية في حالة الشعور بتوعك. يختار الصانع/المورد أو السلطة المختصة الاستشارة أو الرعاية الطبية حسب الاقتضاء.	P260 تجنب تنفس الغبار/الدخان/الغاز/ الضباب/الأبخرة/الرذاذ. يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة الشروط المنطبقة.

## خطر السمية بالشفط (الفصل ٣-١٠)

الرمز  
خطر صحي



بيان الخطورة	كلمة التنبه	فئة الخطورة
H304 قد يكون مميتاً إذا ابتلع ودخل المسالك الهوائية	خطر	١
H305 قد يضر إذا ابتلع ودخل المسالك الهوائية	تحذير	٢

### البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>	<p>P405 يخزن في مكان مغلق بمفتاح.</p>	<p>P301 + P310 في حالة الابتلاع: الاتصال فوراً بمركز مكافحة السموم/الطبيب/... . ... يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة المصدر المناسب للمشورة الطبية العاجلة. P331 لا يُستحث القيء.</p>	



الخطورة على البيئة المائية - السمية الحادة  
(الفصل ٤-١)

الرمز  
البيئة



فئة الخطورة ١  
كلمة التنبيه تحذير  
بيان الخطورة H400 سمي جداً للحياة المائية

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
<p>P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.</p>		<p>P391 تجمع المادة المنسكبة.</p>	<p>P273 تجنب انطلاق المادة في البيئة. - إذا لم يكن ذلك هو الاستخدام المقصود.</p>

## الخطورة على البيئة المائية - السمية الحادة

(الفصل ٤-١)

الرمز بدون رمز
-------------------

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H401 سمي للحياة المائية	بدون كلمة تنبيه	٢
H402 ضار للحياة المائية	بدون كلمة تنبيه	٣

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.			P273 تجنب انطلاق المادة في البيئة. - إذا لم يكن ذلك هو الاستخدام المقصود.

## الخطورة على البيئة المائية - الخطورة الطويلة الأمد

(الفصل ٤-١)

الرمز  
البيئة

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H410 سمي جداً للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد	تحذير	١
H411 سمي للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد	بدون كلمة تنبيه	٢

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/ الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.		P391 تجمع المادة المنسكبة.	P273 تجنب انطلاق المادة في البيئة. - إذا لم يكن ذلك هو الاستخدام المقصود.

## الخطورة على البيئة المائية - الخطورة الطويلة الأمد

(الفصل ٤-١)

الرمز بدون رمز
-------------------

بيان الخطورة	كلمة التنبيه	فئة الخطورة
H412 ضار للحياة المائية مع تأثيرات طويلة الأمد	بدون كلمة تنبيه	٣
H413 قد يسبب تأثيرات ضارة طويلة الأمد للحياة المائية	بدون كلمة تنبيه	٤

البيانات التحذيرية			
التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P501 تخلص من المحتويات/الوعاء في ... ... وفقاً للوائح المحلية/الإقليمية/الوطنية/الدولية (يجب تحديدها). يحدد الصانع/المورد أو السلطة المختصة ما إذا كانت متطلبات التخلص منها تنطبق على المحتويات أم على الوعاء أم على كليهما.			P273 تجنب انطلاق المادة في البيئة. - إذا لم يكن ذلك هو الاستخدام المقصود.

## ضار على طبقة الأوزون

(الفصل ٤-٢)

الرمز  
علامة تعجب

فئة الخطورة

١

كلمة التنبيه

تحذير

بيان الخطورة

H420 يضر بالصحة العامة والبيئة عن طريق  
تدمير الأوزون في طبقة الجو العليا

## البيانات التحذيرية

التخلص	التخزين	الاستجابة	الوقاية
P502 الرجوع للصانع أو المورد للحصول على معلومات بشأن الاسترداد أو إعادة التدوير.			

## المرفق ٣، القسم ٤

يُدرج القسم ٤ الجديد في المرفق ٣، ويكون نصه كما يلي:

## "المرفق ٣"

## القسم ٤

## وضع رموز الرسوم التخطيطية

## م ٣-٤-١ مقدمة

م ٣-٤-١-١ يُعرّف الرسم التخطيطي بأنه تكوين تخطيطي قد يتضمن رمزاً وعناصر تخطيطية أخرى، كالأطر وشكل أو لون الأرضية، الهدف منها تبليغ معلومات محددة.

م ٣-٤-١-٢ يتضمن هذا القسم الرموز الموصى بها والمخصصة لكل من الرسوم التخطيطية التي يحددها النظام المنسق عالمياً للقطاعات الأخرى غير النقل.

م ٣-٤-١-٣ والغرض من رمز الرسم التخطيطي هو استخدامه لأغراض مرجعية. وليس هو بجزء من الرسم التخطيطي، ولا ينبغي أن يظهر على علامات الوسم أو في القسم ٢ لصحيفة بيانات السلامة.




## م ٣-٤-٢ وضع رموز الرسوم التخطيطية

م ٣-٤-٢-١ يعيّن لكل من الرسوم التخطيطية التي يحددها النظام المنسق عالمياً للقطاعات الأخرى غير النقل رمزاً ألبائني رقمي وحيد كما يلي:

(أ) الحروف "GHS"؛ و

(ب) أرقام متتالية "01"، "02"، "03"، إلخ. تُعيّن وفقاً للجدول م ٣-٤-١ أدناه.

## الجدول م ٣-٤-١

الرمز	الرسم التخطيطي للخطورة	الرمز
قنبلة منفجرة		GHS01
لهب		GHS02
لهب فوق دائرة		GHS03

الرمز	الرسم التخطيطي للخطورة	الرمز
اسطوانة غاز		GHS04
تأكل		GHS05
جمجمة فوق عظمين متقاطعين		GHS06
علامة تعجب		GHS07
خطر صحي		GHS08
البيئة		GHS09

تعديلات تبعية:

- يعدل عنوان المرفق ٣ وما يتصل به من بنود في المحتويات، ليكون نصه كما يلي:  
"وضع رموز لبيانات الخطورة، ووضع رموز للبيانات التحذيرية واستخدام البيانات التحذيرية، ووضع رموز للرسوم التخطيطية للخطورة، وأمثلة للرسوم التخطيطية التحذيرية"
- ويصبح القسم ٤ الحالي في المرفق ٣ من النظام المنسق عالمياً القسم الجديد ٥.

#### المرفق ٤

- م ٤-٣-٢-٣ تضاف الجملة الجديدة التالية في نهاية النص الحالي:
- "يكون البيان "قد يشكل خليطاً من الغبار والهواء إذا تُقب" مناسباً في حالة خطورة الانفجار الغباري."
- م ٤-٣-٥-١ تعدل نهاية الفقرة ليصبح نصها كما يلي:
- "... ينطبق على المادة أو المخلوطة (مثل تجنب وسائط الضغط العالي التي قد تسبب في تكوين خليط منفجر من الغبار والهواء)."

م ٤-٣-٧-١-١ تدرج الفقرة الفرعية الجديدة (ج)، ويكون نصها كما يلي: " (ج) توجّه الانتباه إلى العمليات والظروف التي تسبب أخطار جديدة بتغيير خواص المادة أو المخلوط، وإلى التدابير المضادة المناسبة؛".

تعديلات تبعية:

- التعديل المتصل بحذف كلمة "and" من الفقرة (ب) الحالية لا ينطبق على النسخة العربية.
- تصبح الفقرة الفرعية (ج) الحالية ("تقلل إلى الحد الأدنى تسرب...") الفقرة الفرعية الجديدة (د).

م ٤-٣-١١-١ تعدل الجملة التالية لل فقرات الفرعية من (أ) إلى (ي) ليصبح نصها كما يلي: "تذكر أوجه الخطورة هذه دائماً في صحيفة بيانات السلامة."

م ٤-٣-١١-٢ إلى م ٤-٣-١١-٥ يعاد ترتيبها كما يلي:

- م ٤-٣-١١-٣ الحالية تصبح م ٤-٣-١١-٢ الجديدة؛
- م ٤-٣-١١-٥ الحالية تصبح م ٤-٣-١١-٣ الجديدة؛
- م ٤-٣-١١-٢ الحالية تصبح م ٤-٣-١١-٤ الجديدة؛
- م ٤-٣-١١-٤ الحالية تصبح م ٤-٣-١١-٥ الجديدة.

م ٤-٣-١١-٦ تعدل ليصبح نصها كما يلي:

"م ٤-٣-١١-٦ وإذا لم تكن البيانات المتعلقة بأي من أوجه الخطورة هذه متاحة، فينبغي ذكرها مع ذلك في صحيفة بيانات السلامة، مع ما يفيد بأن البيانات غير متاحة. وتقدم أيضاً معلومات عن البيانات السلبية ذات الصلة (انظر م ٤-٢-٢-٣). وإذا توافرت بيانات تفيد بأن المواد أو المخاليط لا تستوفي معايير التصنيف، فيجب أن يُذكر في صحيفة بيانات السلامة أن المواد أو المخاليط خضعت للتقييم، وأنها لا تستوفي، بالاستناد إلى البيانات المتاحة، معايير التصنيف. وبالإضافة إلى ذلك، إذا تبين أن مادة أو مخلوطاً ما غير مصنف لأسباب أخرى، لاستحالة الحصول من الناحية التقنية مثلاً على البيانات أو لكون البيانات غير حاسمة، ينبغي أن يُذكر ذلك بوضوح في صحيفة بيانات السلامة."

م ٤-٣-١٢-١ تعدل ليصبح نصها كما يلي:

"م ٤-٣-١٢-١ الغرض من المعلومات الواجب تقديمها في هذا القسم هو التمكين من تقييم الأثر البيئي للمواد أو المخاليط إذا انطلقت في البيئة. ويمكن أن تساعد هذه المعلومات في التعامل مع حالات الانسكاب،



وفي تقييم ممارسات معالجة النفايات، وضبط الانطلاق، وإجراءات مواجهة الانطلاق العارض، والنقل."

م ٢-١٢-٣-٤ تدرج الفقرة الجديدة م ٢-١٢-٣-٤، ويكون نصها كما يلي:

"م ٢-١٢-٣-٤ وينبغي تقديم وصف موجز ولكنه كامل ومفهوم لمختلف الخواص الإيكولوجية - السمية (البيئية)، والبيانات المتاحة المستخدمة في تعيين هذه الخواص. وتمثل الخواص الأساسية التي ينبغي توفير المعلومات عنها فيما يلي:

- (أ) السمية؛
- (ب) الاستمرارية وقابلية التحلل؛
- (ج) القدرة على التراكم الأحيائي؛
- (د) الحركية في التربة؛
- (هـ) التأثيرات الضارة الأخرى.

وينبغي ذكر هذه الخواص دائماً في صحيفة بيانات السلامة. وينبغي أن تُعين بوضوح الأنواع الأحيائية، وأوساط الاختبار، والوحدات، ومدة الاختبار وظروفه. (في حالة عدم توافر بيانات عن أي من هذه الخواص، ينبغي ذكرها، مع ذلك، في صحيفة بيانات السلامة مع ما يفيد بأن البيانات غير متاحة)."

م ٣-١٢-٣-٤ تصحح الفقرة م ٢-١٢-٣-٤ الحالية الفقرة م ٣-١٢-٣-٤ الجديدة.

تعدل نهاية الجملة الثانية ليصبح نصها كما يلي: "... حيثما تكون متاحة ومناسبة، عن كل مكون ذي صلة من مكونات المخلوط (أي المكونات التي يشترط ذكرها في القسم ٣ من صحيفة بيانات السلامة)."

م ٤-١٢-٣-٤ تدرج الفقرة الجديدة م ٤-١٢-٣-٤، ويكون نصها كما يلي:

"م ٤-١٢-٣-٤ ويُقدم أيضاً موجز قصير بالبيانات المقدمة في إطار الفقرات من م ٥-١٢-٣-٤ إلى م ٩-١٢-٣-٤ فيما يتصل بمعايير تصنيف الخطورة. وفي حالة عدم توافر معلومات للتصنيف، ينبغي أن يذكر ذلك بوضوح في صحيفة بيانات السلامة عن كل خاصية أساسية معنية. وبالإضافة إلى ذلك، إذا كانت توجد بيانات تفيد بأن المواد أو المخاليط لا تستوفي معايير التصنيف، ينبغي أن يُذكر في صحيفة بيانات السلامة أن المواد أو المخاليط خضعت للتقييم، وأنها لا تستوفي، بالاستناد إلى البيانات المتاحة، معايير التصنيف. وبالإضافة إلى ذلك، إذا تبين أن

مادة أو مخلوطاً ما غير مصنف لأسباب أخرى، لاستحالة الحصول من الناحية التقنية مثلاً على البيانات أو لكون البيانات غير حاسمة، ينبغي أن يُذكر ذلك بوضوح في صحيفة بيانات السلامة."

يعاد ترقيم الفقرات من م ٣-١٢-٣-٤ إلى م ٧-١٢-٣-٤ لتصبح الفقرات الجديدة من م ٥-١٢-٣-٤ إلى م ٩-١٢-٣-٤.

تعديلات تبعية: في الفقرة الجديدة م ٦-١٢-٣-٤، يستعاض عن عبارة "انظر أيضاً م ٦-١٢-٣-٤" بعبارة "انظر أيضاً م ٨-١٢-٣-٤".

## المرفق ٩

في التذييل الخامس، الفقرة ٢، السطر الرابع، وبعد عبارة "اختبار السمية الممتدة في الأسماك: دراسة لمدة ١٤ يوماً"، تدرج إحالة إلى الحاشية الجديدة التالية:

"(٢) أُلغى توجيه الاختبار هذا، ولكن يمكن الاستمرار في استخدامه حتى ٢ نيسان/أبريل ٢٠١٤."

وتعدل بداية نص الحواشي الحالية أرقام ١ و ٢ و ٣ لتصبح كما يلي: "يجب استكمال القائمة أدناه بانتظام...".

## المرفق ١٠

في التذييل، المراجع، السطر الرابع، بعد عبارة "OECD Guideline for Testing of Chemicals, Paris (1992). Guideline 204: Fish, Prolonged Toxicity Test: 14-Day Study" تدرج إحالة إلى الحاشية الجديدة التالية:

"(٣) أُلغى توجيه الاختبار هذا، ولكن يمكن الاستمرار في استخدامه حتى ٢ نيسان/أبريل ٢٠١٤."